

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

L 33

Uitgave  
in de Nederlandse taal

### Wetgeving

48e jaargang  
5 februari 2005

Inhoud	I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	★	<b>Verordening (EG, Euratom) nr. 202/2005 van de Raad van 18 januari 2005 tot wijziging van Verordening nr. 422/67/EEG, nr. 5/67/Euratom tot vaststelling van de geldelijke regeling voor de voorzitter en de leden van de Commissie, de president, de rechters en de griffier van, alsmede de advocaten-generaal bij het Hof van Justitie en de president, de leden en de griffier van het Gerecht van eerste aanleg</b> .....	1
		Verordening (EG) nr. 203/2005 van de Commissie van 4 februari 2005 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	3
		Verordening (EG) nr. 204/2005 van de Commissie van 4 februari 2005 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten voor levende mannelijke runderen met een gewicht van 80 tot 300 kg, die in januari 2005 zijn ingediend op grond van een bij Verordening (EG) nr. 1204/2004 vastgesteld tariefcontingent .....	5
	★	<b>Verordening (EG) nr. 205/2005 van de Commissie van 4 februari 2005 tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2400/96 wat betreft de inschrijving van een aantal benamingen in het „Register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen” (Valdemone — (BOB), Queso Ibores — (BOB), Pera de Jumilla — (BOB), Aceite de Terra Alta of Oli de Terra Alta — (BOB), Sierra de Cádiz — (BOB), Requeijão Serra da Estrela — (BOB), Zafferano dell’Aquila — (BOB), Zafferano di San Gimignano — (BOB), Mantecadas de Astorga — (BGA) en Pan de Cea — (BGA))</b> .....	6
	★	<b>Verordening (EG) nr. 206/2005 van de Commissie van 4 februari 2005 tot instelling van definitieve vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van de invoer van gekweekte zalm</b> .....	8
	II	<i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
		<b>Commissie</b>	
		2005/102/EG:	
	★	<b>Beschikking van de Commissie van 26 januari 2005 tot wijziging van de Beschikkingen 2001/881/EG en 2002/459/EG, wat de lijst van grensinspectieposten betreft</b> ( <i>Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 126</i> ) <sup>(1)</sup> .....	30

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

Prijs: 18 EUR

# NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

2005/103/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 31 januari 2005 tot vaststelling van een regeling voor de toewijzing van quota aan producenten en importeurs van chloorfluorkoolwaterstoffen voor de jaren 2003 tot en met 2009 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 134*) ..... 65

2005/104/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 3 februari 2005 tot wijziging van Beschikking 2002/300/EG tot vaststelling van de lijst van ten aanzien van *Bonamia ostreae* en/of *Marteilia refringens* erkende gebieden** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 217*) <sup>(1)</sup> ..... 71

2005/105/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 3 februari 2005 tot machtiging van Zweden om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad ingestelde regeling** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 194*) <sup>(1)</sup> ..... 74

---

**Rectificaties**

- ★ **Rectificatie van Besluit nr. 197 van 23 maart 2004 betreffende de overgangsperioden voor het invoeren van de Europese ziekteverzekeringskaart overeenkomstig artikel 5 van Besluit nr. 191 (PB L 343 van 19.11.2004)** ..... 75



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG, EURATOM) Nr. 202/2005 VAN DE RAAD**

**van 18 januari 2005**

**tot wijziging van Verordening nr. 422/67/EEG, nr. 5/67/Euratom tot vaststelling van de geldelijke regeling voor de voorzitter en de leden van de Commissie, de president, de rechters en de griffier van, alsmede de advocaten-generaal bij het Hof van Justitie en de president, de leden en de griffier van het Gerecht van eerste aanleg**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 210,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 123,

Gelet op Besluit 2004/752/EG, Euratom van de Raad van 2 november 2004 tot instelling van een Gerecht voor ambtenarenzaken van de Europese Unie<sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Besluit 2004/752/EG, Euratom heeft de Raad aan het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen een rechterlijke kamer toegevoegd die uitspraak doet over geschillen inzake het ambtenarenrecht van de Europese Unie, „Gerecht voor ambtenarenzaken van de Europese Unie” genoemd.
- (2) Artikel 225 A, zesde alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en artikel 140 B, zesde alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie bepalen dat de bepalingen van deze Verdragen betreffende het Hof van Justitie van toepassing zijn op de rechterlijke kamers.
- (3) De salarissen, pensioenen en vergoedingen van de president, de leden en de griffier van dat Gerecht moeten worden vastgesteld.
- (4) Verordening nr. 422/67/EEG, nr. 5/67/Euratom<sup>(2)</sup> moet derhalve worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening nr. 422/67/EEG, nr. 5/67/Euratom wordt als volgt gewijzigd:

- 1) De titel wordt als volgt gelezen:

„Verordening nr. 422/67/EEG, nr. 5/67/Euratom van de Raad van 25 juli 1967 tot vaststelling van de geldelijke regeling voor de voorzitter en de leden van de Commissie, de president, de rechters en de griffier van, alsmede de advocaten-generaal bij het Hof van Justitie, de president, de leden en de griffier van het Gerecht van eerste aanleg alsmede de president, de leden en de griffier van het Gerecht voor ambtenarenzaken van de Europese Unie”;

- 2) het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 21 quater

1. Behoudens de leden 2 en 3 zijn de bepalingen van deze verordening met betrekking tot de president, de leden en de griffier van het Hof van Justitie alsmede de president, de leden en de griffier van het Gerecht van eerste aanleg van toepassing op de president, de leden en de griffier van het Gerecht voor ambtenarenzaken.

2. Het maandelijkse basissalaris van de president, de leden en de griffier van het Gerecht voor ambtenarenzaken is gelijk aan het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de volgende percentages op het basissalaris van een ambtenaar van de Europese Gemeenschappen in rang 16, derde salaris-trap (A\*16, derde salaristrap, tot en met 30 april 2006):

— president: 104 %,

— leden: 100 %,

— griffier: 90 %.

3. De in artikel 4, lid 3, bedoelde maandelijkse representatietoelage bedraagt:

— president: 554 EUR,

— leden: 500 EUR,

— griffier: 400 EUR.

De president van het Gerecht voor ambtenarenzaken alsmede de presidenten van de kamers van drie rechters ontvangen bovendien voor de duur van hun mandaat een ambtsvergoeding van 500 EUR per maand.”.

<sup>(1)</sup> PB L 333 van 9.11.2004, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB 187 van 8.8.1967, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 1292/2004 (PB L 243 van 15.7.2004, blz. 23).

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 januari 2005.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

J.-C. JUNCKER

---

**VERORDENING (EG) Nr. 203/2005 VAN DE COMMISSIE****van 4 februari 2005****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 februari 2005.

*Voor de Commissie*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 (PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17).

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 4 februari 2005 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	109,0
	204	73,4
	212	157,6
	248	82,5
	624	81,4
	999	100,8
0707 00 05	052	176,0
	204	87,7
	999	131,9
0709 10 00	220	65,9
	999	65,9
0709 90 70	052	185,8
	204	183,1
	999	184,5
0805 10 20	052	44,6
	204	48,2
	212	50,3
	220	38,4
	421	23,4
	448	35,9
	624	68,4
	999	44,2
0805 20 10	052	76,5
	204	71,1
	624	72,5
	999	73,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,7
	204	85,3
	400	77,7
	464	131,4
	624	70,7
	662	36,0
	999	77,1
0805 50 10	052	54,5
	999	54,5
0808 10 80	052	104,3
	400	118,0
	404	65,2
	720	47,9
	999	83,9
0808 20 50	388	94,0
	400	93,0
	528	59,8
	720	41,5
	999	72,1

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

## VERORDENING (EG) Nr. 204/2005 VAN DE COMMISSIE

van 4 februari 2005

**tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten voor levende mannelijke runderen met een gewicht van 80 tot 300 kg, die in januari 2005 zijn ingediend op grond van een bij Verordening (EG) nr. 1204/2004 vastgesteld tariefcontingent**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1204/2004 van de Commissie van 29 juni 2004 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor levende mannelijke runderen met een gewicht van 80 tot 300 kg, van oorsprong uit Bulgarije of Roemenië (1 juli 2004 tot en met 30 juni 2005)<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 1, lid 4, en artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 1, lid 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 1204/2004 is bepaald hoeveel levende mannelijke runderen met een gewicht van 80 tot 300 kg, van oorsprong uit Bulgarije of Roemenië, voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart 2005 onder speciale voorwaarden mogen worden ingevoerd. Invoercertificaten zijn

aangevraagd voor een zodanige hoeveelheid dat de aanvragen volledig kunnen worden ingewilligd.

(2) De hoeveelheden, waarvoor met ingang van 1 april 2005 certificaten kunnen worden aangevraagd, binnen de totale hoeveelheid van 153 000 dieren, dienen te worden vastgesteld volgens artikel 1, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1204/2004,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Aan elke aanvraag voor invoercertificaten die is ingediend in januari 2005 krachtens artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1204/2004 wordt volledig voldaan.

2. Het aantal voor het in artikel 1, lid 3, onder c), van Verordening (EG) nr. 1204/2004 bedoelde tijdvak is 66 495 dieren.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 februari 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 februari 2005.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 230 van 30.6.2004, blz. 32.

**VERORDENING (EG) Nr. 205/2005 VAN DE COMMISSIE**  
**van 4 februari 2005**

**tot aanvulling van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2400/96 wat betreft de inschrijving van een aantal benamingen in het „Register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen” (Valdemone — (BOB), Queso Ibores — (BOB), Pera de Jumilla — (BOB), Aceite de Terra Alta of Oli de Terra Alta — (BOB), Sierra de Cádiz — (BOB), Requeijão Serra da Estrela — (BOB), Zafferano dell’Aquila — (BOB), Zafferano di San Gimignano — (BOB), Mantecadas de Astorga — (BGA) en Pan de Cea — (BGA))**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 6, lid 3, en artikel 6, lid 4, eerste streepje,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 zijn de volgende aanvragen tot registratie van benamingen bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*<sup>(2)</sup>: de drie aanvragen van Italië tot registratie van „Valdemone”, „Zafferano dell’Aquila” en „Zafferano di San Gimignano”, de zes aanvragen van Spanje tot registratie van „Queso Ibores”, „Pera de Jumilla”, „Aceite de Terra Alta” of „Oli de Terra Alta”,

„Sierra de Cádiz”, „Mantecadas de Astorga” en „Pan de Cea” en de aanvraag van Portugal tot registratie van „Requeijão Serra da Estrela”.

- (2) Aangezien bij de Commissie geen bezwaren zijn ingediend overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2081/92, worden deze benamingen ingeschreven in het „Register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen”,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 2400/96<sup>(3)</sup> wordt aangevuld met de benamingen die in de bijlage bij de onderhavige verordening zijn opgenomen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 februari 2005.

Voor de Commissie  
 Mariann FISCHER BOEL  
 Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 208 van 24.7.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1215/2004 van de Commissie (PB L 232 van 1.7.2004, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB C 58 van 6.3.2004, blz. 10 (Valdemone),  
 PB C 58 van 6.3.2004, blz. 14 (Queso Ibores),  
 PB C 58 van 6.3.2004, blz. 17 (Pera de Jumilla),  
 PB C 61 van 10.3.2004, blz. 22 (Aceite de Terra Alta of Oli de Terra Alta),  
 PB C 88 van 8.4.2004, blz. 6 (Sierra de Cádiz),  
 PB C 88 van 8.4.2004, blz. 10 (Requeijão Serra da Estrela),  
 PB C 93 van 17.4.2004, blz. 23 (Zafferano dell’Aquila),  
 PB C 93 van 17.4.2004, blz. 27 (Zafferano di San Gimignano),  
 PB C 98 van 23.4.2004, blz. 24 (Mantecadas de Astorga),  
 PB C 98 van 23.4.2004, blz. 29 (Pan de Cea).

<sup>(3)</sup> PB L 327 van 18.12.1996, blz. 11. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1898/2004 (PB L 328 van 30.10.2004, blz. 66).



## BIJLAGE

## IN BIJLAGE I BIJ HET VERDRAG GENOEMDE PRODUCTEN VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE

**Oliën en vetten (boter, margarine, olie, enz.)**

ITALIË

Valdemone (BOB)

SPANJE

Aceite de Terra Alta of Oli de Terra Alta (BOB)

Sierra de Cádiz (BOB)

**Kaas**

SPANJE

Queso Ibores (BOB)

**Fruit**

SPANJE

Pera de Jumilla (BOB)

**Andere producten van dierlijke oorsprong (eieren, honing, zuivelproducten met uitzondering van boter, enz.)**

PORTUGAL

Requeijão Serra da Estrela (BOB)

**Andere producten van bijlage I — Specerijen**

ITALIË

Zafferano dell'Aquila (BOB)

Zafferano di San Gimignano (BOB)

## IN BIJLAGE I BIJ VERORDENING (EEG) nr. 2081/92 VERMELDE LEVENSMIDDELEN

**Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren**

SPANJE

Pan de Cea (BGA)

Mantecadas de Astorga (BGA).

---

**VERORDENING (EG) Nr. 206/2005 VAN DE COMMISSIE**

**van 4 februari 2005**

**tot instelling van definitieve vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van de invoer van gekweekte zalm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3285/94 van de Raad van 22 december 1994 betreffende de gemeenschappelijke invoerregeling en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 518/94<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2474/2000 van de Raad<sup>(2)</sup>, met name op artikel 16,

Gelet op Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 1765/82, nr. 1766/82 en nr. 3420/83<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 427/2003<sup>(4)</sup>, met name op artikel 15,

Na overleg in het Raadgevend Comité dat werd ingesteld bij artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3285/94 en van Verordening (EG) nr. 519/94,

Overwegende hetgeen volgt:

**1. PROCEDURE**

- (1) Op 6 februari 2004 hebben Ierland en het Verenigd Koninkrijk de Commissie medegedeeld dat de ontwikkeling van de invoer van gekweekte Atlantische zalm vrijwaringsmaatregelen op grond van de Verordeningen (EG) nr. 3285/94 en nr. 519/94 noodzakelijk lijken te maken, hebben zij het bewijsmateriaal voorgelegd als bedoeld bij artikel 10 van Verordening (EG) nr. 3285/94 en artikel 8 van Verordening (EG) nr. 519/94 en hebben zij de Commissie verzocht op grond van deze instrumenten vrijwaringsmaatregelen te nemen.
- (2) Ierland en het Verenigd Koninkrijk hebben bewijsmateriaal voorgelegd waaruit blijkt dat de invoer van gekweekte Atlantische zalm in de Europese Gemeenschap snel toeneemt, zowel in absolute cijfers als in verhouding tot de productie en het verbruik in de Gemeenschap.
- (3) Beide landen voerden aan dat de toename van de invoer van gekweekte Atlantische zalm, onder meer, nadelige gevolgen had voor de prijzen van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten in de Gemeenschap alsmede voor het marktaandeel van de EG-producenten, waardoor deze schade leden.

(4) Ierland en het Verenigd Koninkrijk deelden voorts mede, aan de hand van door EG-producenten verstrekte gegevens, dat indien de Europese Gemeenschap niet onverwijld vrijwaringsmaatregelen zou nemen er moeilijk te herstellen schade zou ontstaan.

(5) De Commissie heeft alle lidstaten van de situatie in kennis gesteld en geraadpleegd over de omstandigheden waarin de invoer plaatsvond, de ontwikkeling van de invoer, het bewijsmateriaal inzake ernstige schade en diverse aspecten van de economische en commerciële situatie in verband met het betrokken EG-product.

(6) Op 6 maart 2004 heeft de Commissie een onderzoek geopend in verband met de ernstige schade of de dreigende ernstige schade voor de EG-producenten die het product vervaardigen dat met het ingevoerde product vergelijkbaar is of daarmee rechtstreeks concurreert en dat werd omschreven als gekweekte zalm, al dan niet gefileerd, vers, gekoeld of bevroren („het betrokken product”)<sup>(5)</sup> zoals hierna wordt uiteengezet. Het onderzoekstijdvak is 2003 en de periode die bij het onderzoek wordt beoordeeld loopt van begin 2000 tot het einde van 2003.

(7) De Commissie heeft de betrokken producenten/exporteurs, importeurs, hun representatieve organisaties, de vertegenwoordigers van de exportlanden en de EG-producenten van de opening van het onderzoek in kennis gesteld. De Commissie heeft vragenlijsten toegezonden aan al deze partijen, aan representatieve organisaties van zalmkwekers in de Gemeenschap en aan partijen die zich bekend hadden gemaakt binnen de in het bericht van opening van het onderzoek vermelde termijn. Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 519/94 en artikel 6 van Verordening (EG) nr. 3285/94 van de Raad heeft de Commissie de rechtstreeks betrokkenen ook in de gelegenheid gesteld om hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken te worden gehoord.

(8) Op 13 augustus 2004 heeft de Commissie voorlopige vrijwaringsmaatregelen vastgesteld. Deze werden op grond van artikel 15, lid 5, van Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad en artikel 16, lid 7, van Verordening (EG) nr. 3285/94 van de Raad aan de Raad medegedeeld en vervielen op 6 december 2004.

<sup>(1)</sup> PB L 349 van 31.12.1994, blz. 53.

<sup>(2)</sup> PB L 286 van 11.11.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 67 van 10.3.1994, blz. 89.

<sup>(4)</sup> PB L 65 van 8.3.2003, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB C 58 van 6.3.2004, blz. 7.

- (9) Na de publicatie van de voorlopige maatregelen heeft de Commissie haar onderzoek voortgezet om tot definitieve conclusies te komen. Enkele overheden, enkele producenten/exporteurs en hun representatieve organisaties, de producenten, toeleveranciers, verwerkende bedrijven en importeurs in de Gemeenschap en hun representatieve organisaties hebben opmerkingen toegezonden, waarmee rekening werd gehouden bij het opstellen van de definitieve bevindingen. De Commissie heeft alle gegevens die zij voor het opstellen van de definitieve conclusies nodig had, ingewonnen en geverifieerd. Er vonden controlebezoeken plaats bij acht EG-producenten.
- (10) Alle medewerkende partijen werden in kennis gesteld van de voornaamste feiten en overwegingen op grond waarvan de Commissie voornemens was definitieve vrijwaringsmaatregelen vast te stellen en van de vorm van deze maatregelen. De partijen konden hierover opmerkingen maken waarmee bij het opstellen van de definitieve bevindingen rekening is gehouden.

## 2. LIJST VAN MEDEWERKENDE BEDRIJVEN

### *Producenten*

Ardvar Salmon Ltd, Inverness, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Atlantic West, Western Isles HS7 5LZ, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Hennover Salmon, West George Street, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Pan Fish Schotland Ltd, Argyll, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Loch Duart Ltd, Scourie By Lairg Sutherland, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Marine Harvest (Scotland), Craigcrook Road, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Orkney Salmon Ltd, Bellshill, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Stolt Sea Farm Ltd, Western Isles, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

West Minch Salmon Ltd, Western Isles, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Western Isles Seafood Co Ltd, Western Isles, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Sidinish Salmon Ltd, Western Isles, Schotland, Verenigd Koninkrijk.

Creevin Salmon, Mountcharles, Ierland.

Marine Harvest Ireland, County Donegal, Ierland.

### *Importeurs/Verwerkende bedrijven*

Laschinger GmbH, Bischofsmais, Duitsland.

Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fumé, Parijs Cedex 14, Frankrijk.

Vensy Espana SA, Malaga, Spanje.

SIF Frankrijk, Boulogne sur Mer, Frankrijk.

Moulin de la Marche, Chateaulin, Frankrijk.

Group Labeyrie, St. Vincent-de-Tyrosse, Frankrijk.

### *Exporteurs*

Aalesundfisk AS, Aalesund, Noorwegen.

Marine Harvest Norway AS, Bergen, Noorwegen.

Cultivos Yadran SA, Renca, Chili.

Invertec Pesquara Mar de Chiloe SA, Providencia, Chili.

Marine Harvest Chili SA, Puerto Montt, Chili.

Pesca Chili SA, Piso 6, Chili.

Compania Pesquera Camanchaca S.A, Puerto Montt, Chili.

Chilifood Sociedad Anonima, Montalva No 4.800, Chili.

Fjord Seafood Chili S.A, Puerto Montt, Chili.

Pesquera Los Fiordos Ltda, Puerto Montt, Chili.

Salmones Pacific Star S.A, Santiago, Chili.

Patagonia Salmon Farming S.A, Puerto Montt, Chili.

Salmones Mainstream S.A, Puerto Montt, Chili.

Yadran Quellon S.A, Santiago, Chili.

Salmones Friosur, Puerto Chabuco, Chili.

Aguas Claras, Puerto Montt, Chili.

Pesquera EICOSAL, Puerto Montt, Chili.

Cultivos Marinos Chiloe, Chiloe Island, Chili.

Patagonia Salmon farming, Puerto Montt, Chili.

Salmones Multiexport Ltda, Puerto Montt, Chili.

East Salmon P/F, Klaksvik, Faeröer.

Faeroe Seafood Prime, Tórshavn, Faeröer.

P/F Bakkafrost, Glyvrrar, Faeröer.

Landshandilin P/F, Tórshavn, Faeröer.

Viking Seafood P/F, Strendur, Faeröer.

S. A. Salmon Sp/f, Faeröer.

PRG Export Limited, Gota, Faeröer.

P/F Vestsalmon, Kollafjördur, Faeröer.

Samherji hf, Akureyri, IJsland.

Nordlaks Oppdrett AS Stokmarkers, Noorwegen.

Seafarm Invest AS Lovund, Noorwegen.

Noorse Federatie Visproducten, Bergen, Noorwegen.

Viskwekersassociatie van de Faeröer, Tórshavn, Faeröer.

### *Toeleveranciers*

Ewos, West Lothian, Verenigd Koninkrijk.

Havsbrun Ltd, Fuglafjordur, Faeröer.

Landcatch Ltd, Argyll, Verenigd Koninkrijk.

## 3. BETROKKEN PRODUCT

- (11) Het product waarvan de invoer vrijwaringsmaatregelen noodzakelijk zou maken is gekweekte Atlantische zalm, al dan niet gefileerd, vers, gekoeld of bevroren.

- (12) Er werd echter geoordeeld dat de procedure betrekking moest hebben op alle gekweekte zalm en deze niet te beperken tot Atlantische gekweekte zalm. Op basis van de fysieke kenmerken van verschillende soorten zalm (grootte, vorm, smaak enz.), het productieproces en het feit dat alle soorten gekweekte zalm onderling verwisselbaar zijn vanuit het oogpunt van de consument wordt alle gekweekte zalm als één enkel product beschouwd. Gekweekte zalm wordt weliswaar verkocht in verschillende aanbiedingsvormen (hele vis ontdaan van de ingewanden, hele vis zonder kop en ontdaan van de ingewanden, filets), maar deze verschillende aanbiedingsvormen hebben allemaal hetzelfde eindgebruik en kunnen gemakkelijk onderling worden vervangen.
- (13) Sommige partijen voerden aan dat bevroren zalm een ander product is dan verse zalm en niet onder de definitie van het betrokken product mocht vallen. Een partij merkte op dat bevroren zalm onder een andere post van het douanetarief is ingedeeld en beweerde dat bevroren zalm bestemd is voor verwerkende bedrijven en rokerijen die daaraan ook de voorkeur geven, terwijl de consument de voorkeur geeft aan verse zalm. Een andere partij stelde dat deze zalm niet geschikt was als grondstof voor zalmrokerijen. Ook werd aangevoerd dat de verwerkende bedrijven voor verse en voor bevroren zalm andere apparatuur nodig hebben en dat er een aparte markt was voor verse zalm en voor bevroren zalm, wat bleek uit het gebrek aan overeenstemming tussen de prijzen van verse en bevroren zalm. Er werden voorbeelden gegeven van kleinhandels-, verwerkers- en consumentenprofielen die om de ene bereiding vroegen en niet om de andere. Een partij stelde dat de normale aanbiedingsvormen van bevroren zalm (gehele vis, filets enz.) anders waren dan voor verse zalm.
- (14) Deze beweringen bleken echter ongegrond. De indeling onder verschillende posten van het douanetarief is een van de in aanmerking te nemen factoren en is op zich niet doorslaggevend. Verwerkende bedrijven gebruiken zowel verse als bevroren gekweekte zalm. Zowel de verse als de bevroren bereidingen worden gewoonlijk in de kleinhandel verkocht en doorgaans in dezelfde winkels (hoewel sommige winkels uitsluitend verse of bevroren zalm verkopen), zelfs indien er kleine prijsverschillen zijn. Beide worden aangeboden in verschillende aanbiedingsvormen en rechtstreeks aan consumenten verkocht. Hoewel sommige consumenten misschien de voorkeur geven aan verse/gekoelde zalm en andere aan bevroren zalm en sommige bereidingen worden waargenomen als van betere kwaliteit dan andere, zijn deze voorkeuren en waarnemingen niet significant. Beide bereidingen worden voor dezelfde doeleinden gebruikt en concurreren op dezelfde markt.
- (15) Een partij stelde dat er geen kruiselasticiteit is in de vraag naar verse en bevroren zalm en verwees naar de bevindingen in Verordening (EG) nr. 930/2003 van de Raad ter ondersteuning van deze bewering. In die verordening werd echter slechts bevestigd dat er prijsconcurrentie is tussen de beide producten.
- (16) Het argument dat bevroren zalm een ander product is dan verse zalm moet daarom worden afgewezen.
- (17) Derhalve wordt geoordeeld dat gekweekte (andere dan wilde) zalm (vers, gekoeld of bevroren) in de verschillende beschreven aanbiedingsvormen één enkel product vormt. Het product is momenteel ingedeeld onder de GN-codes ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 en ex 0304 20 13.

#### 4. SOORTGELIJKE OF RECHTSTREEKS CONCURRERENDE PRODUCTEN

- (18) Er werd een onderzoek verricht om vast te stellen of het product dat door de EG-producenten wordt vervaardigd, namelijk gekweekte zalm, een product is van dezelfde soort als het ingevoerde product of daarmee rechtstreeks concurreert.
- (19) Om tot een conclusie te komen werd met name met de volgende bevindingen rekening gehouden:
- het ingevoerde product en het EG-product hebben dezelfde internationale tariefindeling in het geharmoniseerde systeem (zes cijfers). Bovendien hebben beide producten dezelfde of soortgelijke fysieke kenmerken zoals smaak, grootte, vorm en textuur. Het binnenlands product wordt vaak op de markt gebracht als een product van de beste kwaliteit dat op kleinhandelniveau vaak duurder is. „Soortgelijk” wil evenwel niet zeggen dat de producten volledig identiek moeten zijn; kleine kwaliteitsverschillen zijn niet voldoende om de algemene bevinding te wijzigen dat het ingevoerde en het binnenlandse product soortgelijke producten zijn;
  - het ingevoerde product en het EG-product worden verkocht via soortgelijke of identieke verkoopkanalen; kopers kunnen gemakkelijk gegevens over prijzen verkrijgen en het ingevoerde product en het EG-product concurreren hoofdzakelijk op prijs;
  - het ingevoerde product en het EG-product hebben eenzelfde of een soortgelijk eindgebruik en zijn derhalve alternatieve producten of vervangingsproducten; de onderlinge verwisselbaarheid is groot;
  - het ingevoerde product en het EG-product worden door de consument waargenomen als alternatieven om aan een bepaalde behoefte of vraag te voldoen en in dit opzicht waren de verschillen waarop enkele exporteurs en importeurs wezen slechts kleine afwijkingen.
- (20) De conclusie is derhalve dat het ingevoerde product en het EG-product „soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten” zijn.

## 5. INVOER

### 5.1. Stijging van de invoer

#### 5.1.1. Inleiding

(21) Bij het onderzoek, aan de hand van gegevens over de periode 2000-2003 en toegespitst op de invoer in de meest recente periode waarover betrouwbare gegevens beschikbaar zijn, werd nagegaan of het betrokken product wordt ingevoerd in zodanig gestegen hoeveelheden zowel in absolute cijfers als ten opzichte van de totale productie van de Gemeenschap en/of op zulke voorwaarden dat de EG-producenten hierdoor ernstige schade lijden of dreigen te lijden. Een partij stelde dat de stijging van de invoer te wijten was aan het feit dat de invoergegevens ook betrekking hadden op wilde zalm. Hoewel Eurostat geen onderscheid maakt tussen wilde en gekweekte zalm blijkt uit de beschikbare gegevens (exportstatistieken van de VS en Canada) dat de uitvoer van wilde zalm naar de Gemeenschap sinds 2001 zelfs is gedaald. Daarom is de stijging van de invoer van zalm volgens Eurostat niet het gevolg van de stijging van de invoer van wilde zalm. Volgens een partij was 2000 geen geschikt basisjaar voor de analyse omdat de zalm prijzen in dat jaar buitengewoon hoog waren. De analyse heeft evenwel voornamelijk betrekking gehad op de voornaamste ontwikkelingen in de meest recente periode en wijziging van het basisjaar in 1999 of 2001 zou niet van invloed zijn op de uitkomst van de analyse.

(22) De onderstaande definitieve bevindingen zijn derhalve gebaseerd op gegevens over de periode 2000-2003.

#### 5.1.2. Ingevoerde hoeveelheden

	2000	2001	2002	2003
Invoer	372 789	379 764	396 772	455 948
Jaarlijkse stijging		2 %	4 %	15 %
Totale productie in de EG	146 664	161 854	168 374	190 903
Invoer/Productie	254 %	235 %	236 %	239 %

Bron: Invoercijfers van Eurostat. Productie van de EG berekend aan de hand van gegevens van openbare instanties voor Ierland en het Verenigd Koninkrijk en aan de hand van gegevens van de bedrijfstak voor Frankrijk en Letland.

(23) De invoer steeg van 372 789 ton in 2000 tot 455 948 ton in 2003, hetgeen neerkomt op een stijging met 22 %. Van 2002 op 2003 steeg de invoer met 15 %.

(24) Ten opzichte van de productie in de EG daalde de invoer van 254 % in 2000 tot 235 % in 2001, maar de invoer steeg weer in 2003, tot 239 %. Hoewel het laatste cijfer lager is dan het cijfer voor 2000 wordt opgemerkt dat de

invoer, na een daling in 2001, elk jaar gestegen is ten opzichte van de productie. Bovendien wordt eraan herinnerd dat er in 2003 een absolute stijging was van de invoer met 15 %, een veel sterkere stijging dan in voorgaande jaren.

(25) Uit kwartaalgegevens voor 2002 en 2003 blijkt dat de invoer in ieder kwartaal van 2003 hoger was dan in het daarmee overeenstemmende kwartaal van 2002 en dat de sterkste stijging (tot 20,8 %) plaatsvond in de tweede helft van 2003.

	K1 2002	K2 2002	K3 2002	K4 2002
Hoeveelheden (ton)	86 753	96 988	93 375	119 657
	K1 2003	K2 2003	K3 2003	K4 2003
Hoeveelheden (ton)	92 667	108 655	112 862	141 763
Jaarlijkse stijging	6,8 %	12,0 %	20,8 %	18,5 %

Bron: Eurostat.

#### 5.1.3. Conclusie

(26) Op basis van de importgegevens over de periode 2000-2003 wordt geconcludeerd dat de invoer onlangs plotseling, snel en sterk is gestegen, zowel in absolute cijfers als ten opzichte van de productie.

## 5.2. Prijzen

(27) De voorwaarden waarop de invoer plaatsvond werden onderzocht aan de hand van de Eurostat-gegevens. Hoewel deze gegevens ook betrekking hebben op een geringe hoeveelheid wilde zalm, wordt geoordeeld dat de invloed ervan op de prijzen te verwaarlozen is.

(28) Voor een groot deel van de gekweekte zalm uit Noorwegen (goed voor ongeveer 55 % van de EG-markt) golden van september 1997 tot en met mei 2003 prijsverbintenissen in het kader van de toen geldende antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen. In 2002 heeft een aantal Noorse producenten/exporteurs de verbintenis geschonden zodat de doeltreffendheid van dat instrument werd aangetast en de prijzen daalden. In december 2002 werd voorgesteld de antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen ten aanzien van de invoer uit Noorwegen te beëindigen en deze maatregelen werden in mei 2003 inderdaad afgeschaft. Dat de invoerprijzen in 2002 en de eerste helft van 2003 daalden was deels te wijten aan de niet-naleving en de intrekking van de prijsverbintenissen door Noorse exporteurs.

- (29) De invoerprijzen daalden van 2000 op 2003 met 28,5%. Geoordeeld wordt dat dit meer is dan een normale prijschommeling, gezien de omvang van de daling in absolute termen en daar de producenten/exporteurs geen buitengewone winsten boekten in 2000 en de productiekosten in de periode 2000-2003 niet aanmerkelijk waren gedaald.

	2000	2001	2002	2003
Invoerprijs	3,55	2,99	2,87	2,54

Bron: Eurostat.

- (30) De kwartaalgegevens geven een duidelijker beeld van de recente prijsontwikkelingen. Nadat de invoerprijzen in 2002 betrekkelijk stabiel waren gebleven (van 2,83 EUR tot 2,93 EUR), daalden zij van 2,87 EUR in K1 2003 tot 2,24 EUR in K3 2003; daarna was er gedeeltelijk herstel tot 2,48 EUR in K4 2003.

	K1 2002	K2 2002	K3 2002	K4 2002
Invoerprijs	2,83	2,93	2,86	2,85
	K1 2003	K2 2003	K3 2003	K4 2003
Invoerprijs	2,87	2,62	2,24	2,48

Bron: Eurostat.

- (31) Uit de Eurostatgegevens over de eerste helft van 2004 blijkt dat de prijzen eerst stegen, hoewel ze onder het gemiddelde van 2003 bleven, en vervolgens weer daalden. Volgens de laatste gegevens zijn de prijzen blijven dalen en zijn zij nu zeer laag. Hoewel enkele partijen hadden beweerd dat de prijzen zouden stijgen, werd dit niet met bewijsmateriaal gestaafd en de huidige zeer lage prijzen worden bevestigd door industriële bronnen in exportlanden.

### 5.3. Marktaandeel

- (32) Het marktaandeel daalde van 73,5% in 2000 tot 71,9% in 2001 en bleef ongeveer op dit niveau in 2002 (72%). Vervolgens steeg het marktaandeel van 72,0% in 2002 tot 73,9% in 2003, een stijging met 1,9 procentpunten, tot het hoogste niveau in de beoordelingsperiode.

	2000	2001	2002	2003
Invoer	73,5%	71,9%	72,0%	73,9%

### 6. DEFINITIE VAN „EG-PRODUCENTEN”

- (33) Het betrokken product wordt in de Gemeenschap voornamelijk in Schotland en Ierland geproduceerd, hoewel

Frankrijk ook twee producenten heeft en Letland minstens één.

- (34) In 2003 bedroeg de totale productie van gekweekte zalm in de Gemeenschap 190 903 ton. De producenten die in het voorlopige stadium van het onderzoek volledig medewerking verleenden waren goed voor 85 231 ton of 45%. Zij vertegenwoordigen derhalve een groot deel van de totale productie van de Gemeenschap in de zin van artikel 5, lid 3, onder c), van Verordening (EG) nr. 3285/94 en artikel 15, lid 1, van Verordening (EG) nr. 519/94 en worden dus beschouwd als de EG-producenten.

### 7. ONVOORZIENE ONTWIKKELINGEN

- (35) Eind 2002 bedroegen de prognoses van de Noorse overheid voor de totale productie in 2003 ongeveer 446 000 ton. In februari 2003 luidde de prognose van Kontali Analyse (een informatieverstrekker voor de bedrijfstak) 475 000 ton. Dit was 30 000 ton meer dan de Noorse productie van 2002, maar verwacht werd dat het grootste gedeelte van deze 30 000 ton uitgevoerd zou worden naar opkomende markten zoals Rusland en Polen en naar markten in het Verre Oosten zoals Japan, Hongkong, Taiwan en China. In het Verre Oosten was de groei sedert 2000 negatief, maar Noorwegen verwachtte voor 2003 een ommekeer door toegang tot de Chinese markt.

- (36) In werkelijkheid bedroeg de Noorse productie in 2003 509 000 ton — ongeveer 63 000 ton meer dan was voorspeld door de Noorse overheid en 6% meer dan was voorspeld door Kontali. De productie was ook 64 000 ton (of 14%) hoger dan in 2002. Maar Noorwegen heeft de daling van de verkoop in het Verre Oosten niet kunnen stuiten: deze was nog sterker, namelijk -6%. Bovendien kenden ook de opkomende markten een minder sterke groei — van 47% naar 32% voor Rusland en van 50% naar 30% voor niet tot de EG behorende Europese landen. Het totale verbruik steeg slechts met 6% vergeleken met 9% in 2002 en 14% in 2001. Deze, later onjuist gebleken productieprognose en de ontwikkeling van het wereldverbruik, waren onvoorziën.

- (37) Bijgevolg had Noorwegen met een ernstige overproductie te kampen, een probleem dat het land leek te onderkennen. Om een overaanbod op de markt te voorkomen overwogen enkele Noorse producenten in augustus 2003 30 000 ton gekweekte zalm in te vriezen. Dit idee werd evenwel opgegeven en het overaanbod op de markt bleef dus.

- (38) Bovendien had de Commissie in december 2002 het voorstel bekendgemaakt om de antidumping- en de anti-subsidiemaatregelen tegen Noorwegen te beëindigen. Deze maatregelen werden inderdaad in mei 2003 ingetrokken. De maatregelen bestonden grotendeels uit minimuminvoerprijzen die de producenten/exporteurs in feite een minimumprijs garandeerden. Toen het voorstel om de maatregelen in te trekken werd bekendgemaakt, trokken talrijke Noorse producenten/exporteurs vrijwillig hun verbintenissen in of namen zij deze niet meer in acht. De Noorse zalmkwekers als groep hebben hoge schulden bij Noorse banken. Toen de prijzen begonnen te dalen begonnen de banken die leningen hadden verstrekt, daar er niet langer minimuminvoerprijzen golden, maatregelen te nemen om hun risico te beperken en verzochten zij om terugbetaling. Hierdoor ontstond een vicieuze cirkel die leidde tot grotere oogsten, nog grotere prijsdruk en meer druk om uit te voeren. Weliswaar konden tijdelijke, kleine aanpassingen van de invoerprijzen worden verwacht ten gevolge van de beëindiging van de maatregelen ten aanzien van Noorwegen, maar de omvang van deze prijsdaling (die door de overproductie werd versterkt) en de vicieuze cirkel die door het hierboven beschreven optreden van de banken was ontstaan, waren onvoorzien.
- (39) In 2003 daalde de waarde van de Noorse kroon met 13 % ten opzichte van de euro, met 12 % ten opzichte van de Deense kroon en met 14 % ten opzichte van de Zweedse kroon. Hoewel koersschommelingen te verwachten zijn, ging het hier toch om betrekkelijk sterke en aanhoudende fluctuaties die sterker waren dan de normale koersschommelingen. Hoewel de euro ook sterker werd ten opzichte van het Britse pond, daalde de waarde van het Britse pond met slechts 6 %, waardoor zalm uit het Verenigd Koninkrijk in de eurozone in vergelijking met begin 2003 duurder werd dan zalm uit Noorwegen. De grootste importeurs in de Gemeenschap van gekweekte zalm uit Noorwegen zijn Denemarken, Zweden, Duitsland en Polen. Een groot deel van deze invoer wordt echter rechtstreeks vervoerd naar eurozonenlanden zoals Frankrijk en Spanje. Bovendien wordt meer dan de helft van de gekweekte zalm die in Denemarken wordt ingevoerd en bijna alle gekweekte zalm die in Polen en andere nieuwe lidstaten wordt ingevoerd na verwerking doorverkocht in de eurozone. Bijgevolg had de waardedaling van de Noorse kroon ten opzichte van de euro niet alleen gevolgen bij de rechtstreekse invoer uit Noorwegen in de eurozone, maar ook bij de invoer uit Noorwegen in landen zoals Denemarken en Polen die gekweekte zalm verwerken om deze in de eurozone te verkopen. Door deze koersschommelingen werd de gehele EG-markt attractiever voor de Noorse zalmkwekers en werden deze hierdoor in zekere mate afgeschermd van de gevolgen van een prijsdaling in euro en kroon en konden zij hierdoor hun exportinkomsten in de eigen valuta op peil houden. Niettemin daalden de eenheidsprijzen zelfs in Noorse kroon. Ingevoerde zalm werd door deze koersschommelingen goedkoper in de Europese Gemeenschap en de invoer werd attractiever voor importeurs en verwerkende bedrijven. Bijgevolg werd veel van de Noorse overproductie naar de Europese Gemeenschap uitgevoerd.
- (40) Een partij voerde aan dat een overproductie in het buitenland niet noodzakelijkerwijze tot een stijging van de invoer in de Gemeenschap leidt. Hoewel dit in theorie juist is, heeft de overproductie in dit geval wel tot een stijging van de invoer in de Gemeenschap geleid.
- (41) Ook werd aangevoerd dat de intrekking van de handelsmaatregelen en wisselkoersschommelingen beide voorspelbare gebeurtenissen zijn. Dat de verre gaande gevolgen van de intrekking van de handelsmaatregelen zouden samenvallen met betrekkelijk sterke en aanhoudende wisselkoersschommelingen was echter niet te voorzien.
- (42) De conclusie is daarom dat de aanzienlijke overproductie in Noorwegen (na de lagere prognoses) de onvoorziene ontwikkeling was die de stijging van de invoer teweegbracht. Deze situatie werd nog verergerd doordat de Noorse producenten er niet in slaagden meer naar landen buiten de Gemeenschap uit te voeren, door de onverwachte gevolgen van de intrekking van de handelsbeschermingsmaatregelen tegen Noorwegen, door de hierboven beschreven werking van het Noorse banksysteem en door de waardeverhoging van de euro waardoor de EG-markt voor de Noorse zalm een buitengewoon aantrekkelijke exportmarkt werd.

## 8. ERNSTIGE SCHADE

### 8.1. Inleiding

- (43) Om te kunnen vaststellen of de EG-producenten ernstige schade hebben geleden werden alle objectieve en kwantificeerbare relevante factoren die de situatie van deze producenten weergeven geëvalueerd, en met name de volgende factoren: verbruik, productiecapaciteit, productie, bezettingsgraad, werkgelegenheid, productiviteit, totale verkoop en marktaandeel. Deze algemene gegevens zijn afkomstig van statistieken die het Verenigd Koninkrijk en Ierland hebben opgesteld aan de hand van gedetailleerde overzichten van de situatie van de bedrijfstak. Gegevens die specifiek zijn voor ondernemingen zijn gebaseerd op gegevens die de medewerkende EG-producenten hebben verstrekt over kasstroom, opbrengst van investeringen, voorraden, prijzen, onderbieding en winstgevendheid in de periode 2000-2003.
- (44) Nu reeds wordt opgemerkt dat zalmkwekerijen in de Gemeenschap en elders een lange en betrekkelijk onflexibele productiecyclus moeten doorlopen alvorens de zalm kan worden geoogst en dat de gekweekte zalm zodra hij geoogst is meteen moet worden verkocht daar deze alleen in bevroren toestand langer dan een paar dagen kan worden opgeslagen. Het invriezen van de zalm is evenwel duur en de invriescapaciteit in de Gemeenschap is beperkt. Bijgevolg moet de omvang van de productie minstens twee jaar van tevoren worden vastgesteld en zodra deze planning is gemaakt zijn nog slechts geringe aanpassingen mogelijk. Een overaanbod heeft derhalve pas later gevolgen voor de productie, maar heeft meteen ernstige gevolgen voor de prijzen.

## 8.2. Onderzoek van de situatie van de EG-producenten

### 8.2.1. Verbruik

	2000	2001	2002	2003
Verbruik (ton)	507 705	527 970	550 943	618 038
Jaarlijkse stijging		4,0 %	4,4 %	12,2 %

- (45) Het verbruik in de Gemeenschap werd vastgesteld door de totale productie van alle EG-producenten te nemen en daaraan de door Eurostat gerapporteerde totale invoer toe te voegen en de uitvoer af te trekken.
- (46) Van 2000 tot 2003 steeg het verbruik in de Gemeenschap met 21,7 %, nl. van 507 705 ton tot 618 038 ton.
- (47) De vraag naar zalm is tamelijk elastisch en de duidelijk grotere stijging van het verbruik in 2003 kan derhalve gedeeltelijk worden verklaard door de daling van de kleinhandelsprijzen.

### 8.2.2. Productiecapaciteit en bezettingsgraad

	2000	2001	2002	2003
Capaciteit (ton)	340 029	340 294	339 359	347 671
Bezettingsgraad (%)	43 %	48 %	50 %	55 %

- (48) De productie van gekweekte zalm in de Europese Gemeenschap wordt beperkt door vergunningen waarbij het maximum aantal levende vissen is vastgesteld dat op een bepaalde plaats en op een bepaald tijdstip in het water mag worden gehouden. De capaciteitscijfers zijn gebaseerd op de totale hoeveelheid vis waarvoor een vergunning is afgegeven en niet op de fysieke capaciteit van de kooien waarvan de EG-producenten gebruik maken. De kosten om vergunningen aan te vragen en aan te houden zijn betrekkelijk laag en dat geldt derhalve ook voor het handhaven van overtollige capaciteit.
- (49) Uit het onderzoek bleek dat de theoretische productiecapaciteit van 2000-2002 stabiel was en in 2003 met 2,2 % is gestegen.
- (50) De bezettingsgraad (d.w.z. de hoeveelheid vis in het water vergeleken met de hoeveelheid waarvoor een vergunning was afgegeven) steeg van 43 % in 2000 tot 48 % in 2001 en vervolgens tot 55 % in 2003. De productie is dus van 2000 tot 2003 sterker gestegen dan de capaciteit waarvoor vergunning was verleend die slechts met 2,2 % is gestegen.

### 8.2.3. Productie

	2000	2001	2002	2003
Productie (ton)	146 664	161 854	168 374	190 903

- (51) De productie (d.w.z. de geoogste vis) steeg met 23 %, namelijk van 146 664 ton in 2000 tot 190 903 ton in 2003, na een stijging in een enkel jaar met 13,7 %.
- (52) Er wordt op gewezen dat de productie ten gevolge van de lange productiecycclus minstens twee jaar van tevoren wordt gepland en dat deze productie, zodra de cycclus is gestart, slechts in beperkte mate kan worden aangepast.

### 8.2.4. Werkgelegenheid

	2000	2001	2002	2003
Werkgelegenheid (einde periode)	1 269	1 162	1 195	1 193

- (53) De werkgelegenheid in verband met het betrokken product daalde met 6 %, namelijk van 1 269 in 2000 tot 1 193 in 2003, hoewel de ontwikkeling niet gelijkmatig was daar er in 2002 een zeker herstel optrad.

### 8.2.5. Productiviteit

	2000	2001	2002	2003
Productiviteit (ton/werknemer)	115	139	141	160

- (54) De productiviteit is in de beoordelingsperiode voortdurend gestegen, namelijk van 115 ton in 2000 tot 160 ton in 2003. Deze stijging is het gevolg van het toenemend gebruik van geautomatiseerde systemen om de vis te voederen en andere arbeidsbesparende systemen en van de sterke druk om de kosten, gezien de toenemende financiële verliezen, te beperken.

### 8.2.6. Verkoop

	2000	2001	2002	2003
Verkoop in de Gemeenschap (ton)	134 916	148 206	154 171	162 090

- (55) Van 2000 op 2002 steeg de verkoop door de EG-producenten met 14,3 %, namelijk van 134 916 tot 154 171 ton, terwijl het verbruik met 8,5 % steeg. Van 2002 op 2003 steeg de verkoop door de EG-producenten met 5,1 %, namelijk van 154 171 tot 162 090, hoewel het verbruik in die periode met 10,3 % was gestegen.



## 8.2.7. Marktaandeel

	2000	2001	2002	2003
Marktaandeel	26,5 %	28,1 %	28,0 %	26,1 %

- (56) Het aandeel van de EG-producenten op de EG-markt steeg van 26,5 % in 2000 tot 28,1 % in 2001 en 2002; het daalde vervolgens met 1,9 procentpunten (of 6,7 %) tot 26,1 % in 2003, het laagste niveau in de beoordelingsperiode. Hieruit volgt dat de invoer in 2003 niet alleen in absolute termen is gestegen, maar ook ten opzichte van het verbruik.

## 8.2.8. Kasstroom

Financieel jaar	2000	2001	2002	2003
Kasstroom (index)	100	-221	-384	-221

- (57) De kasstroom kon slechts worden onderzocht voor de medewerkende ondernemingen en niet voor het betrokken product op zich. Deze indicator werd derhalve minder zinvol geacht dan de andere. Niettemin kon worden vastgesteld dat de kasstroom in 2001, 2002 en 2003 sterk negatief was.

## 8.2.9. Rendement op geïnvesteerd vermogen (ROCE)

Boekjaar	2000	2001	2002	2003
ROCE	34	-1	2	-20

- (58) Het ROCE kon ook alleen maar worden onderzocht voor de medewerkende ondernemingen en niet voor het betrokken product op zich. Deze indicator werd derhalve ook beschouwd als minder zinvol dan de andere indicatoren. Niettemin kon worden vastgesteld dat het ROCE daalde van 34 % in 2000 tot bijna 0 % in 2001 en 2002 en tot -20 % in 2003.

## 8.2.10. Prijs

	2000	2001	2002	2003
Verkoopprijs in EG (1 000 EUR/ton) (*)	3,50	3,23	3,02	2,79

(\*) Prijzen gecorrigeerd tot af Glasgow.

- (59) De gemiddelde prijs daalde van 2000 tot 2003 geleidelijk met 20,3 %. De prijzen bereikten hun laagste peil (2,79 EUR/kg) in 2003.
- (60) Volgens de beschikbare gegevens hield de gemiddelde prijs van de EG-producenten in het eerste halfjaar van 2004 gelijke tred met de gemiddelde invoerprijzen en kon voor beide een geringe stijging worden vastgesteld. Vervolgens trad opnieuw een daling in. Volgens de laatste gegevens zijn de prijzen zeer laag en dalen zij nog steeds.

- (61) Een partij voerde aan dat, bij gebruik van gemiddelde wisselkoersen per jaar, de prijsdaling minder sterk was in pond sterling. Het is echter de vaste praktijk van de Commissie in handelsbeschermingszaken de euro als munteenheid te gebruiken.

## 8.2.11. Kosten

	2000	2001	2002	2003
Gemiddelde productiekosten per ton (EUR/kg)	3,1	3,2	3,0	3,1

- (62) Niet alleen de ontwikkeling van de prijzen, maar ook van de kosten werd onderzocht. De kosten schommelden van 3,0 EUR/kg tot 3,2 EUR/kg in de periode 2000-2003.

## 8.2.12. Winstgevendheid

	2000	2001	2002	2003
Netto winst/verlies op verkoop in EG (%)	7,3 %	-3,3 %	-2,5 %	-17,1 %

- (63) De winstgevendheid van de EG-producenten daalde van 7,3 % in 2000 tot -3,3 % in 2001. De verliezen waren minder uitgesproken in 2002 (-2,5 %), maar stegen vervolgens tot -17,1 % in 2003. Aangezien de invoer in 2003 zijn hoogste peil bereikte en de gemiddelde prijzen van de ingevoerde producten op dat ogenblik het laagst waren (2,54 EUR/kg), daalde de gemiddelde prijs van het EG-product in 2003 eveneens tot zijn laagste peil (2,79 EUR/kg). De daling van de winstgevendheid van de EG-producenten in 2000-2003 viel samen met de daling van de kiloprijs van het product van de EG-producenten van 3,50 EUR tot 2,79 EUR.

## 8.2.13. Voorraden

	2000	2001	2002	2003
Eindvoorraden (ton)	36 332	39 048	53 178	43 024

- (64) Met voorraden wordt de levende vis in het water bedoeld. De EG-producenten hebben net zoals alle andere producenten verwaarloosbare voorraden geoogste vis daar deze meteen moet worden verkocht. Een daling van de eindvoorraden wijst dus op een daling van het aantal levende vissen dat gekweekt wordt om in de toekomst te worden geoogst. In dit geval zijn dalende voorraden derhalve een indicator van toenemende schade.
- (65) De voorraden stegen van 36 332 ton in 2000 tot 53 178 ton in 2002 en daalden vervolgens tot 43 024 ton in 2003. Dit komt neer op een daling van de voorraden met 19,1 % van 2002 tot in 2003.

8.2.14. *Conclusie*

- (66) Bij het onderzoek is gebleken dat het invoervolume van 2000 t/m 2003, en met name van 2002 op 2003, is gestegen.
- (67) De theoretische productiecapaciteit van de EG-producenten is van 2000 tot en met 2002 min of meer stabiel gebleven, terwijl hun productie met 14,8% steeg. De bezettingsgraad steeg dus in die periode, namelijk van 43% tot 50%. De voorraden levende vis in het water stegen eveneens. Er gingen enige arbeidsplaatsen verloren, terwijl de productiviteit toenam, meestal ten gevolge van grotere automatisering.
- (68) De verkoop steeg met 14,3% van 2000 tot 2002 (in vergelijking met een toename van het verbruik met 8,5%) en het marktaandeel van de EG-producenten steeg van 26,5 tot 28%.
- (69) Maar zelfs in deze periode daalden de prijzen met 13,7%; ondanks een kleine daling van de kosten in 2002 (gedeeltelijk ten gevolge van een hogere bezettingsgraad en een betere productiviteit) was er een daling van de winstgevendheid, namelijk van een winst van 7,3% in 2000 tot een verlies van -3,3% in 2001 en van -2,5% in 2002. Het ROCE en de kasstroom kenden in deze periode eveneens een negatieve ontwikkeling.
- (70) Van 2002 tot 2003 verslechterde de situatie van de EG-producenten aanzienlijk. Hoewel de productiecapaciteit en de productie stegen, was de stijging van de productiecapaciteit gering (2,2%) in vergelijking met de stijging van het verbruik in dat jaar. Gelet op de lange productiecycclus, worden productieniveaus ten minste twee jaar van te voren vastgesteld en de stijging van de productie was in overeenstemming met eerder opgestelde productieprogramma's. De gestegen productie op zich moet daarom niet als een aanwijzing worden beschouwd dat de situatie van EG-producenten in 2003 gezond was. De gestegen productie leidde tot een hogere bezettingsgraad en productiviteit.
- (71) Alle andere indicatoren gaven echter een negatieve ontwikkeling te zien. De voorraad vis in het water daalde met 19,1%. Ondanks een stijging van het verbruik met 10,3% steeg de verkoop van de EG-producenten met slechts 5,1% en kromp hun marktaandeel met 6,7%. Bovendien vond dit verlies van marktaandeel plaats terwijl de prijzen daalden, waardoor de EG-producenten gedwongen waren de dalende prijzen te volgen om hun product te kunnen verkopen. De prijzen daalden nogmaals met 7,6%, in vergelijking met 2002 (en waren toen 20,3% lager dan in 2000), terwijl de kosten stegen tot het gemiddelde peil van deze periode van vier jaar. Dit leidde tot een sterke daling van de winstgevendheid waardoor de EG-producenten een verlies leden van

17,1%. Dit verlies kwamen tot uiting in een ROCE van -20%. Hoewel de kasstroom leek te verbeteren, bleek hieruit eigenlijk dat de visvoorraad in het water daalde en dat nieuwe investeringen onmogelijk waren.

- (72) Aangevoerd werd dat grotere producenten geen schade hebben geleden. Er wordt echter op gewezen dat zich onder de EG-producenten, waarvoor werd vastgesteld dat zij ernstige schade hebben geleden, verscheidene grote producenten bevinden.
- (73) Rekening houdend met al deze factoren luidt de conclusie dat de EG-producenten aanmerkelijke schade hebben geleden in de vorm van een aanzienlijke verslechtering van hun situatie in het algemeen.

## 9. OORZAKELIJK VERBAND

- (74) Om na te gaan of er een oorzakelijk verband was tussen de gestegen invoer en de ernstige schade en om te voorkomen dat schade die door andere factoren was veroorzaakt aan de gestegen invoer wordt toegeschreven, werd een onderscheid gemaakt tussen de gevolgen van schadeveroorzakende factoren om ieder schadelijk gevolg aan de juiste factor toe te schrijven en te kunnen vaststellen of de gestegen invoer de „werkelijke en aanmerkelijke” oorzaak van de ernstige schade was.

## 9.1. Onderzoek van de schadeveroorzakende factoren

## 9.1.1. Gevolgen van de gestegen invoer

- (75) Zoals hierboven vermeld steeg het invoervolume in de periode 2000-2003, en met name van 2002 op 2003.
- (76) Gekweekte zalm is in wezen een basisproduct en het ingevoerde product en het EG-product concurreren hoofdzakelijk op prijs. Hoewel een partij beweerde dat zalm uit Chili prijsleider is, wordt algemeen aangenomen dat met name zalm uit Noorwegen marktleider is en de prijs bepaalt. Bijgevolg leidt zelfs een beperkte prijsonderbieding tot een prijsdaling voor de EG-producenten.
- (77) Het belangrijkste schadelijke gevolg van de gestegen invoer waren de grote financiële verliezen die de EG-producenten leden. Omdat de ingevoerde producten de markt leidden en de prijzen bepaalden oefende de stijgende invoer in de hele Gemeenschap een neerwaartse druk uit op de prijzen. Indien de invoer minder was gestegen, was deze prijsdruk niet zo sterk geweest. Indien de ingevoerde zalm door een grotere vraag op de EG-markt tegen duidelijk hogere prijzen had kunnen worden verkocht, dan hadden de EG-producenten weliswaar minder verkocht en een geringer marktaandeel gehad, maar dan hadden zij misschien geen ernstige schade geleden.

(78) Van 2000 tot en met 2002 daalden de prijzen van ingevoerde zalm met 19 % en deze prijsdaling werd gevolgd door de in de EG geproduceerde zalm. Het marktaandeel van de EG-producenten op de EG-markt steeg in deze periode, maar dit hield verband met in vroegere jaren genomen besluiten; zowel in 2001 als in 2002 verkochten de EG-producenten met verlies.

(79) Van 2000 tot en met 2003 steeg de invoer met 15 %. Het marktaandeel van de ingevoerde zalm steeg van 72 % tot 73,9 %, terwijl het marktaandeel van de EG-zalm daalde van 28 % tot 26,1 %. In dezelfde periode steeg de invoer van 236 % tot 239 % van de EG-productie. De invoer blijkt dus te zijn gestegen zowel ten opzichte van de productie als ten opzichte van het verbruik in de Gemeenschap, ten nadele van de EG-producenten.

(80) De gestegen invoer had evenwel de grootste invloed op de prijzen en de winstgevendheid van de EG-producenten. Zoals hierboven vermeld, wordt algemeen aangenomen dat de ingevoerde zalm, en met name die uit Noorwegen, de prijs van zalm in de Gemeenschap bepaalt. Derhalve werd onderzocht of er sprake was van onderbieding om vast te kunnen stellen of de lage prijzen van ingevoerde zalm druk uitoefenden op de prijzen van de EG-producenten.

(81) Er vond een vergelijking plaats van de prijzen in eenzelfde periode, in hetzelfde handelsstadium en bij verkoop aan vergelijkbare afnemers. Bij vergelijking van de gemiddelde prijzen van de EG-producenten, ex Glasgow, met de aan de importeurs in de Gemeenschap aangerekende prijzen (cif grens Gemeenschap, inclusief douanerechten) bleek dat de binnenlandse prijzen in de laatste drie jaren onderboden werden met 3,1 % tot 7,1 %. De prijzen van de EG-producenten lijken hierdoor te zijn gedaald omdat de prijzen, gezien het grote marktaandeel van ingevoerde zalm, door de prijs van ingevoerde zalm wordt bepaald. Zo kan met name worden vastgesteld dat de EG-producenten door de gestegen invoer tegen steeds lagere prijzen tot K3 2003 gedwongen waren hun prijzen voortdurend te verlagen, waardoor zij in dat jaar verlies leden.

(82) Een rechtstreekse vergelijking van de prijzen van ingevoerde zalm met de prijzen van EG-zalm bevestigt deze analyse. De prijzen van ingevoerde zalm daalden van 2000 tot en met 2003 met 28,5 %, namelijk van 3,62 EUR/kg tot 2,59 EUR/kg, inclusief rechten. In dezelfde periode daalde de gemiddelde prijs van het EG-product geleidelijk met 20 %, van 3,500 EUR/kg tot 2,79 EUR/kg.

(83) Van 2002 op 2003 daalden de gemiddelde prijs van ingevoerde zalm van 2,93 EUR/kg tot 2,59 EUR/kg, inclusief rechten. Terwijl de invoer zijn hoogste peil en de gemiddelde prijs van ingevoerde zalm zijn laagste peil (2,59 EUR/kg inclusief rechten) bereikten, daalden de prijzen van de EG-producenten steeds meer en bereikte de gemiddelde prijs van het EG-product ook zijn laagste peil

(2,79 EUR/kg). De gemiddelde prijs van het EG-product (gecorrigeerd tot ex Glasgow-niveau) daalde van 3,02 EUR tot 2,79 EUR/kg, hetgeen neerkomt op een daling met 8 %.

	2000	2001	2002	2003
Prijs van het EG-product (1 000 EUR/ton) (*)	3,50	3,23	3,02	2,79
Prijs van het ingevoerde product incl. douanerechten (1 000 EUR/ton) (**)	3,62	3,05	2,93	2,59

(\*) Prijzen gecorrigeerd tot ex Glasgow.

(\*\*) De invoerprijzen zijn cif, inclusief 2 % invoerrechten.

(84) De daling van de prijzen van de EG-producenten blijkt de belangrijkste oorzaak te zijn geweest van de aanzienlijke daling van hun winstgevendheid. In 2000, toen hun kosten per kilo 3,1 EUR bedroegen en hun verkoopprijs (gecorrigeerd tot ex Glasgow-niveau) 3,50 EUR, boekten de EG-producenten een winst van 7,3 %. Hoewel hun bezettingsgraad, productie, productiviteit, voorraden levende vis, verkoop en marktaandeel waren gestegen, leden zij in 2001 en 2002 financiële verliezen, daalde het ROCE en was de kasstroom negatief omdat hun verkoopprijzen (gecorrigeerd tot ex Glasgow-niveau) daalden tot respectievelijk 3,23 EUR en 3,02 EUR en hun kosten na een aanvankelijke beperkte stijging van 3,2 EUR in 2001 tot 3,0 EUR in 2002. Ook de werkgelegenheid nam af.

(85) In 2003, toen de prijzen (gecorrigeerd tot ex Glasgow) onder druk van de goedkope invoer tot 2,79 EUR daalden en de kosten op het niveau van 2000 bleven, namelijk 3,1 EUR, leden de EG-producenten een verlies van 17,1 %. Dit kwam tot uiting in het ROCE en de kasstroom die over het algemeen negatief waren. Terzelfdertijd steeg de verkoop van de EG-producenten met slechts 5,1 % (in vergelijking met de stijging van het verbruik van 10,3 %) en daalde hun marktaandeel met 1,9 procentpunten, terwijl het invoervolume en het marktaandeel van de ingevoerde producten toenamen. Hoewel capaciteit, bezettingsgraad, productie en productiviteit van de EG-producenten zijn gestegen en de werkgelegenheid stabiel is gebleven, zal de toename van de invoer tegen lage prijzen met vertraging gevolgen hebben voor bezettingsgraad, productie en werkgelegenheid. Dat de productie waarschijnlijk zal dalen ten gevolge van de gestegen invoer blijkt uit de gedaalde voorraad levende vis in 2003.

(86) Om bovenstaande redenen wordt geconcludeerd dat er een verband is tussen de gestegen invoer en de ernstige schade die de EG-producenten lijden en dat de stijging van de invoer tegen lage prijzen schadelijke gevolgen heeft voor de EG-producenten, met name door de neerwaartse druk op de prijzen op de EG-markt waardoor de EG-producenten zware financiële verliezen lijden.

### 9.1.2. Gevolgen van het gewijzigde verbruik in het Verenigd Koninkrijk

- (87) Volgens een partij zou het verbruik in het Verenigd Koninkrijk in 2003 zijn gedaald en dit zou de oorzaak zijn van de schade die de EG-producenten hebben geleden. De markt van het Verenigd Koninkrijk kan evenwel niet los worden gezien van de EG-markt in haar geheel waarop het verbruik van 2000 op 2003 met 21,7% en van 2002 op 2003 met 12,2% steeg. De aanzienlijke verliezen van de EG-producenten in 2003 zijn derhalve op de eerste plaats veroorzaakt door de lage prijzen en niet omdat het verbruik zou zijn gedaald.

### 9.1.3. Gevolgen van wijzigingen in de uitvoer

	2000	2001	2002	2003
Uitvoer (in ton)	11 748	13 648	14 203	28 813

- (88) Ook de gevolgen van wijzigingen in de uitvoer werden onderzocht. De uitvoer steeg in de beoordelingsperiode en verdubbelde van 2002 tot 2003 omdat de EG-producenten, gezien de ongunstige toestand op de EG-markt, ernaar streefden hun export te verhogen. Daarom is de conclusie dat wijzigingen in de omvang van de uitvoer geen oorzaak kan zijn van de ernstige schade, hoewel een partij dit beweerde. De winstcijfers hebben overigens uitsluitend betrekking op de verkoop in de Gemeenschap.

### 9.1.4. Gevolgen van eventuele overcapaciteit

- (89) Ook werd onderzocht of de EG-producenten schade konden hebben geleden door overcapaciteit. In het onderzoekstijdvak steeg de theoretische capaciteit met 2,2%, aanzienlijk minder dus dan de productie en het verbruik. Zoals hiervoor reeds opgemerkt stemt de theoretische capaciteit bovendien overeen met de totale hoeveelheid levende vis waarvoor de producenten over vergunningen beschikken. De kosten om een vergunning aan te vragen en aan te houden zijn laag. De belangrijkste kosten zijn de kosten voor jonge vis, voor voer en de arbeidskosten. De conclusie is dat de stijging van de theoretische capaciteit niet de oorzaak was van de schade die de EG-producenten hebben geleden.

### 9.1.5. Gevolgen van de concurrentie tussen de EG-producenten

- (90) Sommige exporteurs voerden aan dat de prijs van de zalm op de EG-markt was gedaald vanwege het overaanbod van de EG-producenten. De invoer steeg in 2003 evenwel met 15%, terwijl de verkoop van de EG-producenten op de EG-markt met slechts 5,1% steeg. Bovendien wordt de prijs op de EG-markt door de ingevoerde producten bepaald en niet door de EG-producenten. Uit het prijsgedrag van alle partijen in 2002 en 2003 bleek duidelijk dat de ingevoerde producten systematisch tegen lagere prijzen werden verkocht dan de EG-producten en

dat de EG-producten de prijsdaling van de ingevoerde producten volgden. In een overigens gelijkblijvende situatie houden de gevolgen van de concurrentie tussen EG-producenten onderling elkaar in evenwicht: het verlies van de ene wordt gecompenseerd door de winst van de andere. De conclusie is dat de concurrentie tussen de EG-producenten geen oorzaak was van de ernstige schade.

### 9.1.6. Gevolgen van de grotere vissterfte voor de productiekosten

- (91) Eén partij voerde aan dat de grotere vissterfte in Ierland en het uitbreken van ziektes in het Verenigd Koninkrijk en Ierland in 2002 en 2003 wellicht de oorzaak waren van de stijging van de productiekosten en de onderbreking van de normale productiecycclus bij sommige producenten. Deze voorvallen zijn echter tot een klein aantal kwekerijen beperkt gebleven. Bovendien daalden de productiekosten van de EG-producenten in 2002 zoals blijkt uit onderstaande tabel en waren ze in 2003 ongeveer gelijk aan het gemiddelde van de vier jaren. De conclusie is dat de hogere vissterfte niet de oorzaak was van de ernstige schade.

	2000	2001	2002	2003
Gemiddelde productiekosten (1 000 EUR/ton)	3,1	3,2	3,0	3,1

### 9.1.7. Gevolgen van hogere productiekosten in het algemeen

- (92) Aangevoerd werd dat de productiekosten van de Noorse kwekers lager zijn dan die van de kwekers in de EG en dat dit — en het onvermogen van de EG-producenten om de productiekosten te doen dalen — de oorzaak was van de gestegen invoer en van de ernstige schade. Uit de beschikbare gegevens blijkt dat Noorwegen inderdaad bepaalde kostenvoordelen heeft, maar dat de EG-producenten andere kostenvoordelen hebben. In het algemeen lijden de EG-producenten momenteel zware verliezen, maar dit geldt ook voor de Noorse producenten. Zoals werd opgemerkt onder punt 8.2.12 leden de EG-producenten in 2003 een verlies van 17,1%. Uit de gegevens van de Noorse overheid blijkt dat het verlies van een steekproef van 148 zalm- en regenboogforelkwekerijen in 2003 12,1% bedroeg. Bovendien hadden de Noorse producenten een zware schuldenlast die een groot deel van hun kosten uitmaakte. Hun totale kosten (exclusief eigen vermogen en voorzieningen) bedroegen 6,3 miljard NOK en hun totale omzet 5,6 miljard NOK<sup>(1)</sup> (ongeveer 750 EUR miljoen respectievelijk 670 EUR miljoen). Deze situatie heeft er in sommige gevallen toe geleid dat de Noorse banken eigenaar zijn geworden van Noorse kwekerijen. De conclusie is dat eventuele verschillen tussen de gemiddelde productiekosten van de EG-producenten en van de Noorse producenten geen aanmerkelijke oorzaak was van de ernstige schade.

<sup>(1)</sup> Directoraat Visserijstatistiek van Noorwegen 2003.

### 9.1.8. Hogere vervoerskosten in Schotland

- (93) Volgens een partij hebben de EG-producenten hogere kosten omdat de infrastructuur in de afgelegen gebieden van Schotland minder ontwikkeld is; dit zou de oorzaak zijn van de door hen geleden schade. Daar tegenin te brengen is dat de Noorse viskwekerijen, die in de Gemeenschap marktleider zijn, ook vaak zijn gevestigd in afgelegen gebieden met een betrekkelijk povere vervoerinfrastructuur.
- (94) De vervoerskosten maken geen groot deel uit van de algemene productiekosten van gekweekte zalm en variëren al gelang de plaats van oorsprong en de plaats van bestemming van de vis. Het kostenverschil is niet significant of de vis nu vanuit Noorwegen, het Verenigd Koninkrijk of Ierland op de EG-markt wordt gebracht. Bovendien is het in het algemeen zo dat buiten de Gemeenschap gevestigde producenten/exporteurs hogere vervoerskosten hebben bij verkoop op de EG-markt. Derhalve wordt niet aangenomen dat de EG-kwekers schade hebben geleden door de hogere vervoerskosten in Schotland.
- (95) Voorts kon niet worden aangetoond dat de vervoerskosten in Schotland de laatste jaren waren gestegen en de recente stijging van de financiële verliezen van de EG-producenten kunnen derhalve niet worden verklaard door hogere vervoerskosten.

### 9.1.9. Andere factoren

- (96) Aangevoerd werd dat strengere milieu- en sanitaire wetgeving in de Gemeenschap, invoerbepalingen in derde landen, wetenschappelijke rapporten en negatieve berichten over zalm in de pers mede de oorzaak waren geweest van de schade die de EG-producenten hebben geleden. Daar deze argumenten echter niet werden onderbouwd of met bewijsmateriaal gestaafd, kunnen de genoemde factoren niet worden beschouwd mede de oorzaak te zijn geweest van de ernstige schade. In het definitieve stadium van het onderzoek konden geen andere oorzakelijke factoren van mogelijke relevantie worden vastgesteld.

### 9.2. Oorzaken van de schade

- (97) De stijging van de invoer was slechts van geringe invloed op het verkoopvolume van de EG-producenten, hoewel hun verkoop en marktaandeel in 2003 enigszins daalden. De aanzienlijke stijging van de invoer — die met een prijsdaling gepaard ging — bleek evenwel rampzalige gevolgen te hebben voor de winstgevendheid van de EG-producenten. Omdat de ingevoerde zalm (met een marktaandeel van 70 à 75%) de prijs bepaalde, leidde de prijsdaling van die zalm tot een enorme prijsdruk op de EG-markt, waardoor de EG-producenten grote verliezen leden. Behalve de stijging van de invoer tegen lage prijzen konden geen andere factoren worden geïdentificeerd die mede de oorzaak hadden kunnen zijn van de schade.

### 9.3. Conclusie

- (98) Nadat was vastgesteld dat andere bekende factoren geen aanmerkelijke schadelijke gevolgen hadden, werd geconcludeerd dat er een werkelijk en substantieel verband is tussen de invoer tegen lage prijzen en de ernstige schade die de EG-producenten hebben geleden.

## 10. VRIJWARINGSMAATREGELEN

- (99) Uit de analyse van de bevindingen van het onderzoek blijkt dat er sprake is van ernstige schade en dat vrijwaringsmaatregelen moeten worden genomen om te voorkomen dat de EG-producenten verdere schade lijden.

### 10.1. Vorm en niveau van de definitieve vrijwaringsmaatregelen

- (100) De productie van gekweekte zalm in de Gemeenschap is ontoereikend om aan de vraag te voldoen en derhalve moet de EG-markt niet voor invoer worden gesloten. Daar de belangrijkste oorzaak van de schade de grote hoeveelheden zijn die tegen lage prijzen worden ingevoerd en die zowel noodzakelijke prijsverhogingen verhinderen als een prijsdaling veroorzaken, dienen de maatregelen van dien aard te zijn dat zij verdere schade voorkomen en aanpassing vergemakkelijken. Daarom moeten maatregelen worden genomen om de prijzen tijdelijk te stabiliseren die het aanbod niet onnodig beperken en moet er een periode zijn waarin de EG-producenten zich kunnen aanpassen aan een toekomst met een sterkere concurrentie door de invoer van goedkope zalm.
- (101) De voorlopige vrijwaringsmaatregelen bestonden uitsluitend uit tariefcontingenten. Zelfs in de periode waarin de voorlopige maatregelen van kracht waren, werd gekweekte zalm nog steeds in de Gemeenschap ingevoerd tegen prijzen die aanzienlijk lager waren dan de productiekosten van de EG-producenten. Daarom moeten maatregelen worden genomen waardoor de prijzen tot een niveau zullen stijgen waarop de EG-producenten ten minste hun kosten kunnen dekken. Hierdoor zullen de EG-producenten, gedurende de periode waarin de maatregelen van kracht zijn, in staat worden gesteld zich aan de omstandigheden aan te passen omdat zij dan geen verliezen zullen lijden die zouden verhinderen het kapitaal aan te trekken dat nodig is voor de aanpassing en sanering van hun bedrijven. Om de prijzen te doen stijgen, werden tariefcontingenten overwogen waarvan de vrijwaringsrechtenvrije omvang zeer klein zou zijn. Hoewel deze aanpak gevolgen voor de prijzen zou kunnen hebben, werd deze ongeschikt geacht daar de groeiende markt voor gekweekte zalm niet onnodig moet worden beperkt. Daarom moet een prijselement worden vastgesteld voor de gehele invoer van gekweekte zalm in de Gemeenschap. De gemiddelde productiekosten van de EG-producenten bleken in 2003 3,10 EUR per kg te zijn. Daar EG-zalm doorgaans 10 % duurder is

dan ingevoerde zalm, moet de prijs van verse zalm bij invoer 2 850 EUR per ton bedragen. Bij dit prijsniveau zouden de EG-producenten ongeveer hun kosten moeten kunnen dekken. Aangevoerd werd dat minimumprijsverbintenissen in vorige zaken niet in acht waren genomen. Dit kan het geval zijn geweest, maar de nu voorgestelde maatregelen bestaan niet uit verbintenissen maar uit een minimumprijs bij invoer, waaronder een recht verschuldigd wordt waarvan ontduiking als douanefraude wordt aangemerkt. Andere partijen gaven de voorkeur aan een specifiek of ad-valoremrecht in plaats van een minimuminvoerprijs. Een dergelijk recht zou echter geld aan de markt onttrekken en daarom wordt geoordeeld dat een minimuminvoerprijs op middellange termijn een betere oplossing is. Om aanpassingen te vergemakkelijken wordt het echter passend geacht gedurende een overgangperiode een specifiek recht toe te passen, zoals hieronder beschreven.

- (102) Daar bevroren zalm, zoals sommigen aanvoerden, goedkoper is dan verse zalm vanwege een gering verschil in de productiekostenstructuur, zou toepassing van dezelfde invoerprijs in feite leiden tot een uitsluiting van bevroren zalm van de EG-markt. Voor bevroren zalm zou een lagere prijs moeten gelden om rekening te houden met dit verschil in kosten. Daar het prijsverschil op de markt ongeveer 4 % schijnt te zijn, wordt geoordeeld dat voor bevroren zalm een lagere invoerprijs moet worden vastgesteld die met dit verschil overeenstemt. De minimuminvoerprijs voor bevroren zalm dient daarom 2 736 EUR te zijn.
- (103) Een partij voerde aan dat twee prijsniveaus de zaak ingewikkeld maken en de kans op fraude bij binnenkomst in de Gemeenschap vergroten, maar dit lijkt niet zo aannemelijk vanwege het bestaan van sancties op douanefraude. Van de andere kant werd aangevoerd dat er verschillende prijzen dienden te gelden al naar gelang het voorgenomen eindgebruik van de gekweekte zalm (voor bewerking of voor verkoop in de detailhandel). Dit zou echter veel moeilijker te controleren zijn en dit voorstel werd in de gegeven omstandigheden praktisch niet uitvoerbaar geacht.
- (104) Daar de marktprijzen momenteel lager zijn en om verstoring van de markt te voorkomen, met name voor verwerkende bedrijven, dient het prijselement over een bepaalde periode geleidelijk te worden ingevoerd, zodat de markt zich daaraan geleidelijk kan aanpassen. Enerzijds werd aangevoerd dat de overgangperiode lang moest zijn om de verwerkende bedrijven de tijd te geven zich aan te passen en anderzijds werd aangevoerd dat de overgangperiode kort moest zijn vanwege de precaire situatie van de EG-producenten. Geoordeeld wordt dat de overgangperiode dient in te gaan op de dag waarop de definitieve vrijwaringsmaatregelen van kracht worden en dient af te lopen op 15 april 2005, gedurende welke periode een minimuminvoerprijs van 2 700 EUR per ton

dient te gelden voor verse zalm en van 2 592 EUR per ton voor bevroren zalm.

- (105) Geoordeeld werd dat het prijselement in het definitieve stadium uit een variabel recht diende te bestaan. Indien de gekweekte zalm tegen een prijs wordt ingevoerd die cif-grens Gemeenschap gelijk is aan of hoger dan de minimuminvoerprijs, is geen recht verschuldigd. Indien de gekweekte zalm tegen een lagere prijs wordt ingevoerd, wordt een recht verschuldigd dat gelijk is aan het verschil tussen die prijs en de minimuminvoerprijs. Dit minimumprijselement is te allen tijde van toepassing, zowel binnen als buiten het hieronder beschreven tariefcontingent.
- (106) Om ervoor te zorgen dat importeurs het prijselement in acht nemen moeten zij de douane binnen een bepaalde termijn voldoende bewijsmateriaal leveren ten aanzien van de bij invoer werkelijk betaalde prijs per ton. Om er zeker van te zijn dat alle importeurs binnen de gestelde termijn aan deze voorwaarde voldoen dienen zij bij de invoer van gekweekte zalm zekerheid te stellen. Gezien de hoogte van het voorgestelde prijselement voor de overgangperiode en het definitieve prijselement voor verse en bevroren zalm wordt een zekerheid van 290 EUR per ton (gehele visequivalent) (Groep 1 — 320 EUR per ton, Groep 2 — 450 EUR per ton) passend geacht. Aangevoerd werd dat deze zekerheid te hoog en te belastend zou zijn voor de importeurs. De Commissie was echter van oordeel dat het doel niet met een lagere zekerheid zou worden bereikt gelet op het verschil tussen de huidige marktprijzen en de vast te stellen minimuminvoerprijzen. Gelet op de aard van de te verstrekken gegevens en om redenen van administratieve vereenvoudiging, wordt geoordeeld dat de termijn waarbinnen bij de douane voldoende bewijsmateriaal moet worden overgelegd één jaar dient te zijn vanaf de datum van aanvaarding van de douaneaangifte. De zekerheid dient te worden vrijgegeven wanneer de importeur voldoende bewijsmateriaal verstrekt, mits dit binnen de gestelde termijn wordt gedaan. Indien een importeur niet binnen de termijn voldoende bewijsmateriaal verstrekt, wordt de zekerheid definitief geïnd bij wijze van invoerrecht.
- (107) Om ervoor te zorgen dat de EG-producenten, buiten het traditionele invoerniveau, voldoende winst kunnen maken terwijl de EG-markt toch open blijft en er voldoende aanbod is om aan de vraag te voldoen, dienen bovendien tariefcontingenten te worden vastgesteld die met de traditionele omvang van de invoer overeenstemmen. Buiten deze tariefcontingenten dient bij invoer een aanvullend recht te worden betaald. De traditionele omvang van de invoer van gekweekte zalm, met inachtneming van het vastgestelde prijselement, kan dan worden voortgezet zonder betaling van een aanvullend recht en er kunnen onbepaalde hoeveelheden worden ingevoerd tegen betaling van het aanvullende recht.

- (108) Om de traditionele handelsstromen te handhaven en ervoor te zorgen dat de EG-markt ook open blijft voor kleinere ondernemingen moet het tariefcontingent verdeeld worden onder de landen/regio's die een aanzienlijk belang hebben bij de levering van het betrokken product en dient ook een gedeelte voor andere landen te worden voorbehouden. Na overleg met Noorwegen, Chili en de Faeröer, landen met een groot belang in de zalmexport, werd het passend geacht om elk van deze landen een tariefcontingent toe te kennen. In principe dient het tariefcontingent te worden verdeeld in verhouding tot de ingevoerde hoeveelheid uit genoemde landen in de periode 2001-2003. De invoer uit Chili is in de tweede helft van 2003 echter aanzienlijk gedaald (tot minder dan 3% van de invoer) vanwege technische, met grenscontroles verband houdende redenen, tot een niveau dat ongeveer de helft is van de normale invoer uit Chili. Daar de invoer uit Chili in 2003 niet als representatief kan worden beschouwd, dient het voor Chili geldende tariefcontingent te worden gebaseerd op de gemiddelde invoer in 2001, 2002 en het gecorrigeerde cijfer voor 2003 (gebaseerd op het cijfer voor 2002 plus de gemiddelde groei van de invoer in 2003 exclusief Chili) om de traditionele handelsstromen niet te verstoren. Om onnodige administratieve lasten te voorkomen, moeten de tariefcontingenten worden toegewezen in chronologische volgorde van ontvangst van de aanvragen.
- (109) In normale omstandigheden schijnt de groei van het verbruik van gekweekte zalm in de Gemeenschap, rekening houdend met de groei in de nieuwe lidstaten, 4 à 5% per jaar te bedragen. Uit gegevens over het eerste halfjaar van 2004 blijkt echter dat de EG-markt voor zalm in een sneller tempo groeit. Hoewel de omvang van de markt van de nieuwe lidstaten in vergelijking met die van de EU-15 klein is, zijn er aanwijzingen dat het jaarlijkse groeitempo in de nieuwe lidstaten (van ongeveer 30%) is versneld als gevolg van de uitbreiding en nu aanzienlijk hoger is (ongeveer 50%). Om met deze groei rekening te houden moeten de tariefcontingenten (gebaseerd op de gemiddelde invoer in 2001-2003) met 10% worden verhoogd. Omdat de markt voor zalm een seizoensgebonden markt is waar invoer en verkoop in de tweede helft van het jaar groter zijn dan in de eerste helft van het jaar moeten de tariefcontingenten ook aan het seizoen worden aangepast. De contingenten werden berekend op basis van gehele visequivalenten en de omrekeningsverhouding bedraagt voor filets 1:0,65 en voor andere aanbiedingsvormen dan filets 1:0,9. Indien het bij de toepassing van de maatregelen duidelijk wordt dat de omrekeningsverhouding voor andere aanbiedingsvormen dan filets (1:0,9) niet meer passend is, gezien de vorm waarin ingevoerde zalm wordt aangeboden, waarvan de meeste nu van ingewanden is ontdaan, maar met kop, kunnen de maatregelen worden herzien.
- (110) Het aanvullend recht moet zo hoog zijn dat de EG-producenten er werkelijk baat bij hebben, maar mag voor importeurs en verwerkende bedrijven geen onnodige financiële last zijn. Een ad valorem-recht wordt ongeschikt geacht omdat het een aansporing zou zijn om de prijs voor inklering te verlagen en omdat de invoerprijzen bij een reële prijsstijging zouden stijgen. Derhalve moet het recht bestaan uit een vast bedrag.
- (111) Een minimumprijsselement, als hierboven vermeld, zal steeds van toepassing zijn om het de EG-producenten mogelijk te maken hun kosten te dekken. Zoals ook hierboven vermeld, is het minimumprijsselement vastgesteld beneden de productiekosten van de EG-producenten, maar omdat zij in het verleden altijd een 10% hogere prijs hebben kunnen vragen, wordt verwacht dat zij dit ook in de toekomst kunnen doen en aldus hun productiekosten kunnen dekken. Indien op grotere dan de traditionele hoeveelheden een aanvullend recht wordt toegepast, dient dit aanvullend recht, in overeenstemming met de traditionele „streefprijszonderbiedingsbenadering” te worden gebaseerd op het verschil tussen de streefprijs van de EG-producenten (de prijs waarbij deze geen schade meer lijden) en het minimumprijsselement. Dit verschil, dit wil zeggen het verschil tussen de prijs van het ingevoerde product en de hogere prijs die de EG-producenten zouden kunnen aanrekenen in normale omstandigheden, wordt, na correcties voor prijsverschillen tussen het ingevoerde en het EG-product, als een redelijke basis beschouwd voor de vaststelling van het recht. Dit verschil is gelijk aan de gewogen gemiddelde niet-schadelijke prijs per ton van het EG-product waarbij werd uitgegaan van de productiekosten van dit product in de EG vermeerderd met een winst op de omzet van 14%. Deze winstmarge stemt overeen met die welke in vorige handelsbeschermingszaken betreffende zalm werd aangehouden, gelet op de meteorologische en biologische risico's en risico's van ontsnapping waarmee deze sector te maken heeft. Deze niet-schadelijke prijs werd vergeleken met het minimumprijsselement. Het verschil tussen de twee prijzen komt neer op een voor de eerste periode geldend recht van 330 EUR per ton (gehele visequivalent), hetgeen op zijn beurt, bij toepassing van de hierboven vermelde omrekeningsverhouding, neerkomt op 366 EUR per ton voor andere aanbiedingsvormen dan filets en 508 EUR per ton voor filets.
- (112) Er moet worden bepaald dat de maatregelen door de Commissie kunnen worden herzien indien de omstandigheden zich wijzigen. Om rekening te kunnen houden met de ontwikkelingen op de markt na de instelling van de vrijwaringsmaatregelen, dient een toezicht op de markt te worden ingesteld en dienen de prijsontwikkelingen te worden gevolgd. Indien er aanwijzingen zijn dat de definitieve invoerprijs van 2 850 EUR respectievelijk 2 736 EUR niet passend is, zal de kwestie opnieuw worden onderzocht om de definitieve invoerprijzen zo nodig te wijzigen voordat deze in werking treden. Er dienen om de zes maanden, of op verzoek van belanghebbenden, besprekingen met belanghebbenden plaats te vinden aan de hand van relevant bewijsmateriaal.
- (113) Overeenkomstig de wetgeving en de internationale verplichtingen van de Gemeenschap mogen definitieve vrijwaringsmaatregelen niet worden toegepast op producten uit een ontwikkelingsland indien het aandeel van die producten in de totale invoer niet meer bedraagt dan 3%. In Verordening (EG) nr. 1447/2004 werd met name rekening gehouden met de bijzondere situatie van Chili als ontwikkelingsland, hetgeen ertoe leidde dat de voorlopige maatregelen niet van toepassing waren op Chili, daar de invoer uit Chili in de tweede helft van 2003 beneden de grenswaarde van 3% lag. Volgens

die verordening zou de invoer uit Chili nauwellettend worden gevolgd om te zien of de waargenomen daling van blijvende aard was. Na verder onderzoek is echter gebleken dat de invoer uit Chili momenteel ongeveer 6% van de totale invoer bedraagt en dat de geringere invoer in de tweede helft van 2003 slechts van tijdelijk aard was. Daarom, en omdat de invoer uit Chili in het jaar 2003 in zijn geheel boven de genoemde grenswaarde van 3% lag, moeten de definitieve vrijwaringsmaatregelen ook van toepassing zijn op gekweekte zalm uit Chili. De ontwikkelingslanden waarop de definitieve maatregelen niet van toepassing zijn, zijn vermeld in bijlage 2.

### 10.2. Termijn

- (114) De definitieve maatregelen mogen niet langer dan vier jaar van toepassing zijn, met aftrek van de termijn gedurende welke de voorlopige maatregelen van toepassing waren. De maatregelen dienen in werking te treden op 6 februari 2005 en van kracht te blijven tot en met 13 augustus 2008.

### 10.3. Liberalisering

- (115) De maatregelen dienen na hun inwerkingtreding regelmatig te worden geliberaliseerd, om ervoor te zorgen dat deze een sterke prikkel voor de EG-producenten vormen om hun bedrijven geleidelijk te saneren en aan te passen. De liberalisering dient een jaar na de instelling van de voorlopige maatregelen aan te vangen en daarna elk jaar te worden voortgezet.
- (116) De liberalisering dient zo te worden opgezet dat de invoer van steeds grotere hoeveelheden gekweekte zalm, met inachtneming van het prijselement, doch zonder betaling van het aanvullende recht, mogelijk is, waardoor de EG-producenten tijdens de duur van de maatregelen een steeds sterkere concurrentie zullen ondervinden. Om ervoor te zorgen dat steeds een lager recht geldt voor gekweekte zalm die buiten de tariefcontingent wordt ingevoerd, moet het aanvullende recht geleidelijk worden verlaagd. Bij de liberalisering moet ook rekening worden gehouden met de prognoses inzake de groei van de markt. De liberalisering dient daarom te bestaan uit een verhoging van het tariefcontingent gepaard gaande met een verlaging van het aanvullende recht voor invoer buiten het tariefcontingent. Het tariefcontingent dient telkens met 10% te worden verhoogd en het aanvullende recht met 5% te worden verlaagd, maar dit kan op een met redenen omkleed verzoek worden gewijzigd.

### 10.4. Sanering

- (117) De definitieve vrijwaringsmaatregelen hebben ten doel de EG-producenten een bepaalde termijn te geven waarbinnen zij hun bedrijven kunnen saneren om beter met de

ingevoerde zalm te kunnen concurreren. Verwezen wordt naar artikel 20, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3285/94 van de Commissie, volgens welk artikel de maatregelen slechts kunnen worden verlengd indien er aanwijzingen zijn dat de EG-producenten bezig zijn met aanpassingen.

- (118) De EG-producenten zijn reeds bezig met de sanering van hun bedrijven als gevolg van zware verliezen waardoor sommigen hun bedrijf reeds hebben gesloten, en anderen hun betalingen hebben gestaakt of hun faillissement hebben aangevraagd. De laatste jaren zijn er aanzienlijke verbeteringen geweest op het gebied van productiviteit en efficiëntie. Indien de EG-producenten het concurrentievermogen van hun bedrijven nu en in de toekomst willen versterken, hebben zij enige tijd nodig om een saneringsprogramma uit te voeren.
- (119) De hoofdpunten van de saneringsstrategie die de zalmkwekerijen tezamen met de nationale overheid hebben opgezet zijn: (1) programma's voor de verplaatsing of de fusie van viskwekerijlocaties om de komende twee à drie jaar grotere zalmkwekerijen te realiseren die efficiënter en tegen minder kosten kunnen werken; (2) diversificatie, dat wil zeggen het kweken van andere vissoorten zoals kabeljauw en heilbot en ook steeds meer schaaldieren (vanwege de precieze financiële situatie van de kwekerijen wordt deze diversificatie echter bemoeilijkt door gebrek aan kapitaal); (3) de ontwikkeling van meer geavanceerde instrumenten voor het meten van de milieuproductiecapaciteit zodat beter beoordeeld kan worden wat de maximumvisbiomassa is die verenigbaar is met een gezond mariene ecosysteem, wat bevorderlijk is voor de ontwikkeling van grotere kwekerijen en het behalen van meer schaalvoordelen; (4) een uitbreiding van de gesynchroniseerde braakligging van viskwekerijen binnen hydrologisch verbonden gebieden, tezamen met een gecoördineerde zeeluisbehandeling waardoor de gekweekte vis beter tegen zeeluis en ziekte wordt beschermd en de overlevingskansen van jonge vis worden verbeterd, waardoor de kosten omlaag zullen gaan; (5) samenwerking tussen de organisaties van viskwekerijen in Ierland, het Verenigd Koninkrijk en Noorwegen om in de toekomst problemen als gevolg van ernstige overproductie te voorkomen.
- (120) Er zijn reeds vorderingen gemaakt om deze strategie ten uitvoer te leggen, met name wat de gesynchroniseerde braakligging en de gecoördineerde zeeluisbehandeling betreft, en er wordt verwacht dat tijdens de duur van de maatregelen aanzienlijke vooruitgang zal worden geboekt. Mochten tijdens de duur van de maatregelen geen voldoende aanpassingen worden gemaakt, dan kan de Commissie overwegen of dit een wijziging in de omstandigheden is in de zin van artikel 1, lid 6, van deze verordening, en of het dan noodzakelijk is de maatregelen voort te zetten.



## 11. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

### 11.1. Inleiding

- (121) Naast de onvoorziene ontwikkelingen, de gestegen invoer, de ernstige schade, het oorzakelijk verband en de kritische omstandigheden werd ook onderzocht of er dwingende redenen zijn die tot de conclusie leiden dat het tegen het algemene belang van de Gemeenschap is om definitieve maatregelen te nemen. Aan de hand van het beschikbare bewijsmateriaal werden de gevolgen van het al dan niet nemen van definitieve maatregelen voor alle partijen onderzocht, nadat contact was opgenomen met de medewerkende en andere EG-producenten van gekweekte zalm, importeurs en verwerkende bedrijven.

### 11.2. Belang van de EG-producenten

- (122) De EG-producenten hebben samen een jaaromzet van meer dan 500 miljoen EUR en zorgen rechtstreeks voor 1 450 banen en onrechtstreeks voor 8 000 banen in verwerkende bedrijven en andere sectoren. Zij maken deel uit van een belangrijke groeisector waarin de productie tussen 1995 en 2001 verdubbelde. Zij worden steeds efficiënter in het vervaardigen van een product waarvoor zowel binnen als buiten de Gemeenschap een groeiende markt is. In normale marktomstandigheden zijn het gezonde bedrijven die kunnen concurreren en waarvan de productiviteit toeneemt.
- (123) De positie van de EG-producenten is duidelijk in gevaar tenzij het huidige invoervolume tegen lage prijzen gecorrigeerd wordt. Dit blijkt uit de voortdurende berichten over dreigende faillissementen. De voorgestelde maatregelen zullen van toepassing zijn op de gehele invoer van het betrokken product, behalve bij invoer uit een ontwikkelingsland die minder dan 3% uitmaakt van de totale invoer in de Gemeenschap. Dit betekent dat de maatregelen van toepassing zullen zijn op ongeveer 95% van de invoer van gekweekte zalm. Hoewel aangevoerd werd dat het prijselement van de maatregelen moeilijk te handhaven zal zijn, gelet op eerdere ervaringen met prijsverbintenissen voor gekweekte zalm, wordt erop gewezen dat het prijselement niet gebaseerd is op verbintenissen maar op een variabel recht dat door de douane wordt geheven. Derhalve kan worden verwacht dat de maatregelen doeltreffend zullen zijn en de EG-producenten in staat zullen stellen hun prijzen tot een redelijk niveau te verhogen.

### 11.3. Belang van afhankelijke bedrijven

- (124) De gebieden waar zalm wordt gekweekt zijn meestal afgelegen gebieden aan de west- en noordkust van Schotland en de westkust van Ierland. In deze gebieden is de werkgelegenheid beperkt en de economische activiteit die het kweken van zalm teweegbrengt levert een belangrijke bijdrage aan de plaatselijke economie. Zonder die bijdrage zouden vele kleine plaatselijke bedrijven die goe-

deren en diensten leveren aan de EG-producenten en hun werknemers niet langer levensvatbaar zijn. Het is derhalve in het belang van de afhankelijke bedrijven dat doeltreffende definitieve maatregelen worden genomen.

### 11.4. Belang van leveranciers van jonge vis en van voederproducenten

- (125) Hoewel een partij het tegendeel beweerde, is het duidelijk in het belang van de belangrijkste leveranciers van de EG-producenten (leveranciers van jonge vis en voederproducenten) dat er een sterke en voorspelbare vraag is naar hun producten tegen prijzen die een redelijke winst verzekeren.

### 11.5. Belang van verwerkende bedrijven en importeurs in de Gemeenschap

- (126) Om dit belang te onderzoeken heeft de Commissie de haar bekende importeurs en verwerkende bedrijven van het betrokken product in de Gemeenschap een vragenlijst toegezonden. De importeurs zijn meestal ook de bedrijven die het product verwerken en velen hebben banden met producenten/exporteurs buiten de Gemeenschap, met name in Noorwegen. Er werden antwoorden ontvangen van zes importeurs/verwerkende bedrijven en van een organisatie van verwerkende bedrijven. Bovendien heeft een aantal organisaties van verwerkende bedrijven hun standpunt kenbaar gemaakt en heeft de Commissie contact opgenomen met enkele verwerkende bedrijven en hun organisaties.
- (127) Sommigen voerden aan dat geen maatregelen moesten worden genomen omdat de prijzen van de gekweekte zalm slechts tijdelijk, gedurende de korte periode van 2 à 3 maanden die volgde op de beëindiging van de antidumpingmaatregelen tegen Noorwegen in mei 2003, waren gedaald en de prijzen sedertdien weer normaal waren geworden. De verwerkende bedrijven legden er de nadruk op dat een prijsstijging voor hen zou leiden tot een stijging van de kosten, een daling van de verkoop en winstgevendheid, verlies aan arbeidsplaatsen en zelfs verplaatsing buiten de Gemeenschap en zij wezen erop dat visverwerkende bedrijven voor veel meer werkgelegenheid zorgen dan de viskwekers en in sommige gevallen arbeidsplaatsen creëren in gebieden waar weinig werkgelegenheid is.

- (128) Het is echter duidelijk dat de prijzen zich in de eerste helft van 2004 niet hebben hersteld. De prijzen van ingevoerde zalm stegen in het begin van het eerste kwartaal van 2004, maar daalden weer aan het einde van dat kwartaal en in het tweede kwartaal van 2004, en de prijzen van de EG-producenten volgden dezelfde trend. Deze prijzen waren nog steeds prijzen waarbij schade wordt geleden. Bovendien blijkt uit de laatste gegevens dat de prijzen opnieuw aan het dalen zijn.

- (129) De belangrijkste kosten van de verwerkende bedrijven zijn de grondstof- en arbeidskosten; een stijging van de grondstofprijzen zou de kosten van de verwerkende bedrijven inderdaad doen stijgen. Volgens de gegevens van de verwerkende bedrijven daalden de grondstofkosten van 2002 op 2003 met 10 %, terwijl ze reeds met 18 % waren gedaald van 2000 op 2002. In 2003 waren de grondstoffen 26 % goedkoper dan in 2000. Tevens blijkt uit die gegevens dat hun verkoopprijzen in 2002 en 2003 ongeveer gelijk zijn gebleven. Alle verwerkende bedrijven die gegevens verstrekten over de winstgevendheid van hun zalmverwerkingsactiviteiten maken winst op die activiteiten. Geoordeeld wordt dat zij een bescheiden kostenstijging kunnen opvangen zonder verlies aan arbeidsplaatsen of verplaatsing naar een ander land. Het lijdt in ieder geval geen twijfel dat het huidige prijsniveau op middellange of lange termijn onhoudbaar is. De verwerkende bedrijven zullen op middellange of lange termijn toch geconfronteerd worden met een stijging van de prijzen van hun grondstoffen.
- (130) De verwerkende bedrijven in de Gemeenschap geven werk aan ongeveer 100 000 personen, hoewel slechts een klein deel daarvan zich met de verwerking van gekweekte zalm bezighoudt. Er waren geen aanwijzingen dat vrijwaringsmaatregelen tot een verlies aan werkgelegenheid in de Gemeenschap zullen leiden.
- (131) De verwerkende bedrijven wezen er ook op dat bedrijven en de consument in de EG in staat moesten blijven een product van goede kwaliteit tegen lage prijzen te verkrijgen. Zij waren vooral bezorgd over de mogelijkheid van speculatieve aankopen meteen na de invoering van een tariefcontingent en voerden aan dat zij misschien de productie zouden moeten staken zodra het tariefcontingent uitgeput zou zijn. Ten slotte verklaarden zij dat indien maatregelen werden genomen, deze van dien aard moesten zijn dat een voldoende aanbod gewaarborgd was en dat zij ertoe moesten bijdragen de prijzen op de markt te stabiliseren zodat de kosten beter konden worden voorspeld. Sommige verwerkende bedrijven waren zonder meer tegen iedere vorm van maatregelen, terwijl anderen, indien maatregelen werden genomen, de voorkeur gaven aan tariefcontingenten; anderen evenwel gaven de voorkeur aan een vergunningensysteem.
- (132) De voorgestelde definitieve maatregelen bestaan uit een prijselement ter dekking van de kosten van de EG-producenten en uit tariefcontingenten die gebaseerd zijn op de gemiddelde invoer in de periode 2001-2003 (inclusief de nieuwe lidstaten), plus 10 %, bij overschrijding waarvan een aanvullend recht wordt toegepast. De verwerkende bedrijven in de gehele EG zullen dus voldoende toegang blijven hebben tot grondstoffen. Hoewel sommige partijen aanvoerden dat de maatregelen een zware administratieve last vormen voor de verwerkende bedrijven in de Gemeenschap, werd deze bewering niet verder onderbouwd en geoordeeld wordt dat de maatregelen met het minimum aan administratieve last gepaard gaan dat met een doeltreffende toepassing verenigbaar is.
- (133) De nadelen van de voorgestelde voorlopige maatregelen voor verwerkende bedrijven en importeurs wegen der-

halve niet op tegen de voordelen voor de EG-producenten. De definitieve maatregelen worden beschouwd als het minimum dat nodig is om een einde te maken aan de schade die de EG-producenten lijden en om te voorkomen dat de situatie van deze producenten verder ernstig verslechtert.

#### 11.6. Belang van de consumenten in de Gemeenschap

- (134) Aangezien het betrokken product een consumentenproduct is, heeft de Commissie diverse consumentenorganisaties van de opening van het onderzoek in kennis gesteld. Een organisatie heeft geantwoord dat zalm algemeen als een gezond product wordt beschouwd en dat een kunstmatige prijsverhoging de keuze van gezond voedsel moeilijker zou maken en schadelijk zou zijn voor de betrokken importeurs, verwerkende bedrijven en winkels. Een andere organisatie stelde dat de maatregelen een belemmering zouden kunnen vormen voor de invoer en de verkoop van bevroren gekweekte zalm. Zij vreesden dat een prijsstijging gekweekte zalm minder betaalbaar zou maken en dat de groei van de markt zou worden belemmerd in lidstaten met een minder dan gemiddeld bruto nationaal product (BNP) per hoofd van de bevolking.
- (135) Zoals eerder vermeld, wordt geoordeeld dat de huidige marktprijs zo laag is dat deze op lange of middellange termijn onhoudbaar is. Bedrijven zullen onbeperkte hoeveelheden gekweekte zalm kunnen blijven aankopen mits het prijselement in acht wordt genomen en, bij overschrijding van het tariefcontingent, een aanvullend recht wordt betaald. Gelet op de marges tussen de prijs van de gehele vis af kwekerij en de kleinhandelsprijs van de verwerkte zalm is het weinig waarschijnlijk dat de maatregelen aanzienlijke gevolgen zullen hebben voor de kleinhandelsprijzen en worden de gevolgen voor de consument minimaal geacht. De Commissie zal echter een nauwlettend toezicht uitoefenen op de gevolgen van de maatregelen voor de betaalbaarheid en de marktgroei in de lidstaten met een minder dan gemiddeld BNP,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

##### Tariefcontingenten en aanvullende rechten

1. Er worden tariefcontingenten geopend voor de periode van 6 februari 2005 tot en met 13 augustus 2008 voor de invoer in de Gemeenschap van gekweekte (andere dan wilde) zalm, al dan niet gefileerd, vers, gekoeld of bevroren, ingedeeld onder de GN-codes ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 en ex 0304 20 13 (hierna „gekweekte zalm” genoemd). De omvang van de tariefcontingenten en de landen waarop deze van toepassing zijn, zijn vermeld in bijlage 1. De contingenten zijn berekend op basis van gehele visequivalenten en de omrekeningsverhouding bedraagt voor andere aanbiedingsvormen dan filets (groep 1) en voor filets (groep 2) 1:0,9 respectievelijk 1:0,65.

2. Wilde zalm is niet aan de tariefcontingenten onderworpen. Wilde zalm in de zin van deze verordening is zalm waarvan ten genoegen van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waarbij de aangifte voor het vrije verkeer wordt ingediend, met behulp van alle door de belanghebbende te overleggen passende documenten, wordt aangetoond dat deze in zee (voor Atlantische of Pacifische zalm) of in rivieren (voor Donauzalm) is gevangen.

3. Onverminderd artikel 4 wordt bij invoer van gekweekte zalm die het tariefcontingent overschrijdt het in bijlage 1 vermelde aanvullende recht (al naar gelang de groep waartoe die zalm behoort) toegepast.

4. Voor de vaststelling van het aanvullend recht wordt gekweekte zalm van de GN-codes ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00 00 ingedeeld in groep 1 en gekweekte zalm van de GN-codes ex 0304 10 13 en ex 0304 20 13 in groep 2 van bijlage 1.

5. Gekweekte zalm blijft onderworpen aan het conventionele recht waarin Verordening (EG) nr. 2658/87 van de Raad<sup>(1)</sup> of een eventueel preferentieel recht voorziet.

6. Bij een wijziging in de omstandigheden kunnen deze maatregelen door de Commissie worden herzien.

7. Op een met redenen omkleed verzoek kan het liberaliseringstempo van deze maatregelen worden herzien.

#### Artikel 2

##### Minimuminvoerprijs

1. Op gekweekte zalm is een minimumprijs van toepassing, zowel binnen als buiten de bij artikel 1 vastgestelde tariefcontingenten, waarvan de hoogte kan worden herzien, rekening houdend met factoren zoals vraag, aanbod en productiekosten.

2. Op gekweekte zalm die tegen een lagere dan de minimuminvoerprijs wordt ingevoerd is een recht van toepassing dat gelijk is aan het verschil tussen de minimuminvoerprijs en de werkelijke invoerprijs (cif-grens Gemeenschap, voor inkleding) van dat product (volgens de indeling in bijlage 1).

3. Vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 15 april 2005 is de minimuminvoerprijs 2 700 EUR per ton gehele-visequivalent voor verse gekweekte zalm en 2 592 EUR per ton gehele-visequivalent voor bevroren gekweekte zalm (cif grens Gemeenschap, voor inkleding). De minimuminvoerprijs voor groep 1 is 3 000 EUR per ton verse gekweekte zalm en 2 880 EUR per ton bevroren gekweekte

zalm en voor groep 2 4 154 EUR per ton verse gekweekte zalm en 3 988 EUR per ton bevroren gekweekte zalm.

4. Vanaf 16 april 2005 tot en met 13 augustus 2008 is minimuminvoerprijs 2 850 EUR per ton gehele visequivalent voor verse gekweekte zalm en 2 736 EUR voor bevroren gekweekte zalm (cif grens Gemeenschap, voor inkleding). De minimuminvoerprijs voor groep 1 is 3 170 EUR per ton verse gekweekte zalm en 3 040 EUR per ton bevroren gekweekte zalm en voor groep 2 4 385 EUR per ton verse gekweekte zalm en 4 209 EUR per ton bevroren gekweekte zalm.

5. Voor goederen die zijn beschadigd voordat zij in het vrije verkeer worden gebracht en waarvoor de douanewaarde, overeenkomstig artikel 145 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie<sup>(2)</sup>, verhoudingsgewijs wordt aangepast aan de werkelijk betaalde of te betalen prijs, worden de bij de leden 3 en 4 vastgestelde minimuminvoerprijzen, al naar gelang van het geval, verminderd met het percentage dat met de aanpassing aan de werkelijk betaalde of te betalen prijs overeenstemt. Het verschuldigde recht is dan gelijk aan het verschil tussen de verminderde minimuminvoerprijs en de verminderde nettoprijs, vrij grens Gemeenschap.

#### Artikel 3

##### Zekerheidstelling bij invoer

1. In deze verordening wordt verstaan onder „importeur” de persoon die de aangifte voor het vrije verkeer indient, of de persoon namens wie die aangifte wordt ingediend, en „voldoende bewijsmateriaal” bestaat uit aan de douane overgelegde bewijzen inzake de werkelijk betaalde prijs van de ingevoerde zalm of uit de resultaten van door de douane uitgevoerde controles.

2. Importeurs van gekweekte zalm dienen de douane voldoende bewijsmateriaal te verstrekken inzake de werkelijk betaalde invoerprijs van gekweekte zalm per ton.

3. In afwachting van de overlegging van voldoende bewijsmateriaal is de vrijgave van de goederen afhankelijk van zekerheidstelling bij de douane ten bedrage van 290 EUR per ton (gehele visequivalent) gekweekte zalm (groep 1 — 320 EUR per ton, groep 2 — 450 EUR per ton).

4. Indien de importeur een jaar na de aanvaarding van de douanegifte voor het vrije verkeer of drie maanden na de voorszene datum van betaling, indien dit later is, geen voldoende bewijsmateriaal heeft verstrekt als bedoeld in lid 2, boekt de douane het bedrag van de overeenkomstig lid 3 gestelde zekerheid onverwijld als rechten die op de betrokken goederen van toepassing zijn.

<sup>(1)</sup> PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2344/2003 van de Commissie (PB L 346 van 31.12.2003, blz. 38).

<sup>(2)</sup> PB L 253 van 11.10.1993, blz. 40.

5. Indien de douane bij een controle vaststelt dat de voor de goederen werkelijk betaalde prijs lager is dan de minimuminvoerprijs als bedoeld in artikel 2, gaat zij over tot navordering van het verschil tussen de werkelijk betaalde prijs en de minimuminvoerprijs overeenkomstig artikel 220, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2913/92. Om onrechtmatige verrijking te voorkomen, worden compenserende interesten toegepast overeenkomstig de wetgeving ter zake.

6. De gestelde zekerheid wordt vrijgegeven wanneer de importeur voldoende bewijsmateriaal heeft verstrekt als vereist bij lid 2.

#### Artikel 4

##### Ontwikkelingslanden

De bij artikel 1 vastgestelde tariefcontingenten zijn niet van toepassing op gekweekte zalm uit één van de in bijlage 2 vermelde ontwikkelingslanden en de bij de artikelen 2 en 3 gestelde eisen zijn daarop niet van toepassing.

#### Artikel 5

##### Algemene bepalingen

1. De oorsprong van de gekweekte zalm waarop deze verordening van toepassing is wordt vastgesteld overeenkomstig de regelgeving van de Gemeenschap.

2. Onverminderd lid 3 moet bij het in het vrije verkeer brengen van gekweekte zalm uit een ontwikkelingsland:

- a) een certificaat van oorsprong worden overgelegd dat is afgegeven door de bevoegde nationale autoriteiten van dat land en dat voldoet aan de voorwaarden van artikel 47 van Verordening (EEG) nr. 2454/93, en
- b) voldaan zijn aan de voorwaarde dat het product rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap werd vervoerd in de zin van artikel 6.

3. Het in lid 2, onder a) bedoelde certificaat van oorsprong is niet vereist bij invoer van gekweekte zalm die wordt gedekt door een bewijs van oorsprong dat is afgegeven of opgesteld overeenkomstig de voorschriften voor de toepassing van preferentiële tariefmaatregelen.

4. Bewijzen van oorsprong worden uitsluitend aanvaard indien de gekweekte zalm voldoet aan de criteria ter bepaling van de oorsprong die in de Gemeenschap van toepassing zijn.

#### Artikel 6

##### Rechtstreeks vervoer

1. Als rechtstreeks uit een derde land naar de Gemeenschap vervoerd worden beschouwd:

- a) producten die niet over het grondgebied van een derde land zijn vervoerd;
- b) producten die over het grondgebied van een of meer andere derde landen dan het land van oorsprong zijn vervoerd, al dan niet met overlading of tijdelijke opslag in die andere derde landen, mits het vervoer door deze landen om geografische redenen of uitsluitend om vervoerstechnische redenen is geschied en de producten:
  - in het land of de landen van doorvoer of opslag onder toezicht van de douaneautoriteiten zijn gebleven;
  - in die landen niet in de handel zijn gebracht of tot gebruik zijn uitgeslagen; en
  - daar geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden.

2. Aan de autoriteiten van de Gemeenschap dient het bewijs te worden geleverd dat aan de in lid 1, onder b), bedoelde voorwaarden is voldaan. Dit kan met name geschieden door overlegging van een van de volgende documenten:

- a) een enkel, in het land van oorsprong opgesteld vervoersdocument, onder dekking waarvan het vervoer door het land of de landen van doorvoer heeft plaatsgevonden;
- b) een door de douaneautoriteiten van het land of de landen van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:
  - een nauwkeurige omschrijving van de goederen wordt gegeven;
  - de data zijn aangegeven waarop de producten zijn gelost en opnieuw geladen, in voorkomend geval met vermelding van de schepen waarvan gebruik is gemaakt.

*Artikel 7***Producten die onderweg zijn naar de Gemeenschap**

1. Deze verordening is niet van toepassing op producten die naar de Gemeenschap onderweg zijn als bedoeld in lid 2.

2. Producten worden geacht onderweg te zijn naar de Gemeenschap indien zij:

— vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening het land van oorsprong hebben verlaten; en

— van de plaats van lading in het land van oorsprong naar de plaats van lossing in de Gemeenschap worden vervoerd onder dekking van een vóór de inwerkingtreding van deze verordening opgesteld geldig vervoersdocument.

3. De belanghebbenden leveren ten genoeg van de douaneautoriteiten het bewijs dat aan de voorwaarden van lid 2 is voldaan.

De autoriteiten kunnen evenwel aannemen dat de producten het land van oorsprong vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening hebben verlaten, wanneer een van de volgende documenten wordt overgelegd:

— bij vervoer over zee: het cognossement waaruit blijkt dat de producten vóór die datum zijn geladen;

— bij vervoer per spoor: de vrachtbrief die vóór die datum door de spoorwegautoriteiten van het land van oorsprong is aanvaard;

— bij vervoer over de weg: het CMR-vrachtbrief of een ander vervoersdocument dat vóór die datum in het land van oorsprong is opgesteld;

— bij luchtvervoer: de luchtvrachtbrief waaruit blijkt dat de luchtvaartmaatschappij de producten vóór die datum in ontvangst heeft genomen.

*Artikel 8*

De lidstaten en de Commissie werken nauw samen om de naleving van deze verordening te waarborgen.

*Artikel 9*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en is van toepassing tot en met 13 augustus 2008.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 februari 2005.

*Voor de Commissie*  
Peter MANDELSON  
*Lid van de Commissie*



## BIJLAGE II

**ONTWIKKELINGSLANDEN****(als bedoeld in artikel 4)**

Afghanistan, Algerije, Amerikaanse Maagdeneilanden, Amerikaanse ondergeschikte afgelegen eilanden, Amerikaans-Samoa, Angola, Anguilla, Antarctica, Antigua en Barbuda, Argentinië, Aruba, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belize, Benin, Bermuda, Bhutan, Bolivia, Botswana, Bouveteiland, Brazilië, Brits Territorium in de Indische Oceaan, Britse Maagdeneilanden, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cambodja, Caymaneilanden, Centraal-Afrikaanse Republiek, Chili, China (Volksrepubliek), Chinees Taipei, Christmaseiland, Cocoseilanden (of Keelingeilanden), Colombia, Comoren, Congo (Brazzaville), Congo (Republiek), Cookeilanden, Costa Rica, Cuba, Djibouti, Dominica, Dominicaanse Republiek, Ecuador, Egypte, El Salvador, Equatoriaal Guinea, Eritrea, Ethiopië, Falklandeilanden, Fiji, Filipijnen, Franse Gebieden in de Zuidelijke Indische Oceaan, Frans Polynesië, Gabon, Gambia, Ghana, Gibraltar, Grenada, Guam, Guatemala, Guinee, Guinee-Bissau, Guyana, Haïti, Heard- en McDonaldeilanden, Honduras, Hongkong, India, Indonesië, Irak, Iran (Islam. Republ.), Ivoorkust, Jamaica, Jemen, Jordanië, Kaapverdië, Kameroen, Kenia, Kiribati, Koeweit, Laos (Democr. Volksrep.), Lesotho, Libanon, Liberia, Libië (Libisch-Arabische Socialistische Volks-Jamahirija), Macau, Madagaskar, Malawi, Maldiven, Maleisië, Mali, Marokko, Marshall-eilanden, Mauritanië, Mauritius, Mayotte, Mexico, (Fed. Staten van) Micronesia, Mongolië, Montserrat, Mozambique, Myanmar, Namibië, Nauru, Nederlandse Antillen, Nepal, Nicaragua, Nieuw-Caledonië (en afhankelijke gebieden), Niger, Nigeria, Niue, Noordelijke Marianen, Norfolk-eilanden, Oman, Oost-Timor, Pakistan Palau, Panama, Papoea-Nieuw-Guinea, Paraguay, Peru, Pitcairneilanden, Qatar, Rwanda, Saint Kitts en Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent en de Grenadines, Saint-Pierre en Miquelon, Salomonseilanden, Samoa, Sao Tomé en Príncipe, Saudi-Arabië, Senegal, Seychellen, Sierra Leone, Sint-Helena (en afhankelijke gebieden), Somalië, Sri Lanka, Sudan, Suriname, Syrië (Arab. Republ.), Swaziland, Taiwan, Tanzania (Ver. Republ.), Togo, Tokelau-eilanden, Tonga, Trinidad en Tobago, Tsjaad, Tunesië, Turks- en Caicoseilanden, Tuvalu, Uganda, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Verenigde Arabische Emiraten, Vietnam, Wallis en Futuna, Zambia, Zimbabwe, Zuid-Afrika, Zuid-Georgië en Zuidelijke Sandwicheilanden.

---

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 26 januari 2005

tot wijziging van de Beschikkingen 2001/881/EG en 2002/459/EG, wat de lijst van grensinspectieposten betreft

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 126)

(Voor de EER relevante tekst)

(2005/102/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 20, lid 3,

Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 4,

Gelet op Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/33/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 315 van 19.11.2002, blz. 14).

<sup>(2)</sup> PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 2003.

<sup>(3)</sup> PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 882/2004 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 165 van 30.4.2004, blz. 1).

(1) Beschikking 2001/881/EG van de Commissie van 7 december 2001 tot vaststelling van een lijst van grensinspectieposten die zijn erkend voor de veterinaire controles van dieren en dierlijke producten uit derde landen, en tot bijwerking van uitvoeringsbepalingen inzake de door deskundigen van de Commissie te verrichten controles<sup>(4)</sup> moet worden bijgewerkt, met name om rekening te houden met ontwikkelingen in bepaalde lidstaten wat die posten betreft en met inspecties die overeenkomstig die beschikking worden uitgevoerd. De lijst van grensinspectieposten die is vastgesteld in Beschikking 2001/881/EG (hierna te noemen „de lijst”) omvat voor elke grensinspectiepost het nummer van de Traces-eenheid. Traces is een computersysteem dat bij Beschikking 2004/292/EG van de Commissie<sup>(5)</sup> is ingevoerd ter vervanging van het vroegere Animo-systeem, dat gebaseerd was op het bij Beschikking 91/398/EEG van de Commissie<sup>(6)</sup> ingevoerde netwerk voor het traceren van verplaatsingen van dieren en bepaalde producten in het intracommunautaire handelsverkeer en bij invoer.

(2) Na een bevredigende inspectie overeenkomstig Beschikking 2001/881/EG moeten de grensinspectieposten Daugavpils, Riga, Rezekne en Ventspils in Letland, Castellón in Spanje en Gyékényes, Kelebia en Eperjeske in Hongarije aan de lijst worden toegevoegd.

(3) Op verzoek van het Verenigd Koninkrijk moet de haven van Northshields en op verzoek van Frankrijk moeten Divonne en de haven van La Rochelle Rochefort van de lijst worden verwijderd.

<sup>(4)</sup> PB L 326 van 11.12.2001, blz. 44. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/608/EG (PB L 274 van 24.8.2004, blz. 15).

<sup>(5)</sup> PB L 94 van 31.3.2004, blz. 63.

<sup>(6)</sup> PB L 221 van 9.8.1991, blz. 30.



- (4) Bovendien moet de lijst worden bijgewerkt om voor een aantal grensinspectieposten die al zijn goedgekeurd overeenkomstig Beschikking 2001/881/EG, rekening te houden met recente wijzigingen wat de categorieën dieren of producten die op de posten kunnen worden gecontroleerd, en wat de organisatie van inspectiecentra op de posten betreft.
- (5) De lijst is herhaaldelijk gewijzigd. Daarom is het met het oog op de duidelijkheid van de communautaire wetgeving gewenst dat deze lijst wordt vervangen door de lijst bij deze beschikking. Beschikking 2001/881/EG moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (6) De lijst van eenheden in Beschikking 2002/459/EG van de Commissie van 4 juni 2002 tot vaststelling van de lijst van de eenheden van het computernetwerk „Animo” en tot intrekking van Beschikking 2000/287/EG<sup>(1)</sup> omvat voor elke grensinspectiepost in de Gemeenschap het nummer van de Traces-eenheid. Met het oog op de consistentie van de communautaire wetgeving moet die lijst dienovereenkomstig worden bijgewerkt om rekening te houden met alle relevante wijzigingen en om te zorgen dat die lijst identiek blijft met de lijst in Beschikking 2001/881/EG. Beschikking 2002/459/EG moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (7) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bijlage bij Beschikking 2001/881/EG wordt vervangen door bijlage I bij deze beschikking.

*Artikel 2*

De bijlage bij Beschikking 2002/459/EG wordt gewijzigd overeenkomstig bijlage II bij deze beschikking.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 26 januari 2005.

*Voor de Commissie*

Markos KYPRIANOU

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 159 van 17.6.2002, blz. 27. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2004/477/EG (PB L 160 van 30.4.2004, blz. 53). Beschikking 2004/477/EG gerechtigd in PB L 212 van 12.6.2004, blz. 53.

## BIJLAGE I

„PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANEXO — ANNEXE — ALLEGATO —  
 PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA —  
 PRILOGA — LIITE — BILAGA

SEZNAM SCHVÁLENÝCH STANOVIŠŤ HRANIČNÍCH KONTROL	SUTARTŲ PASIENIO KONTROLĖS POSTŲ SĄRAŠAS
LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER	A MEGÁLLAPODÁS SZERINTI HATÁRELLENŐRZŐ PONTOK
VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN	LISTA TA' POSTIJIET MIFTIEHMA GĦAL SPEZZJONIJIET TA' FRUNTIERA
KOKKULEPITUD PIIRIKONTROLI PUNKTIDE NIMEKIRI	LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ	WYKAZ UZGODNIONYCH PUNKTÓW KONTROLI GRANICZNEJ
LIST OF AGREED BORDER INSPECTIONS POSTS	LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS
LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS	ZOZNAM SCHVÁLENÝCH HRANIČNÝCH INŠPEKČNÝCH STANÍČ
LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉES	SEZNAM DOGOVORJENIH MEJNIH KONTROLNIH TOČK
ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI	LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA
APSTIPRINĀTO ROBEŽKONTROLES PUNKTU SARAKSTS	FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1 =	Název	Pavadinimas
	Navn	Név
	Name	Isem
	Nimi	Naam
	Όνομασία	Nazwa
	Name	Nome
	Nombre	Meno
	Nom	Ime
	Nome	Nimi
	Vārds	Namn
2 =	TRACES kód	TRACES kudas
	Traces-kode	Traces-kód
	TRACES-Code	Kodići-Traces
	Traces-kood	Traces-code
	Κωδικός Traces	Kod Traces
	Traces Code	Código Traces
	Código Traces	Kód Traces
	Code Traces	Traces-koda
	Codice Traces	Traces-koodi
	Dzīvnieka kods	Traces-kod

3 =	Typ	Tipas
	Type	Típus
	Art	Tip
	Tüüp	Type
	Φύση	Rodzaj punktu
	Type	Tipo
	Tipo	Typ
	Type	Tip
	Tipo	Tyyppi
	Tips	Typ
A =	Letišťe	Oro uostas
	Lufthavn	Repülőtér
	Flughafen	Ajrupo
	Lennujaam	Luchthaven
	Αεροδρόμιο	Na lotnisku
	Airport	Aeroporto
	Aeropuerto	Letisko
	Aéroport	Letališče
	Aeroporto	Lentokenttä
	Lidosta	Flygplats
F =	Železnice	Geležinkelis
	Jernbane	Vasút
	Schiene	Ferrovija
	Raudtee	Spoorweg
	Σιδηρόδρομος	Na przejściu kolejowym
	Raila	Caminho-de-ferro
	Ferrocarril	Železnica
	Rail	Železnica
	Ferrovía	Rautatie
	Dzelzceļš	Järnväg
P =	Přístav	Uostas
	Havn	Kikötő
	Hafen	Port
	Sadam	Zeehaven
	Λιμένας	Na przejściu morskim
	Port	Porto
	Puerto	Přístav
	Port	Pristanišče
	Porto	Satama
	Osta	Hamn

R =	Silnice	Kelias
	Landevej	Közút
	Straße	Triq
	Maantee	Weg
	Οδός	Na przejściu drogowym
	Road	Estrada
	Carretera	Cesta
	Route	Cesta
	Strada	Maantie
	Ceļš	Väg
4 =	Kontrolní středisko	Kontrolės centras
	Inspektionscenter	Ellenőrző központ
	Kontrollzentrum	Ċentru ta' spezzjoni
	Kontrollkeskus	Inspectiecentrum
	Κέντρο ελέγχου	Ośrodek kontroli
	Inspection centre	Centro de inspeção
	Centro de inspección	Inšpekčné stredisko
	Centre d'inspection	Kontrolno središče
	Centro d'ispezione	Tarkastuskeskus
	Pārbaudes centrs	Kontrollcentrum
5 =	Produkty	Produktai
	Produkte	Termékek
	Erzeugnisse	Prodotti
	Tooted	Producten
	Προϊόντα	Produkty
	Products	Produtos
	Productos	Produkty
	Produits	Proizvodi
	Prodotti	Tuotteet
	Produkti	Produkte
HC =	Všechny výrobky pro lidskou spotřebu	Visi žmonių maistui tinkami vartoti produktai
	Alle produkter til konsum	Az emberi fogyasztásra szánt összes termék
	Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse	Il-Prodotti kollha għall-Konsum tal-Bniedem
	Kõik inimtarbitavad tooted	Producten voor menselijke consumptie
	Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση	Produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi
	All Products for Human Consumption	Todos os produtos para consumo humano
	Todos los productos destinados al consumo humano	Všetky produkty na ľudskú spotrebu
	Tous produits de consommation humaine	Vsi proizvodi za prehrano ljudi
	Prodotti per il consumo umano	Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet
	Visi patēriņa produkti	Produkte avsedda för konsumtion

NHC =	Ostatní výrobky Andre produkter Andere Erzeugnisse Teised tooted Λοιπά προϊόντα Other Products Otros productos Autres produits Altri prodotti Citi produkti	Kiti produktai Egyéb termékek Prodotti Ohra Andere producten Produkty nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi Outros produtos Ostatné produkty Drugi proizvodi Muut tuotteet Andra produkter
NT =	žádné teplotní požadavky ingen temperaturkrav Ohne Temperaturanforderungen Ilma temperatuuri nõueteta Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία no temperature requirements Sin requisitos de temperatura sans conditions de température che non richiedono temperature specifiche Nav prasību attiecībā uz temperatūru	Nėra temperatūros reikalavimų nincsenek hőmérsékleti követelmények ebda htiğijiet ta' temperatura geen temperature vereist Produkty niewymagające przechowywania w obniżonej temperaturze sem exigências quanto à temperatura Žiadne požiadavky na teplotu Nobenih temperaturnih zahtev Ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia Inga krav på temperatur
T =	Zmražené/chlazené výrobky Frosne/kølede produkter Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse Külmutatud/jahutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη Frozen/chilled products Productos congelados/refrigerados Produits congelés/réfrigérés Prodotti congelati/refrigerati Sasaldēti/atdzēsēti produkti	Užšaldyti/atšaldyti produktai Fagyasztott/hűtött termékek Prodotti ffrizati/mkesshin Bevroren/gekoelde producten Produkty wymagające przechowywania w obniżonej temperaturze Productos congelados/refrigerados Mrazené/chlazené produkty Zamrznjeni/ohlajeni proizvodi Pakastetut/jäähdytettyt tuotteet Frysta/kylda produkter
T(FR) =	Zmražené výrobky Frosne produkter Gefrorene Erzeugnisse Külmutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα Frozen products Productos congelados Produits congelés Prodotti congelati Sasaldēti produkti	Užšaldyti produktai Fagyasztott termékek Prodotti ffrizati Bevroren producten Produkty wymagające przechowywania w temperaturze mrożenia Productos congelados Mrazené produkty Zamrznjeni proizvodi Pakastetut tuotteet Frysta produkter

T(CH) = Chlazené výrobky	Atšaldyti produktai
Kølede produkter	Hűtött termékek
Gekühlte Erzeugnisse	Prodotti mkesshin
Jahutatud tooted	Gekoelde producten
Διατηρημένα με απλή ψύξη	Produkty wymagające przechowywania w temperaturze chłodzenia
Chilled products	Produtos refrigerados
Productos refrigerados	Chladené produkty
Produits réfrigérés	Ohlajeni proizvodi
Prodotti refrigerati	Jäähdytetyt tuotteet
Atdzesēti produkti	Kylda produkter

6 = Živá zvířata	Gyvi gyvūnai
Levende dyr	Élő állatok
Lebende Tiere	Animali hajjin
Elusloomad	Levende dieren
Ζωντανά ζώα	Zwierzęta
Live animals	Animais vivos
Animales vivos	Živé zvieratá
Animaux vivants	Žive živali
Animali vivi	Elävät eläimet
Dzīvi dzīvnieki	Levande djur

U = Kopytníci: skot, prasata, ovce, kozy, volně žijící a domácí lichokopytníci	Kanopiniai: galvijai, kiaulės, avys, ožkos, laukiniai ir naminiai neporakanopiniai
Hovdyr: Kvæg, svin, får, geder og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen	Patások: marha, sertések, juh, kecskék, vad és házi pártlanujjú patások
Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde	Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen
Kabja- ja sōralised: veised, sead, lambad, kitsed, mets- ja koduhobused	Ungulati: baqar, hniežer, naghag, moghož, solipedi salvaggi u domestiči
Οπλιφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα	Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedes domésticos ou selvagens
Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solípedes	Zwierzęta kopytne: bydło, świnie, owce, kozy, konie i koniowate
Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes	Kopytníky: dobytok, ošípané, ovce, kozy, volně žijúce a domácí nepárnokopytníky
Ongulés: les bovins, porcins, ovinos, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages	Kopitarji: govedo, prašiči, ovce, koze, divji in domači enokopitarji
Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici	Sorkka- ja kavioeläimet: naudat, siat, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioeläimet
Nagaiņi: liellopi, cūkas, aitas, kazas, savvaļas un mājas nepārnadži	Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur

E =	Registrowaní koňovítí podle definice ve směrnici Rady 90/426/EHS	Registruoti kanopiniai, kaip numatyta Tarybos direktyvoje 90/426/EEB
	Registredede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF	A 90/426/EGK tanácsi irányelv szerint regisztrált lófélék
	Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt	Ekwidi rreğistrati kif iddefinit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE
	Nõukogu direktiivis 90/426/EMÜ märgitud registreeritud hobuslased	Geregistreeerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad
	Καταχωρισμένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου	Konie i koniowate określone w dyrektywie Rady 90/426/EWG
	Registered Equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC	Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho
	Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo	Registrowané zvieratá koňovité, ako je definované v smernici Rady 90/426/EHS
	Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE du Conseil	Registrirani kopitarji, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 90/426/EGS
	Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio	Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY
	Registrets Equidae saskaņā ar Padomes Direktīvu 90/426/EEK	Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG
O =	Ostatní zvířata (včetně zvířat v zoologické zahradě)	Kiti gyvūnai (įskaitant zoologijos sodų gyvūnus)
	Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver)	egyéb állatok (beleértve az állatkerti állatokat)
	Andere Tiere (einschließlich Zootiere)	Animali oħra (inkluži animali taž-žu)
	Teised loomad (k.a loomaaia loomad)	Andere dieren (met inbegrip van dierentuindieren)
	Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων)	Pozostałe zwierzęta (w tym do ogrodów zoologicznych)
	Other animals (including zoo animals)	Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico)
	Otros animales (incluidos los de zoológico)	Ostatné zvieratá (vrátane zvierat v ZOO)
	Autres animaux (y compris animaux de zoos)	Druge živali (vključno z živalmi za živalski vrt)
	Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici)	Muut eläimet (myös eläintarhoissa olevat eläimet)
	Citi dzīvnieki (ieskaitot zoodārza dzīvniekus)	Andra djur (även djur från djurparker)
5-6 =	Zvláštní poznámky	Specialios pastabos
	Særlige betingelser	Különleges észrevételek
	Spezielle Bemerkungen	Rimarki specjali
	Erimärkused	Bijzondere opmerkingen
	Ειδικές παρατηρήσεις	Szczególne uwagi
	Special remarks	Menções especiais
	Menciones especiales	Osobitné poznámky
	Mentions spéciales	Posebne opombe
	Note particolari	Erityismainintoja
	Īpašas atzīmes	Anmärkningar

- (\*) = Pozdrženo na základě článku 6 směrnice 97/78/ES až do dalšího oznámení, jak je uvedeno ve sloupcích 1, 4, 5 a 6
- Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6
- Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt
- Peatatud direktiivi 97/78/EÜ artikli 6 alusel edasise teavitamiseni nagu märgitud veergudes 1, 4, 5 ja 6
- Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/EK μέχρι νεωτέρας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6
- Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6
- Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE del Consejo (columnas 1, 4, 5 y 6)
- Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6
- Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6
- Apturēts, pamatojoties uz Direktīvas 97/98/EK 6. pantu līdz tālākiem ziņojumiem, kā minēts kolonnās 1, 4, 5 un 6
- Sustabdyta remiantis Direktyvos 97/78/EB 6 straipsniu iki tolimesnio pranešimo, kaip Murodyta 1, 4, 5 ir 6 skiltyse
- További értesítésig a 97/78/EK irányelv 6. cikke alapján felfüggesztve, amint az 1., 4., 5. és 6. oszlopban jelezve van
- Sospiza abbazi ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE sakemm jinhareġ avviz iehor, kif imsemmi fil-kolonna 1, 4, 5 u 6
- Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6
- Zawieszona do odwołania na podstawie art. 6 dyrektywy 97/78/WE, zgodnie treścią kolumn 1, 4, 5 i 6
- Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6
- Pozastavené na základe článku 6 smernice 97/78/ES do ďalšieho oznámenia, ako je uvedené v stĺpcoch 1, 4, 5 a 6
- Odloženo na podlagi člana 6 Direktive 97/78/ES, do nadaljnjega, kakor je navedeno v stolpcih 1, 4, 5 in 6
- Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään
- Upphävd tills vidare på grundval av artikel 6 direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6
- (1) = Kontrola v souladu s požadavky rozhodnutí Komise 93/352/EHS s výkonem čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 97/78/ES
- Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF
- Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde
- Kontrollida kooskõlas komisjoni otsusega 93/352/EMÜ nõukogu direktiivi 97/78/EÜ artikli 19 lõike 3 täideviimisel
- Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/EOK της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/EK του Συμβουλίου
- Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of article 19(3) of Council Directive 97/78/EC
- De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado 3 del artículo 19 de la Directiva 97/78/CE del Consejo
- Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil
- Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3 della direttiva 97/78/CE del Consiglio
- Pārbaude saskaņā ar Komisijas Lēmuma 93/352/EEK prasībām, ieviešot Padomes Direktīvas 97/78/EK 19. panta 3. punktu
- Patikrinimas pagal Komisijos sprendimo 93/352/EEB reikalavimus, vykdamas Tarybos direktyvos 97/78/EB 19 straipsnio 3 punktą
- A 93/352/EGK bizottsági határozat követelményeivel összhangban ellenőrizve, a 97/78/EK tanácsi irányelv 19. cikkének (3) bekezdése szerint végrehajtva
- Iðcekkjar skond il-htigijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/352/KEE mehuda biex jitwettaq l-Artikolu 19(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE
- Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG van de Raad
- Kontrola zgodna z wymogami decyzji Komisji 93/352/EWG podjętej w ramach wykonania art. 19 ust. 3 dyrektywy Rady 97/78/WE
- Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho
- Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS, prijatými pri vykonávaní článku 19 ods. 3 smernice Rady 97/78/ES
- Preverjanje v skladu z zahtevami Odločbe Komisije 93/352/EGS, z namenom izvrševanja člena 19(3) Direktive Sveta 97/78/ES
- Tarkastus suorittaan komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti
- Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagis för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG



- (2) = Pouze balené výrobky  
 Kun emballerede produkter  
 Nur umhüllte Erzeugnisse  
 Ainult pakitud tooted  
 Συσκευασμένα προϊόντα μόνο  
 Packed products only  
 Únicamente productos embalados  
 Produits emballés uniquement  
 Prodotti imballati unicamente  
 Tikai fasėti produkti  
 Tiktai supakuoti produktai  
 Csak becsomagolt áruk  
 Prodotti ppakkjati biss  
 Uitsluitend verpakte producten  
 Tylko produkty pakowane  
 Apenas produtos embalados  
 Len balené produkty  
 Samo pakirani proizvodi  
 Ainoastaan pakatut tuotteet  
 Endast förpackade produkter
- (3) = Pouze rybářské výrobky  
 Kun fiskeprodukter  
 Ausschließlich Fischereierzeugnisse  
 Ainult pakitud kalatooted  
 Αλιεύματα μόνο  
 Fishery products only  
 Únicamente productos pesqueros  
 Produits de la pêche uniquement  
 Prodotti della pesca unicamente  
 Tikai zivju produkti  
 Tiktai žuvininkystės produktai  
 Csak halászati termékek  
 Prodotti tas-sajd biss  
 Uitsluitend visserijproducten  
 Tylko produkty rybne  
 Apenas produtos da pesca  
 Len produkty rybolovu  
 Samo ribiški proizvodi  
 Ainoastaan kalastustuotteet  
 Endast fiskeriprodukter
- (4) = Pouze živočišné bílkoviny  
 Kun animalske proteiner  
 Nur tierisches Eiweiß  
 Ainult loomsed valgud  
 Ζωικές πρωτεΐνες μόνο  
 Animal proteins only  
 Únicamente proteínas animales  
 Uniquement protéines animales  
 Unicamente proteine animali  
 Tikai dzīvnieku proteīns  
 Tiktai gyvuliniai baltymai  
 Csak állati fehérjék  
 Proteini ta' l-animali biss  
 Uitsluitend dierlijke eiwitten  
 Tylko białko zwierzęce  
 Apenas proteínas animais  
 Len živočišne bielkoviny  
 Samo živalske beljakovine  
 Ainoastaan eläinproteiinit  
 Endast djurprotein
- (5) = Pouze surové kůže s vlnou  
 Kun uld, skind og huder  
 Nur Wolle, Häute und Felle  
 Ainult villad, karusnahad ja loomanahad  
 Έριο και δέρματα μόνο  
 Wool hides and skins only  
 Únicamente lana, cueros y pieles  
 Laine et peaux uniquement  
 Lana e pelli unicamente  
 Tikai dzīvnieku vilna un zvērādas  
 Tiktai vilnos, kailiai ir odos  
 Csak irhák és bőrok  
 Ġlud tas-suf biss  
 Uitsluitend wol, huden en vellen  
 Tylko skóry futerkowe i inne  
 Apenas lâ e peles  
 Len vlnené prikrýrky a kože  
 Samo kožuh in koža  
 Ainoastaan villa, vuodat ja nahat  
 Endast ull, hudar och skinn

- (6) = Pouze tekuté tuky, oleje a rybí tuky  
 Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle  
 Kun flydende fedtstoffer, oljer og fiskeolier  
 Ainult vedelad rasvad, ölid ja kalaõlid  
 Μόνον υγρά λιπη, έλαια και ιχθυέλαια  
 Only liquid fats, oils, and fish oils  
 Sólo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado  
 Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement  
 Esclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce  
 Tikai šķidrie tauki, eļļa un zivju eļļa  
 Tiktai skysti riebalai, aliejus ir žuvų taukai  
 Csak folyékony zsírok, olajok és halolajok  
 Xahmijiet likwidi, žjut, u žjut tal-hut biss  
 Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie  
 Tylko płynne tłuszcze, oleje i oleje rybne  
 Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe  
 Len tekuté tuky, oleje a rybje oleje  
 Samo tekoče maščobe, olja in ribja olja  
 Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt  
 Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor
- (7) = Islandští poníci (pouze od dubna do října)  
 Islandske ponyer (kun fra april til oktober)  
 Islandponys (nur von April bis Oktober)  
 Islandi ponid (ainult aprillist oktoobrini)  
 Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο)  
 Icelandic ponies (from April to October only)  
 Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre)  
 Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement)  
 Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre)  
 Islandes poniji (tikai no aprīļa līdz oktobrim)  
 Islandijos poniai (tiktai nuo balandžio iki spalio mėn.)  
 Izlandi pónik (csak áprilistól októberig)  
 Ponijiet Islandži (minn April sa Ottubru biss)  
 IJslandse pony's (enkel van april tot oktober)  
 Kucyki islandzkie (tylko od kwietnia do października)  
 Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro)  
 Islandské poníky (len od apríla do októbra)  
 Islandski poniji (samo od aprila do oktobra)  
 Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)  
 Islandshästar (endast från april till oktober)
- (8) = Pouze koňovití  
 Kun enhovede dyr  
 Nur Einhüfer  
 Ainult hobuslased  
 Μόνο ιπποειδή  
 Equidaes only  
 Équidos únicamente  
 Équidés uniquement  
 Unicamente equidi  
 Tikai Equidae  
 Tiktai kanopiniai  
 Csak lófélék  
 Ekwidi biss  
 Uitsluitend paardachtigen  
 Tylko koniowate  
 Apenas equídeos  
 Len zvieratá koňovité  
 Samo equidae  
 Ainoastaan hevuset  
 Endast hästdjur

- (9) = Pouze tropické ryby  
 Kun tropiske fisk  
 Nur tropische Fische  
 Ainult troopilised kalad  
 Τροπικά ψάρια μόνο  
 Tropical fish only  
 Únicamente peces tropicales  
 Poissons tropicaux uniquement  
 Unicamente pesci tropicali  
 Tikai tropu zivis  
 Tiktai tropinės žuvys  
 Csak trópusi halak  
 Hut tropikali biss  
 Uitsluitend tropische vissen  
 Tylko ryby tropikalne  
 Apenas peixes tropicais  
 Len tropické ryby  
 Samo tropske ribe  
 Ainoastaan trooppiset kalat  
 Endast tropiska fiskar
- (10) = Pouze kočky, psi, hlodavci, zajícovci, živé ryby, plazi a jiní ptáci kromě ptáků nadřádu běžci  
 Kun katte, hunde, gnavere, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle  
 Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel  
 Ainult kassid, koerad, närilised, jäneselised, eluskalad, roomajad ja muud linnud, välja arvatud jaanalinnulased  
 Μόνο γάτες, σκύλοι, τροπικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή  
 Only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites  
 Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las rátidas  
 Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites  
 Unicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili ed uccelli diversi dai ratiti  
 Tikai kači, suņi, grauzēji, lagomorphs, dzīvas zivis, reptiļi un putni, izņemot ratites  
 Tiktai katės, šunys, graužikai, kiškiniai, gyvos žuvys, ropliai ir kiti paukščiai, išskyrus ratitae genties paukščius  
 Csak macskák, kutyák, rágcsálók, nyúlféleék, élő halak, hüllők és egyéb, nem ritka madarak  
 qtates, klieb, rodenti, lagomorfi, hut haj, rettili u ghasafar li mhumiex ratiti, biss  
 Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels)  
 Tylko koty, psy, gryzonia, zajęce i króliki, żywe ryby, gady i ptaki inne niż bezgrzebieniowe  
 Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites  
 Len mačky, psy, hlodavce, zajacovité zvieratá, živé ryby, plazy a iné vtáky a bežce  
 Samo mačke, psi, glodalci, lagomorfi, žive ribe, plazilci in ptiči  
 Ainoastaan kissat, koirat, jyrtsijät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälataisiin kuuluvat linnut  
 Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (11) = Pouze krmiva ve velkém  
 Kun foderstoffer i løs afladning  
 Nur Futtermittel als Schüttgut  
 Ainult pakendamata loomatoit  
 Ζωοτροφές χύμα μόνο  
 Only feedstuffs in bulk  
 Únicamente alimentos a granel para animales  
 Aliments pour animaux en vrac uniquement  
 Alimenti per animali in massa unicamente  
 Tikai beramā lopbarība  
 Tiktai neįpakuoti pašarai  
 Csak ömlesztett takarmányok  
 Öggetti ta' l-għalf fi kwantitajiet kbar biss  
 Uitsluitend onverpakte diervoeders  
 Tylko żywność luzem  
 Apenas alimentos para animais a granel  
 Len voľne uložené krmivá  
 Samo krma v razsutem stanju  
 Ainoastaan pakkaamaton rehu  
 Endast foder i lösvikt

- (12) = Pro (U), v případě lichokopytníků, pouze ti odeslaní do zoologické zahrady; a pro (O) pouze jednodenní kuřata, ryby, psi, kočky, hmyz nebo jiná zvířata odeslaná do zoologické zahrady.
- (U) neporakanopinių atveju, tik tai jei vežami į zoologijos sodą, ir (O) – tik tai vienadieniai viščiukai, žuvis, šunys, katės, vabzdžiai arba kiti į zoologijos sodą vežami gyvūnai
- Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have.
- Az (U) esetében páratlanujjú patások csak az állatkertbe szállított egvedek; az (O) esetében csak napocsibék, halak, kutyák, macskák, rovarok vagy egyéb állatkertbe szállított állatok.
- Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere.
- Għal (U) fil-każ ta' solipedi, dawk biss ikkonsenjati lil żu; u għal (O), flieles ta' ġurnata żmien, hut, klieb, qtates, insetti, jew animali oħra ikkonsenjati lil żu, biss
- Ainult (U) loomaaeda saatmiseks mõeldud kabjaliste puhul; ja ainult (O) ühepäevaste tibude, kalade, koerte, kasside, putukate ja teiste loomaaeda saatmiseks mõeldud loomade puhul
- Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een zoo verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuikens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren.
- Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνο αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο· και για την κατηγορία (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα, ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο.
- Przy (U) w przypadku koniowatych, tylko przeznaczone do zoo; a przy (O), tylko jednodzienne kurczęta, ryby, psy, koty, owady i inne zwierzęta przeznaczone do zoo
- For (U) in the case of solipeds, only those consigned to a zoo; and for (O), only day old chicks, fish, dogs, cats, insects, or other animals consigned to a zoo.
- Relativamente a (U), no caso dos solípedes, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos, ou outros animais de jardim zoológico.
- En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, sólo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), sólo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico.
- Pre (U) v prípade nepárnokopytníkov, len tie, ktoré sa posielajú do ZOO; a pre (O) len jednodňové kurčatá, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá posielané do ZOO
- Pour «U», dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo, et pour «O», uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo.
- Za (U) v primeru enokopitarjev, samo tisti, namenjeni v živalski vrt; in za (O), samo dan stari piščanci, ribe, psi, mačke žuželke, ali druge živali, namenjene v živalski vrt.
- Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo.
- Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu kavioläimet; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet.
- (U) Tikai tie nepárnadži, kas ir nodoti zoodārzam; (O) tikai vienu dienu veci cāji, zivis, suņi, kaķi, kukaiņi un citi dzīvnieki, kas ir nodoti zoodārzam
- För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast daggamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter eller andra djur i djurparker.

- (13) = Nagylak v Maďarsku: Toto je stanoviště hraniční kontroly (pro výrobky) a hraniční přechod (pro živá zvířata) na maďarsko-rumunské hranici, které podléhá přechodným opatřením pro výrobky i pro živá zvířata vyjednaných a stanovených ve Smlouvě o přistoupení. Viz rozhodnutí Komise 2003/630/ES – Úř. věst. L 218, 30.8.2003, s. 55 a 2004/253/ES – Úř. věst. L 79, 17.3.2004.
- Nagylak HU: Dette er et grænsekontrolsted (for produkter) og overgangssted (for levende dyr) på grænsen mellem Ungarn og Rumænien, som er omfattet af overgangsbestemmelser, man har forhandlet sig frem til og fastsat i tiltrædelsestraktaten, for så vidt angår såvel produkter som levende dyr. Jf. Kommissionens beslutning 2003/630/EF (EUT L 218 af 30.8.2003, s. 55) og 2004/253/EF (EUT L 79 af 17.3.2004, s. 47).
- Nagylak HU: Dies ist eine Grenzkontrollstelle (für Erzeugnisse) und ein Grenzübergang (für lebende Tiere) an der Grenze zwischen Ungarn und Rumänien, der sowohl für Erzeugnisse als auch für lebende Tiere Übergangsmaßnahmen gemäß dem Beitrittsvertrag unterliegt. Siehe Entscheidungen 2003/630/EG (ABL L 218 vom 30.8.2003, S. 55) und 2004/253/EG der Kommission (ABL L 79 vom 17.3.2004, S. 47).
- Nagylak HU: See on Ungari-Rumeenia piiri piirikontrolli punkt (toodete) ja ületuskoht (elusloomade) jaoks, mis allub läbiräägitud ja ühinemislepinguga kehtestatud üleminekumeetetele nii toodetele kui elusloomadele. Vt komisjoni otsused 2003/630/EÜ – ELT L 218, 30.8.2003, lk 55 ja 2004/253/EÜ – ELT L 79, 17.3.2004.
- Nagylak HU: πρόκειται για μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης (για προϊόντα) και σημείο διέλευσης (για ζώα ζώα) στα ουγγρο-ρουμανικά σύνορα, που υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγμάτευσης και ενσωματώθηκαν στη συνθήκη προσχώρησης τόσο για τα προϊόντα όσο και για τα ζώα ζώα. Βλέπε απόφαση 2003/630/ΕΚ της Επιτροπής — ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 55 + 2004/253/ΕΚ — ΕΕ L 79 της 17.3.2004.
- Nagylak HU: This is a border inspection post (for products) and crossing point (for live animals) on the Hungarian Romanian Border, subject to transitional measures as negotiated and laid down in the Treaty of Accession for both products and live animals. See Commission Decision 2003/630/EC — OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 and 2004/253/EC — OJ L 79, 17.3.2004.
- Nagylak HU: Se trata de un puesto de inspección fronterizo (para productos) y un punto de paso (para animales vivos) de la frontera húngaro-rumana, sujeta a medidas transitorias, tanto para productos como para animales vivos, tal como se negoció y estableció en el Tratado de adhesión. Véase la Decisión 2003/630/CE de la Comisión — DO L 218 de 30.8.2003, p. 55 y 2004/253/CE — DO L 79 de 17.3.2004.
- Nagylak HU: Il s'agit d'un poste d'inspection frontalier (pour les produits) et d'un lieu de passage en frontière (pour les animaux vivants) à la frontière entre la Hongrie et la Roumanie, qui est soumis à des mesures transitoires conformément aux négociations et aux dispositions inscrites dans le traité d'adhésion pour les produits et les animaux vivants. Voir la décision 2003/630/CE de la Commission (JO L 218 du 30.8.2003, p. 55) et 2004/253/CE (JO L 79 du 17.3.2004).
- Nagylak HU: si tratta di un posto d'ispezione (per i prodotti) e di un punto di attraversamento (per gli animali vivi) sul confine Ungheria-Romania, assoggettato alle misure transitorie negoziate e stabilite nel trattato di adesione per i prodotti e per gli animali vivi. Cfr. decisione 2003/630/CE della Commissione — GU L 218 del 30.8.2003, pag. 55 + 2004/253/CE — GU L 79 del 17.3.2004.
- Nagylak HU: tai pasienio kontrolės postas (produktams) ir vežimo punktas (gyviems gyvūnams), esantis Vengrijos – Rumunijos pasienyje, pritaikant pereinamojo laikotarpio priemones, kaip suderėta ir numatyta Stojimo sutartyje, produktams ir gyviems gyvūnams. Žr. Komisijos sprendimas 2003/630/EB – OL L 218, 2003 8 30, p. 55 ir 2004/253/EB – OL L 79, 2004 3 17.
- Nagylak HU: Ez egy határellenőrző poszt (árúk számára) és egy határátkelő a magyar-román határon, amelyre mind az árúk, mind az állatok esetében a csatlakozási szerződésben meg tárgyalva és meghatározott átmeneti intézkedések vonatkoznak. Lásd a 2003/630/EK – HL L 218., 2003.8.30., 55. o. és a 2004/253/EK – HL L 79., 2004.3.17. bizottsági határozatokat.
- Nagylak HU: Dan huwa post ta' spezzjoni ta' fruntiera (għall-prodotti) u l-punt tal-qsim (għall-annimali hajjin) fuq il-Fruntiera bejn l-Ungerija u r-Rumanija, sugġett għal miżuri transizzjonali kif innegozjati u stipulati fit-Trattat ta' Adezzjoni kemm għall-prodotti kif ukoll għall-annimali hajjin. Ara d-Deċizzjonijiet tal-Kummissjoni 2003/630/KE – OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 u 2004/253/KE – OJ L 79, 17.3.2004.
- Nagylak HU: Dit is een grensinspectiepost (voor producten) en een doorlaatpost (voor levende dieren) aan de Hongaars-Roemeense grens waar zowel voor producten als voor levende dieren overgangsmatregelen gelden zoals overeengekomen en neergelegd in het Toetredingsverdrag. Zie Beschikkingen 2003/630/EG van de Commissie (PB L 218 van 30.8.2003, blz. 55) en 2004/253/EG van de Commissie (PB L 79 van 17.3.2004, blz. 47).
- Nagylak HU: Jest to punkt kontroli granicznej (dla produktów) i przejście (dla żywych zwierząt) na granicy węgiersko-rumuńskiej, podlegający środkom tymczasowym wynegocjowanym i określonym w Traktacie o Przystąpieniu zarówno dla produktów, jak i żywych zwierząt. Patrz: decyzje Komisji 2003/630/WE – Dz.U. L 218 z 30.8.2003, str. 55 i 2004/253/WE – Dz.U. L 79 z 17.3.2004.
- Nagylak HU: Trata-se de um posto de inspeção fronteiriço (para produtos) e um ponto de passagem (para animais vivos) na fronteira húngaro-romena, sujeito a medidas de transição, quer para produtos quer para animais vivos, tal como negociadas e estabelecidas no Acto de Adesão. Ver Decisão 2003/630/CE — JO L 218 de 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE — JO L 79 de 17.3.2004.
- Nagylak HU: Toto je hraničná inšpekčná stanica (pre produkty) a priesekník (pre živé zvieratá) na maďarsko-rumunských hraniciach podľa prechodných opatrení, ako boli dohodnuté a ustanovené v Zmluve o prístupí pre produkty aj živé zvieratá. Pozri rozhodnutia Komisie 2003/630/ES – Ú. v. EÚ L 218, 30.8.2003, s. 55, a 2004/253/ES – Ú. v. EÚ L 79, 17.3.2004.
- Nagylak HU: To je mejna kontrolna točka (za proizvode) in prehodna točka (za žive živali) na maďarsko-romunski meji, za katero veljajo prehodni ukrepi, kakor so bili izpogajani in določeni v Pogodbi o pristopu, tako za proizvode kot za žive živali. Glej odločbi Komisije 2003/630/ES (UL L 218, 30.8.2003, str. 55) in 2004/253/ES (UL L 79, 17.3.2004).
- Nagylak HU: Tämä on Unkarin Romanian rajan vastainen rajatarkastusasema (tavarat) ja ylikulkuasema (elävät eläimet), johon sovelletaan sekä tavaroiden että elävien eläinten osalta liittymis-sopimuksessa määrättyjä siirtymätoimenpiteitä. Ks. komission päätös 2003/630/EY (EUVL L 218, 30.8.2003, s. 55) ja 2004/253/EY (EUVL L 79, 17.3.2004).

Nagylaka, Ungārija (Nagylak, HU): šis ir robežas pārbaudes punkts (produktiem) un robežas šķērsošanas punkts (dzīvniekiem) uz Ungārijas–Rumānijas robežas, kas ir pakļauta pārējas perioda kontrolei, kā ir apspriests un formulēts Pievienošanās līgumā atiecībā gan uz produktiem, gan dzīvniekiem. Skatīt Komisijas Lēmumus 2003/630/EK – OV L 218, 30.8.2003, 55. lpp., un 2004/253/EK – OV L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Detta är en gränskontrollstation (för produkter) och gränsovergång (för levande djur) vid den ungersk-rumänska gränsen, som är föremål för framförhandlade övergångsbestämmelser enligt anslutningsfördraget, både vad avser produkter och levande djur. Se kommissionens beslut 2003/630/EG (EUT L 218, 30.8.2003, s. 55) och 2004/253/EG (EUT L 79, 17.3.2004).

(14) = Určeno k přepravě přes Evropské společenství pro zásilky s určitými výrobky živočišného původu pro lidskou spotřebu, které směřují do nebo pocházejí z Ruska podle zvláštních postupů tušených v příslušném právu Společenství.

Skirta tam tikrų gyvulinės kilmės produktų, skirtų žmonių maistui, siuntų tranzitui per Europos bendriją, vežamų į arba iš Rusijos vadovaujantis specialia atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose numatyta tvarka.

Udpeget EF-transitsted for senderinger af visse animalske produkter til konsum, som transporterer til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Az Európai Közösségen keresztül történő tranzit szállításra kijelölve bizonyos emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek szállítmányai számára, amelyek Oroszországból érkeznek a vonatkozó közösségi jogszabályokban előre elrendelt különleges eljárások szerint.

Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren.

Allokat ghat-traģitt tul il-Komunità Ewropea għal kunsinji ta' certi prodotti għall-konsum tal-bniedem li joriginaw mill-animali, provenjenti minn jew diretti lejn ir-Russja taht il-proceduri speċifiċi previsti fil-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti

Määratud transiidiks üle Euroopa Ühenduse teatud inimtarbimiseks mõeldud loomset päritolu toodete partiidele, mis lähevad Venemaale või tulevad sealt ning kuuluvad vastavate ühenduse õigusaktidega ettenähtud erikorra alla

Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving.

Προς διαμετακόμιση ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία.

Przeznaczone do przewozu przez Wspólnotę Europejską przesyłek pewnych produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przywożonych lub pochodzących z Rosji, na podstawie szczególnych procedur przewidzianych w odpowiednich przepisach Wspólnoty.

Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation

Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente.

Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente.

Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásielky určitých produktov živočíšného pôvodu na ľudskú spotrebu, pochádzajúce z Ruska, podľa osobitných postupov plánovaných v príslušnej legislatíve Spoločenstva.

Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable.

Določeno za tranzit preko Evropske skupnosti za pošiljke nekaterih proizvodov živalskega izvora za prehrano ljudi, ki prihajajo iz Rusije po posebnih postopkih, predvidenih v ustrezni zakonodaji Skupnosti.

Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria.

Asetettu passitukseen Euroopan yhteisön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen.

Norikojums sūtījumu tranzītam caur Eiropas Kopienas noteiktu dzīvnieku izcelsmes produktu, kas tiek sūtīti uz Krieviju vai no tās, patēriņam saskaņā ar noteiktu, attiecīgā Kopienas likumdošanā paredzētu kārtību.

För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporterar till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

Země: Belgie	Šalis: Belgija
Land: Belgien	Ország: Belgium
Land: Belgien	Pajjiz: Belġju
Riik: Belgia	Land: België
Χώρα: Βέλγιο	Kraj: Belgia
Country: Belgium	País: Bélġica
País: Bélġica	Krajina: Belgicko
Pays: Belgique	Država: Belgija
Paese: Belgio	Maa: Belgia
Valsts: Belgija	Land: Belgien

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0502699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0502899	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	HC	
			Centre 3	NHC	U, E, O
Charleroi	0503299	A		HC(2)	
Gent	0502999	P		HC-NT(6) NHC-NT(6)	
Liège	0503099	A		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	U, E, O
Oostende	0502599	P		HC-T(2)	
Oostende	0503199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0502799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

Země: Česká republika	Šalis: Čekijos Respublika
Land: Tjekkiet	Ország: Cseh Köztársaság
Land: Tschechische Republik	Pajjiz: Repubblika Ċeka
Riik: Tšehhi Vabariik	Land: Tšjechië
Χώρα: Τσεχική Δημοκρατία	Kraj: Czechy
Country: Czech Republic	País: República Checa
País: República Checa	Krajina: Česká republika
Pays: République tchèque	Država: Češka
Paese: Repubblica ceca	Maa: Tšekki
Valsts: Čehija	Land: Tjeckien

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	2200099	A		HC(2), NHC(2)	E, O

Země: Dánsko	Šalis: Danija
Land: Danmark	Ország: Dánia
Land: Dänemark	Pajjiz: Danimarka
Riik: Taani	Land: Denemarken
Χώρα: Δανία	Kraj: Dania
Country: Denmark	País: Dinamarca
País: Dinamarca	Krajina: Dánsko
Pays: Danemark	Država: Danska
Paese: Danimarca	Maa: Tanska
Valsts: Dānija	Land: Danmark

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1	0902299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2	0951699	P		HC(2), NHC(2)	
Århus	0902199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)(11)	
Esbjerg	0902399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC- T(FR)(2), NHC-NT(11)	
Fredericia	0911099	P		HC(1)(2), NHC(2), NHC- (NT) 11	
Hanstholm	0911399	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Hirtshals	0911599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	0901799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0911699	A	Centre 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 2	HC(1)(2), NHC(2)	
København	0921699	P		HC(1), NHC	
Rønne	0941699	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kolding	0901899	P		NHC(11)	
Skagen	0901999	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	



Země: Německo	Šalis: Vokietija
Land: Tyskland	Ország: Németország
Land: Deutschland	Pajjiž: Ğermanja
Riik: Saksamaa	Land: Duitsland
Χώρα: Γερμανία	Kraj: Niemcy
Country: Germany	País: Alemanha
País: Alemania	Krajina: Nemecko
Pays: Allemagne	Država: Nemčija
Paese: Germania	Maa: Saksa
Valsts: Vācija	Land: Tyskland

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0150299	A		HC, NHC	O
Brake	0151599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0150699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0150799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0151699	P	IC 1	HC-T (FR)(3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	0151999	A		HC(2), NHT-CH(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	0151099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0155999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0150999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen (*)	0150899	P		HC, NHC	(*) E(7)
Hannover-Langenhagen	0151799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	0152699	P		HC, NHC	E
Köln	0152099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0153199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0152799	P		HC, NHC	U, E
München	0149699	A		HC(2), NHC(2)	O
Rostock	0151399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	0151199	P		HC,NHC	
Schönefeld	0150599	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Stuttgart	0149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	0149199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0153299	F		HC, NHC	

Zemē: Estonsko	Šalis: Estija
Land: Estland	Ország: Észtország
Land: Estland	Pajjiz: Estonja
Riik: Eesti	Land: Estland
Χώρα: Εσθονία	Kraj: Estonia
Country: Estonia	País: Estónia
País: Estonia	Krajina: Estónsko
Pays: Estonie	Država: Estonija
Paese: Estonia	Maa: Viro
Valsts: Igaunija	Land: Estland

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Muuga	2300399	P	I/C 1	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Narva	2300299	R		HC, NHC-NT	O
Paldiski	2300599	P		HC(2), NHC-NT(2)	
Paljassaare	2300499	P		HC-T(FR)(2)	O

Zemē: Řecko	Šalis: Graikija
Land: Grækenland	Ország: Görögország
Land: Griechenland	Pajjiz: Greċja
Riik: Kreeka	Land: Griekenland
Χώρα: Ελλάδα	Kraj: Grecja
Country: Greece	País: Grécia
País: Grecia	Krajina: Grécko
Pays: Grèce	Država: Grčija
Paese: Grecia	Maa: Kreikka
Valsts: Grieķija	Land: Grekland

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1006099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1005599	A	I/C 1	HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1006299	F			U, E
Kakavia	1007099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kfkassos	1006399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kfkassos	1006399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Ormenion (*)	1006699	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O, (*) E
Peplos (*)	1007299	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O
Pireas	1005499	P		HC(2), NHC-NT,	
Promachonas	1006199	F			U, E, O
Promachonas	1006199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1005799	A		HC(2), NHC-NT,	O
Thessaloniki	1005699	P		HC(2), NHC-NT	U, E

Země: Španělsko	Šalis: Ispanija
Land: Spanien	Ország: Spanyolország
Land: Spanien	Pajjiž: Spanja
Riik: Hispaania	Land: Spanje
Χώρα: Ισπανία	Kraj: Hiszpania
Country: Spain	País: Espanha
País: España	Krajina: Španielsko
Pays: Espagne	Država: Španija
Paese: Spagna	Maa: Espanja
Valsts: Spānija	Land: Spanien

1	2	3	4	5	6
A Coruña — Laxe	1148899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1147599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1149999	A		HC(2), NHC(2)	O
Alicante	1148299	P		HC, NHC-NT	
Almería	1150099	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	1148399	P		HC, NHC	
Asturias	1150199	A		HC(2)	
Barcelona	1150299	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	1147199	P		HC, NHC	
Bilbao	1150399	A		HC(2), NHC(2),	O
Bilbao	1148499	P		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	
Cádiz	1147499	P		HC, NHC	
Cartagena	1148599	P		HC, NHC	
Castellón	1149799	P		HC-NT, NHC-NT	
Gijón	1148699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1150499	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	1148799	P	Puerto Interior	HC	
			Puerto Exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1148199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	1147899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Málaga	1150599	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			DHL	HC(2), NHC(2)	
Málaga	1147399	P		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Marín	1149599	P		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Palma de Mallorca	1147999	A		HC(2), NHC(2)	O
Pasajes (*)	1147799	P		HC (*), NHC (*)	
Santa Cruz de Tenerife	1148099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1150799	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	1148999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1149899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián (*)	1150699	A		HC(2) (*), NHC(2) (*)	
Sevilla	1150899	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1149099	P		HC, NHC	
Tarragona	1149199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1150999	A		HC(2)	
Tenerife Sur	1149699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1151099	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	1147299	P		HC, NHC	
Vigo	1151199	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	1147699	P	T. C. Guixar	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2,3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2,3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2,3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2,3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2,3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcia-Ribeira-Caramiñal	1149499	P	Vilagarcia	HC(2), NHC(2,11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	1149299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2) NHC-T (CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1149399	A		HC(2)	

Země: Francie	Šalis: Prancūzija
Land: Frankrig	Ország: Franciaország
Land: Frankreich	Pajjiž: Franza
Riik: Prantsusmaa	Land: Frankrijk
Χώρα: Γαλλία	Kraj: Francja
Country: France	País: França
País: Francia	Krajina: Francúzsko
Pays: France	Država: Francija
Paese: Francia	Maa: Ranska
Valsts: Francija	Land: Frankrike

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0216099	A			E
Bordeaux	0213399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0213399	P		HC-NT	
Boulogne	0216299	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)	
Brest	0212999	A		HC-T(CH)(1)(2)	
Brest	0212999	P		HC-T(FR), NHC-T(FR)	
Châteauroux-Déols	0213699	A		HC-T(2)	
Concarneau-Douarnenez	0222999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(FR)(1)(3)	
Deauville	0211499	A			E
Dunkerque	0215999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Ferney-Voltaire (Genève)	0220199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Le Havre	0217699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Fécamp	NHC-NT(6)	
Lorient	0215699	P	STEF TFE	HC-T(1), HC-NT	
			CCIM	NHC	
Lyon-Saint-Exupéry	0216999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille-Port	0211399	P	Hangar 14		U, E, O
			Hangar 26-Mourepiane	NHC-NT	
			Hôtel des services publics de la Madrague	HC-T(1), HC-NT	
Marseille-Fos-sur-Mer	0231399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille-aéroport	0221399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0210699	A		HC-T(CH)(2)	O
Orly	0229499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	

1	2	3	4	5	6
Réunion-Port Réunion	0229999	P		HC, NHC	O
Réunion-Roland-Garros	0219999	A		HC, NHC	O
Roissy-Charles-de-Gaulle	0219399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animalière		U, E, O
Rouen	0227699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis-Bâle	0216899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis-Bâle	0216899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	0213599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	0217499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0213499	P	Sète	NHC-NT	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse-Blagnac	0213199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0215199	A		HC-T(CH)(2)	

Země: Irsko	Šalis: Airija
Land: Irland	Ország: Írország
Land: Irland	Pajjiz: Irlanda
Riik: Iirimaa	Land: Ierland
Χώρα: Ιρλανδία	Kraj: Irlandia
Country: Ireland	País: Irlanda
País: Irlanda	Krajina: Írsko
Pays: Irlande	Država: Irska
Paese: Irlanda	Maa: Irlanti
Valsts: Īrija	Land: Irland

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	0802999	A			E, O
Dublin Port	0802899	P		HC, NHC	
Shannon	0803199	A		HC(2) NHC(2)	U, E, O

Země: Itálie	Šalis: Italija
Land: Italien	Ország: Olaszország
Land: Italien	Pajjiz: Italja
Riik: Itaalia	Land: Italië
Χώρα: Ιταλία	Kraj: Włochy
Country: Italy	País: Itália
País: Italia	Krajina: Taliansko
Pays: Italie	Država: Italija
Paese: Italia	Maa: Italia
Valsts: Itālija	Land: Italien

1	2	3	4	5	6
Ancona	0310199	A		HC, NHC	
Ancona	0300199	P		HC	
Bari	0300299	P		HC, NHC	
Bergamo	0303999	A		HC, NHC	
Bologna-Borgo Panigale	0300499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0303199	F			U
Chiasso	0310599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	0300599	R		HC, NHC	U, O
Gaeta	0303299	P		HC-T(3)	
Genova	0301099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (terminal Grimaldi)	HC-T(FR)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	
			Porto di Vado (Vado Ligure — Savona)	HC-T(FR), NHC-NT	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT(6)	
Genova	0311099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0304099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo-Pollein	0302099	R		HC, NHC	
La Spezia	0303399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	0301399	P	Porto Commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	0304299	A		HC(2), NHC(2)	
Milano — Linate	0301299	A		HC, NHC	O
Milano — Malpensa	0301599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
			Cargo City	HC, NHC	O
Napoli	0301899	P	Molo Bausan	HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Napoli	0311899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0302299	P		HC-T(FR)(3)	
Palermo	0301999	A		HC, NHC	
Palermo	0311999	P		HC, NHC	
Ravenna	0303499	P	Frigoterminal	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Sapir 1	NHC-NT	
			Sapir 2	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Setramar	NHC-NT	
			Docks Cereali	NHC-NT	
Reggio Calabria	0301799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0311799	A		HC, NHC	
Roma — Fiumicino	0300899	A	Alitalia	HC, NHC	O
			Cargo City ADR	HC, NHC	E, O
Rimini	0304199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	0303599	P		HC, NHC	
Taranto	0303699	P		HC, NHC	
Torino — Caselle	0302599	A		HC-T(2), NHC-NT(2)	O
Trapani	0303799	P		HC	
Trieste	0302699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo „O”		U, E
			Mag. FRIGOMAR	HC-T(*)	
Venezia	0312799	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	0302799	P		HC, NHC	
Verona	0302999	A		HC(2) NHC(2)	

Země: Kypr  
Land: Cypern  
Land: Zypern  
Riik: Kúpros  
Χώρα: Κύπρος  
Country: Cyprus  
País: Chipre  
Pays: Chypre  
Paese: Cipro  
Valsts: Kípra

Šalis: Kipras  
Ország: Ciprus  
Pajjiž: Ćipru  
Land: Cyprus  
Kraj: Cypr  
País: Chipre  
Krajina: Cyprus  
Država: Ciper  
Maa: Kypros  
Land: Cypern

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	2150099	P		HC(2), NHC-NT	



Zemē: Lotyšsko	Šalis: Latvija
Land: Letland	Ország: Lettország
Land: Lettland	Pajjiz: Latvja
Riik: Läti	Land: Letland
Χώρα: Λεττονία	Kraj: Lotwa
Country: Latvia	País: Letónia
País: Letonia	Krajina: Lotyšsko
Pays: Lettonie	Država: Latvija
Paese: Lettonia	Maa: Latvia
Valsts: Latvija	Land: Lettland

1	2	3	4	5	6
Daugavpils	2981699	F		HC(2), NHC(NT)(2)	O
Grebņeva(14)	2972199	R		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Pāternieki	2973199	R	IC1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Rēzekne(14)	2974299	F		HC(2), NHC(NT)(2)	
Rīga (Riga port)	2921099	P		HC(2), NHC(2)	
Rīga (Baltmarine Terminal)	2905099	P		HC-T(FR)(2)	
Terehova(14)	2972299	R		HC, NHC-NT	E, O
Ventspils	2931199	P		HC(2), NHC(2)	

Zemē: Litva	Šalis: Lietuva
Land: Litauen	Ország: Litvánia
Land: Litauen	Pajjiz: Litwanja
Riik: Leedu	Land: Litouwen
Χώρα: Λιθουανία	Kraj: Litwa
Country: Lithuania	País: Lituânia
País: Lituania	Krajina: Litva
Pays: Lituanie	Država: Litva
Paese: Lituania	Maa: Liettua
Valsts: Lietuva	Land: Litauen

1	2	3	4	5	6
Kena(14)	3001399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai(14)	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai(14)	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriškės(14)	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai(14)	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	3001599	P		HC, NHC	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė(14)	3001799	R		HC, NHC	
Pagėgiai(14)	3002099	F		HC, NHC	
Šalčininkai(14)	3001499	R		HC, NHC	
Vilnius	3001999	A		HC, NHC	O

Země: Lucembursko	Šalis: Liuksemburgas
Land: Luxembourg	Ország: Luxemburg
Land: Luxemburg	Pajjiz: Lussemburgu
Riik: Luksemburg	Land: Luxemburg
Χώρα: Λουξεμβούργο	Kraj: Luksemburg
Country: Luxembourg	País: Luxemburgo
País: Luxemburgo	Krajina: Lucembursko
Pays: Luxembourg	Država: Luksemburg
Paese: Lussemburgo	Maa: Luxemburg
Valsts: Luksemburga	Land: Luxemburg

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0600199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	NHC-T(CH)(2)	

Země: Maďarsko	Šalis: Vengrija
Land: Ungarn	Ország: Magyarország
Land: Ungarn	Pajjiz: Ungerija
Riik: Ungari	Land: Hongarije
Χώρα: Ουγγαρία	Kraj: Węgry
Country: Hungary	País: Hungria
País: Hungría	Krajina: Maďarsko
Pays: Hongrie	Država: Madžarska
Paese: Ungheria	Maa: Unkari
Valsts: Ungārija	Land: Ungern

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	2400399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Eperjeske	2402899	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Gyékényes	2400499	F		HC(2), NHC(2)	
Kelebia	2402499	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Letenye	2401199	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Nagylak (13)	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	2402799	R		HC, NHC-NT(2)	U, E

Země: Malta	Šalis: Malta
Land: Malta	Ország: Málta
Land: Malta	Pajjiż: Malta
Riik: Malta	Land: Malta
Χώρα: Μάλτα	Kraj: Malta
Country: Malta	País: Malta
País: Malta	Krajina: Malta
Pays: Malte	Država: Malta
Paese: Malta	Maa: Malta
Valsts: Malta	Land: Malta

1	2	3	4	5	6
Luqa	3101099	A		HC(2), NHC(2)	O
Marsaxxlok	3103099	P		HC, NHC	

Země: Nizozemsko	Šalis: Nyderlandai
Land: Nederlandene	Ország: Hollandia
Land: Niederlande	Pajjiż: Olanda
Riik: Madalmaad	Land: Nederland
Χώρα: Κάτω Χώρες	Kraj: Niderlandy
Country: Netherlands	País: Países Baixos
País: Países Bajos	Krajina: Holandsko
Pays: Pays-Bas	Država: Nizozemska
Paese: Paesi Bassi	Maa: Alankomaat
Valsts: Niderlande	Land: Nederländerna

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0401399	A	KLM-1	HC(2), NHC	
			Aero Ground Services	HC(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)	O(9)(10)
			KLM-2		U, E, O(12)
			Freshport	HC(2) NHC(2)	O(9)(10)
Amsterdam	0401799	P	Cornelius Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T(FR)	
Eemshaven	0401899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	0402099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0401599	A		HC, NHC	U, E, O
Moerdijk	0402699	P		HC-NT	
Rotterdam	0401699	P	EBS	NHC-NT(11)	
			Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)	
			Van Heezik	HC-T(FR)(2)	
Vlissingen	0402199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT	

Země: Rakousko	Šalis: Austrija
Land: Østrig	Ország: Ausztria
Land: Österreich	Pajjiz: Awstrija
Riik: Austria	Land: Oostenrijk
Χώρα: Αυστρία	Kraj: Austria
Country: Austria	País: Áustria
País: Austria	Krajina: Rakúsko
Pays: Autriche	Država: Avstrija
Paese: Austria	Maa: Itävalta
Valsts: Austrija	Land: Österrike

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	1301399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1301399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	1300699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	1300999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	1301599	A		HC(2), NHC(2)	O

Země: Polsko	Šalis: Lenkija
Land: Polen	Ország: Lengyelország
Land: Polen	Pajjiz: Polonja
Riik: Poola	Land: Polen
Χώρα: Πολωνία	Kraj: Polska
Country: Poland	País: Polónia
País: Polonia	Krajina: Poľsko
Pays: Pologne	Država: Poljska
Paese: Polonia	Maa: Puola
Valsts: Polija	Land: Polen

1	2	3	4	5	6
Bezledy(14)	2528199	R		HC, NHC	U, E, O
Gdynia	2522199	P	IC 1	HC, NHC	U, E, O
			IC 2	HC-T (FR)	
Korczowa	2518199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuryki-Koroszczyn	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka(14)	2520199	R		HC, NHC	U, E, O
Świnoujście	2532299	P		HC, NHC	
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	2514199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Země: Portugalsko  
 Land: Portugal  
 Land: Portugal  
 Riik: Portugal  
 Χώρα: Πορτογαλία  
 Country: Portugal  
 País: Portugal  
 Pays: Portugal  
 Paese: Portogallo  
 Valsts: Portugāle

Šalis: Portugalija  
 Ország: Portugália  
 Pajjiz: Portugall  
 Land: Portugal  
 Kraj: Portugalia  
 País: Portugal  
 Krajina: Portugalsko  
 Država: Portugalska  
 Maa: Portugali  
 Land: Portugal

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1204499	P		HC-T(FR)(3)	
Faro	1203599	A		HC-T(2)	O
Funchal (Madeira)	1205699	A		HC, NHC	O
Funchal (Madeira)	1203699	P		HC-T	
Horta (Açores)	1204299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	1203399	A	Centre 1	HC(2), NHC-NT(2)	O
			Centre 2		U, E
Lisboa	1203999	P	Liscont	HC(2), NHC-NT	
			Xabregas	HC-T(FR),HC-NT, NHC-NT	
			Docapesca	HC(2)	
Peniche	1204699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	1205799	P		HC-T(FR)(3) NHC-T(FR)(3)	
Porto	1203499	A		HC-T, NHC-NT	O
Porto	1204099	P		HC-T, NHC-NT	
Praia da Vitória (Açores)	1203899	P			U, E
Setúbal	1204899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	1204399	P		HC-T(FR)(3)	

Země: Slovinsko  
 Land: Slovenien  
 Land: Slowenien  
 Riik: Sloveenia  
 Χώρα: Σλοβενία  
 Country: Slovenia  
 País: Eslovenia  
 Pays: Slovénie  
 Paese: Slovenia  
 Valsts: Slovēnija

Šalis: Slovėnija  
 Ország: Szlovénia  
 Pajjiz: Slovenja  
 Land: Sloveniė  
 Kraj: Słowenia  
 País: Eslovénia  
 Krajina: Slovinsko  
 Država: Slovenija  
 Maa: Slovenia  
 Land: Slovenien

1	2	3	4	5	6
Dobova	2600699	F		HC(2), NHC(2)	U, E
Jelsane	2600299	R		HC, NHC-NT, NHC-T(CH)	O
Koper	2600399	P		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Ljubljana Brnik	2600499	A		HC(2), NHC(2)	O
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

Země: Slovensko	Šalis: Slovákija
Land: Slovakiet	Ország: Szlovákia
Land: Slowakei	Pajjiz: Slovakja
Riik: Slovakkia	Land: Slowakije
Χώρα: Σλοβακία	Kraj: Słowacja
Country: Slovakia	País: Eslováquia
País: Eslovaquia	Krajina: Slovensko
Pays: Slovaquie	Država: Slovaška
Paese: Slovacchia	Maa: Slovakia
Valsts: Slovēkija	Land: Slovakien

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R	I/C 1	HC, NHC	
			I/C 2		U, E
Čierna nad Tisou	3300299	F		HC, NHC	

Země: Finsko	Šalis: Suomija
Land: Finland	Ország: Finnország
Land: Finnland	Pajjiz: Finlandja
Riik: Soome	Land: Finland
Χώρα: Φινλανδία	Kraj: Finlandia
Country: Finland	País: Finlândia
País: Finlandia	Krajina: Fínsko
Pays: Finlande	Država: Finska
Paese: Finlandia	Maa: Suomi
Valsts: Somija	Land: Finland

1	2	3	4	5	6
Hamina	1420599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	1410199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1400199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1411299	R		HC, NHC	
Vaalimaa	1410599	R		HC, NHC	U, E, O

Země: Švédsko	Šalis: Švedija
Land: Sverige	Ország: Svédország
Land: Schweden	Pajjiz: Svezja
Riik: Rootsi	Land: Zweden
Χώρα: Σουηδία	Kraj: Szwecja
Country: Sweden	País: Suécia
País: Suecia	Krajina: Švédsko
Pays: Suède	Država: Švedska
Paese: Svezia	Maa: Ruotsi
Valsts: Zviedrija	Land: Sverige

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1614299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg–Landvetter	1614199	A		HC(1), NHC	U, E, O
Helsingborg	1612399	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1605199	A			U, E
Norrköping	1605299	P		HC(2)	
Stockholm	1601199	P		HC(1)	
Stockholm–Arlanda	1601299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1613199	P		NHC	E(7)

Země: Spojené království	Šalis: Jungtinė Karalystė
Land: Det Forenede Kongerige	Ország: Egyesült Királyság
Land: Vereinigtes Königreich	Pajjiz: Renju Unit
Riik: Ühendkuningriik	Land: Verenigd Koninkrijk
Χώρα: Ηνωμένο Βασίλειο	Kraj: Zjednoczone Królestwo
Country: United Kingdom	País: Reino Unido
País: Reino Unido	Krajina: Spojené kráľovstvo
Pays: Royaume-Uni	Država: Združeno kraljestvo
Paese: Regno Unito	Maa: Yhdistynyt kuningaskunta
Valsts: Apvienotā Karaliste	Land: Förenade kungariket

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0730399	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Belfast	0741099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	0740099	P		HC-T(FR)(1), NHC-T(FR),	
Bristol	0711099	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-NT	
East Midlands	0712199	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0714299	P		HC-T(1), HC-NT(1)	

1	2	3	4	5	6
Felixstowe	0713099	P	TCEF	HC-T(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	0713299	A	IC1		O
			IC2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Glasgow	0731099	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Glasson	0710399	P		NHC-NT	
Goole	0714099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0730899	P		NHC-NT(4)	
Grimsby — Immingham	0712299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)	
			Centre 2	NHC-NT	
Grove Wharf Wharton	0711599	P		NHC-NT	
Heathrow	0712499	A	Centre 1	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0714199	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Invergordon	0730299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0713199	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Liverpool	0712099	P		HC-T(FR)(1)(2), HC-NT(1), NHC-NT	
Luton	0710099	A			U, E
Manchester	0713799	A		HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	O(10)
Peterhead	0730699	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Portsmouth	0711299	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Prestwick	0731199	A			U, E
Shoreham	0713499	P		NHC-NT(5)	
Southampton	0711399	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Stansted	0714399	A		HC-NT(1)(2), NHC-NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0713599	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0711899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Tilbury	0710899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT"	



## BIJLAGE II

De bijlage bij Beschikking 2002/459/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. In het deel dat betrekking heeft op Estland, worden de volgende grensinspectieposten toegevoegd:

„2300399	P	Muuga
2300299	R	Narva”.

2. In het deel dat betrekking heeft op Spanje, wordt de volgende grensinspectiepost toegevoegd:

„1149799	P	Castellón”.
----------	---	-------------

3. In het deel dat betrekking heeft op Frankrijk, worden de volgende grensinspectieposten geschrapt:

„0211799	P	La Rochelle Rochefort
0210199	R	Divonne”.

4. In het deel dat betrekking heeft op Duitsland, wordt de volgende grensinspectiepost toegevoegd:

„015199	P	Rügen”.
---------	---	---------

5. In het deel dat betrekking heeft op Hongarije, worden de volgende grensinspectieposten toegevoegd:

„2402899	F	Eperjeske
2400499	F	Gyékényes,
2402499	F	Kelebia”.

6. In het deel dat betrekking heeft op Letland, worden de volgende grensinspectieposten toegevoegd:

„2981699	F	Daugavpils
2972199	R	Grebneva
2974299	F	Rezekne
2921099	P	Riga Port
2905099	P	Riga Baltmarine Terminal
2931199	P	Ventspils”.

7. In het deel dat betrekking heeft op Malta, wordt de volgende grensinspectiepost toegevoegd:

„3103099	P	Marsaxxlok”.
----------	---	--------------

8. In het deel dat betrekking heeft op Slovenië, worden de volgende grensinspectieposten toegevoegd:

„2600699	F	Dobova
2600299	R	Jelsane
2600399	P	Koper
2600499	A	Brnik”.

9. In het deel dat betrekking heeft op het Verenigd Koninkrijk, wordt de volgende grensinspectiepost geschrapt:

„0712999	P	Tyne-Northshields”.
----------	---	---------------------

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 31 januari 2005****tot vaststelling van een regeling voor de toewijzing van quota aan producenten en importeurs van chloorfluorkoolwaterstoffen voor de jaren 2003 tot en met 2009 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 134)***(Slechts de teksten in de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Litouwse, de Nederlandse, de Poolse, de Sloveense, de Spaanse en de Zweedse taal zijn authentiek)**

(2005/103/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 4, lid 3, onder ii),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Communautaire maatregelen, zoals met name vervat in Verordening (EG) nr. 3093/94 van de Raad van 15 december 1994 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken <sup>(2)</sup>, die is vervangen door Verordening (EG) nr. 2037/2000, hebben in de loop van de jaren geleid tot een vermindering van het totale verbruik van chloorfluorkoolwaterstoffen (HCFK's).
- (2) In verband met die vermindering werden voor de afzonderlijke producenten en importeurs quota vastgesteld die op historische marktaandelen waren gebaseerd en werden berekend aan de hand van het vermogen van deze stoffen om de ozonlaag af te breken.
- (3) Sinds 1997 is de markt voor die stoffen ten aanzien van de verschillende toepassingen stabiel. Bijna twee derde van de HCFK's werd gebruikt voor de productie van schuim, totdat deze toepassing van HCFK's op 1 januari 2003 werd verboden.
- (4) Om te voorkomen dat de gebruikers van HCFK's die andere producten dan schuim produceren met ingang van 1 januari 2003 worden benadeeld, hetgeen zou gebeuren als de toewijzingsregeling op het historische marktaandeel bij het gebruik van HCFK's voor schuimproducten zou worden gebaseerd, dient er een nieuwe toewijzingsregeling voor het gebruik van HCFK's voor de vervaardiging van andere producten dan schuim na die datum te worden ingevoerd. Voor 2004 tot en met 2009 wordt een toewijzingsregeling op basis van uitsluitend het gemiddelde historische marktaandeel voor HCFK's die voor andere producten dan schuim worden gebruikt, het meest geschikt geacht.
- (5) Het is weliswaar wenselijk de voor importeurs beschikbare quota te beperken tot hun respectieve procentuele marktaandeel in 1999, maar er dient ook een regeling te zijn om invoerquota die in een bepaald jaar niet zijn geclaimd en toegewezen, aan geregistreerde HCFK-importeurs toe te wijzen.
- (6) Beschikking 2002/654/EG van de Commissie van 12 augustus 2002 betreffende een regeling voor de toewijzing van quota inzake chloorfluorkoolwaterstoffen aan producenten en importeurs voor de jaren 2003 tot en met 2009 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(3)</sup> dient te worden gewijzigd om rekening te houden met de verhoogde quota voor chloorfluorkoolwaterstoffen (groep VIII) in bijlage III van Verordening (EG) nr. 2037/2000, zoals gewijzigd bij de Akte van toetreding van 2003, en het historische marktaandeel van bedrijven in de lidstaten die op 1 mei 2004 zijn toegetreden.

<sup>(1)</sup> PB L 244 van 29.9.2000, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2077/2004 van de Commissie (PB L 359 van 4.12.2004, blz. 28).

<sup>(2)</sup> PB L 333 van 22.12.1994, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 220 van 15.8.2002, blz. 59.

- (7) In het belang van de juridische duidelijkheid en transparantie moet Beschikking 2002/654/EG derhalve worden ingetrokken.
- (8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 18, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2037/2000 ingestelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### *Artikel 1*

#### **Definities**

In deze beschikking wordt verstaan onder:

- a) „marktaandeel voor koelmiddelen”: het gemiddelde marktaandeel van een producent in de verkoop van chloorfluorkoolwaterstoffen als koelmiddel in de jaren 1997, 1998 en 1999 als percentage van de totale markt voor het gebruik als koelmiddel;
- b) „marktaandeel voor de productie van schuim”: het gemiddelde marktaandeel van een producent in de verkoop van chloorfluorkoolwaterstoffen voor de productie van schuim in de jaren 1997, 1998 en 1999 als percentage van de totale markt voor de productie van schuim;
- c) „marktaandeel voor oplosmiddelen”: het gemiddelde marktaandeel van een producent in de verkoop van chloorfluorkoolwaterstoffen als oplosmiddel in de jaren 1997, 1998 en 1999 als percentage van de totale markt voor het gebruik als oplosmiddel.

#### *Artikel 2*

#### **Grondslag voor de berekening van quota**

De indicatieve hoeveelheden die voor het verbruik van chloorfluorkoolwaterstoffen als koelmiddel, voor de productie van schuim en als oplosmiddel zijn toegewezen uit het aandeel van de producenten in de berekende niveaus die in artikel 4, lid 3, onder i), d) en e), van Verordening (EG) nr. 2037/2000 zijn vastgesteld, worden in bijlage I van deze beschikking vastgesteld.

Het marktaandeel van elke producent in de respectieve markten wordt in bijlage II<sup>(1)</sup> vastgesteld.

#### *Artikel 3*

#### **Quota voor producenten**

1. Voor de jaren 2004 tot en met 2007 is voor elke producent het quotum van het in artikel 4, lid 3, onder i), e), van Verordening (EG) nr. 2037/2000 vastgestelde berekende niveau van chloorfluorkoolwaterstoffen die hij op de markt brengt of voor eigen rekening gebruikt, niet hoger dan de som van:
- a) het marktaandeel voor koelmiddelen van de producent in de totale indicatieve hoeveelheid die in 2004 voor koelmiddelen is toegewezen;
- b) het marktaandeel voor oplosmiddelen van de producent in de totale indicatieve hoeveelheid die in 2004 voor oplosmiddelen is toegewezen.

<sup>(1)</sup> Bijlage II wordt niet gepubliceerd omdat deze vertrouwelijke commerciële informatie bevat.

2. Voor de jaren 2008 en 2009 is voor elke producent het quotum van het in artikel 4, lid 3, onder i), f), van Verordening (EG) nr. 2037/2000 vastgestelde berekende niveau van chloorfluorkoolwaterstoffen die hij op de markt brengt of voor eigen rekening gebruikt, op een pro-ratabasis niet hoger dan de som van:

- a) het marktaandeel voor koelmiddelen van de producent in de totale indicatieve hoeveelheid die in 2004 voor koelmiddelen is toegewezen;
- b) het marktaandeel voor oplosmiddelen van de producent in de totale indicatieve hoeveelheid die in 2004 voor oplosmiddelen is toegewezen.

#### Artikel 4

##### Quota voor importeurs

Het berekende niveau van chloorfluorkoolwaterstoffen die elke importeur op de markt mag brengen of voor eigen rekening mag gebruiken, is, als percentage van het in artikel 4, lid 3, onder i), d), e) en f), van Verordening (EG) nr. 2037/2000 vastgestelde berekende niveau, niet hoger dan het procentuele aandeel dat in 1999 aan die importeur is toegewezen.

Hoeveelheden die niet op de markt kunnen worden gebracht, omdat daartoe gerechtigde importeurs geen invoerquota hebben aangevraagd, worden echter toegewezen aan de importeurs die een invoerquotum hebben gekregen.

De niet toegewezen hoeveelheid wordt over de importeurs verdeeld naar evenredigheid van de grootte van de quota welke reeds voor die importeurs zijn vastgesteld.

#### Artikel 5

Beschikking 2002/654/EG wordt ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken beschikking worden gelezen als verwijzingen naar de onderhavige beschikking.

#### Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de volgende ondernemingen:

Arkema SA  
Cours Michelet — La Défense 10  
F-92091 Paris La Défense

Arkema Quimica SA  
Avenida de Burgos, 12 — planta 7  
E-28036 Madrid

DuPont de Nemours (Nederland) BV  
Baanhoekweg 22  
3313 LA Dordrecht  
Nederland

Honeywell Fluorine Products Europe BV  
Kempengeweg 90  
PO Box 264  
6000 AG Weert  
Nederland

Ineos Fluor Ltd  
PO Box 13  
The Heath  
Runcorn Cheshire WA7 4QF  
United Kingdom

Phosphoric Fertilizers Industry SA  
Thessaloniki Plant  
PO Box 10183  
GR-54110 Thessaloniki

Rhodia Organique Fine Ltd  
PO Box 46 — St Andrews Road  
Avonmouth, Bristol BS11 9YF  
United Kingdom

Solvay Electrolyse France  
12 Cours Albert 1<sup>er</sup>  
F-75383 Paris

Solvay Fluor GmbH  
Hans-Böckler-Allee 20  
D-30173 Hannover

Solvay Solexis SpA  
Viale Lombardia 20  
I-20021 Bollate (MI)

AB Ninolab  
PO Box 137  
S-194 22 Upplands Väsby

Alcobre SA  
C/Luis I, Nave 6-B  
Poligono Industrial Vallecas  
E-28031 Madrid

Avantec  
Bld Henri Cahn  
BP 27  
F-94363 Bry-sur-Marne Cedex

BOC Gazy  
ul. Pory 59  
PL-02-757 Warszawa

Calorie  
503, rue Hélène Boucher  
Z.I. Buc  
BP 33  
F-78534 Buc Cedex

Celotex Limited  
Lady Lane Industrial Estate  
Hadleigh, Ipswich, Suffolk,  
IP7 6BA  
United Kingdom

Empor d.o.o.  
Trzaska 333  
1000 Ljubljana  
Slovenia

Fibran SA  
6<sup>th</sup> km Thessaloniki  
Oreokastro  
PO Box 40 306  
GR-560 10 Thessaloniki

G.AL.Cycle-Air Ltd  
3, Sinopis Str., Strovolos  
PO Box 28385  
Nicosia, Cyprus

Solvay Iberica SL  
Barcelona  
Calle Mallorca 269  
E-08008 Barcelona

Advanced Chemical SA  
C/ Balmes, 69 Pral 3º  
E-08007 Barcelona

Asahi Glass Europe BV  
World Trade Center  
Strawinskylaan 1525  
1077 XX Amsterdam  
Nederland

BaySystems Iberia S/A  
C/ Pau Clarís 196  
E-08037 Barcelona

Boucquillon NV  
Nijverheidslaan 38  
B-8540 Deerlijk

Caraibes Froids SARL  
BP 6033  
Ste Thérèse  
4,5 km Route du Lamentin  
F-97219 Fort-de-France (Martinique)

Efisol  
14/24, rue des Agglomérés  
F-92024 Nanterre Cédex

Etis d.o.o.  
Leskoškova 9a  
1000 Ljubljana  
Slovenia

Fiocco Trade SL  
C/ Molina Nº 16, Pta 5  
E-46006 Valencia

Galco SA  
Avenue Carton de Wiart 79  
B-1090 Bruxelles

Galex SA  
BP 128  
F-13321 Marseille Cedex 16

GU Thermo Technology Ltd  
Greencool Refrigerants  
Unit 12  
Park Gate Business Centre  
Chandlers Way, Park Gate  
Southampton SO31 1FQ  
United Kingdom

Harp International  
Gellihirion Industrial Estate  
Rhondda Cynon Taff  
Pontypridd CF37 5SX  
United Kingdom

ICC Chemicals Ltd  
Northbridge Road  
Berkhamsted Hertfordshire  
HP4 1EF  
United Kingdom

Linde Gaz Polska Sp. z o.o.  
ul. J. Lea 112  
PL-30-133 Kraków

Mebrom  
Assenedestraat 4  
B-9940 Rieme — Ertvelde

OU A Sektor  
Kasteheina 6-9  
EE-31024 Kohtla-Järve

Prodex-system sp. Z o.o.  
24th Artemidy ST  
PL-01-497 Warsaw

Quimidroga SA  
Calle Tuset 26  
E-08006 Barcelona

Resina Chemie BV  
Korte Groningerweg 1A  
9607 PS Foxhol  
Nederland

Genys UAB  
Lazdiju 20  
Kaunas  
Lithuania

Guido Tazzetti & Co.  
Strada Settimo 266  
I-10156 Torino

H&H International Ltd.  
Richmond Bridge House  
419 Richmond Road  
Richmond TW1 2EX  
United Kingdom

Kal y Sol  
P.I. Can Roca  
C/Carrerada s/n  
E-08107 Martorelles (Barcelona)

Matero Ltd  
37 St. Kyriakides Ave.  
3508 Limassol  
Cyprus

Nagase Europe Ltd  
Berliner Allee 59  
D-40212 Düsseldorf

Plasfi SA  
Ctra Montblanc, s/n  
E-43420 Sta Coloma de Queralt  
(Tarragona)

PW Gaztech  
ul. Kopernika 5  
PL-11-200 Bartoszyce

Refrigerant Products Ltd  
N9 Central Park Estate  
Westinghouse Road  
Trafford Park  
Manchester M17 1PG  
United Kingdom

Sigma Aldrich Chimie SARL  
80, rue de Luzais  
L'isle d'abeau Chesnes  
F-38297 St Quentin Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd  
The Old Brickyard  
New Road  
Gillingham SP8 4XT  
United Kingdom

SJB Chemical Products BV  
Wellerondom 11  
3230 AG Brielle  
Nederland

Solquimia Iberia SL  
C/Duque de Alba No 3, 1º  
E-28012 Madrid

Synthesia Espanola SA  
Conde Borrell, 62  
E-08015 Barcelona

Termo-Schiessl Sp. z o.o.  
ul. Raszynska 13  
PL-05-500 Piaseczno

Universal Chemistry & Technology SpA  
Viale A. Filippetti 20  
I-20122 Milano

Vuoksi Yhtiö Oy  
Lappeentie 12  
FIN-55100 Imatra

Wigmors  
Irysowa str. # 5  
PL-51-117 Wroclaw

Gedaan te Brussel, 31 januari 2005.

*Voor de Commissie*  
Stavros DIMAS  
*Lid van de Commissie*

BIJLAGE I

**Indicatieve hoeveelheden die voor 2004 en 2005 zijn toegewezen in ton/ozonafbrekend vermogen.**

Markt	2004	2005
Koelmiddelen	1 990,61	2 054,47
Schuimproductie	0,00	0,00
Oplosmiddelen	64,11	66,17
Totaal	2 054,72	2 120,64



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 3 februari 2005****tot wijziging van Beschikking 2002/300/EG tot vaststelling van de lijst van ten aanzien van *Bonamia ostreae* en/of *Marteilia refringens* erkende gebieden***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 217)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2005/104/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/67/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het in de handel brengen van aquicultuurdieren en aquicultuurproducten<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Beschikking 2002/300/EG van de Commissie van 18 april 2002 tot vaststelling van de lijst van ten aanzien van *Bonamia ostreae* en/of *Marteilia refringens* erkende gebieden<sup>(2)</sup> bepaalt welke gebieden in de Gemeenschap als vrij van de ziekten *Bonamia ostreae* en/of *Marteilia refringens* bij weekdieren worden beschouwd.
- (2) Denemarken heeft de nodige bewijsstukken voorgelegd om ten aanzien van *Bonamia ostreae* en *Marteilia refringens* de status van erkend gebied te verkrijgen voor het gebied Limfjorden. Uit de verstreckte gegevens blijkt dat het gebied voldoet aan de eisen van Richtlijn 91/67/EEG. Derhalve kan de status van erkend gebied worden verleend en moet het worden toegevoegd aan de lijst van erkende gebieden in Beschikking 2002/300/EG.
- (3) Voorts heeft ook Ierland een verzoek ingediend tot wijziging van de lijst van ten aanzien van *Bonamia ostreae* erkende gebieden in Ierland in Beschikking 2002/300/EG, zodat de geografische aanduiding van

een van de gebieden die door deze ziekte is getroffen preciezer wordt weergegeven. Dienovereenkomstig moet de aanduiding „Loughmore, Blacksod Bay” worden vervangen door „Logmore, Belmullet”.

- (4) Beschikking 2002/300/EG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (5) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bijlage bij Beschikking 2002/300/EG wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij deze beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

*Voor de Commissie*

Markos KYPRIANOU

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 46 van 19.2.1991, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 103 van 19.4.2002, blz. 24. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2003/729/EG (PB L 262 van 14.10.2003, blz. 37).

## BIJLAGE

## „BIJLAGE

**TEN AANZIEN VAN BONAMIA OSTREAE EN MARTEILIA REFRINGENS ERKENDE GEBIEDEN****1.A. Ten aanzien van B. ostreae erkende gebieden in Ierland**

- De gehele kustlijn, met uitzondering van de volgende zes gebieden:
  - Cork Harbour,
  - Galway Bay,
  - Ballinakill Harbour,
  - Clew Bay,
  - Achill Sound,
  - Logmore, Belmullet.

**1.B. Ten aanzien van M. refringens erkende gebieden in Ierland**

- De gehele kustlijn van Ierland.

**2.A. Ten aanzien van B. ostreae erkende gebieden in het Verenigd Koninkrijk, de Kanaaleilanden en het eiland Man**

- De gehele kustlijn van Groot-Brittannië, met uitzondering van de volgende gebieden:
  - de zuidkust van Cornwall van de Lizard tot Start Point,
  - het gebied rond het estuarium van de Solent, van Portland Bill tot Selsey Bill,
  - het gebied langs de kust in Essex, van Shoeburyness tot Landguard Point.
- De gehele kustlijn van Noord-Ierland.
- De gehele kustlijn van Guernsey en Herm.
- Het gebied de „States of Jersey”: het gebied bestaat uit het gebied dat bij eb droogvalt en het kustgebied tussen de gemiddelde hoogwaterlijn op het eiland Jersey en een denkbeeldige lijn op drie zeemijl van de gemiddelde laagwaterlijn van het eiland Jersey. Het gebied ligt in de Normandisch-Bretonse golf, in het zuidelijke deel van het Kanaal.
- De gehele kustlijn van het eiland Man.

**2.B. Ten aanzien van M. refringens erkende gebieden in het Verenigd Koninkrijk, de Kanaaleilanden en het eiland Man**

- De gehele kustlijn van Groot-Brittannië.
- De gehele kustlijn van Noord-Ierland.
- De gehele kustlijn van Guernsey en Herm.

— Het gebied de „States of Jersey”: het gebied bestaat uit het gebied dat bij eb droogvalt en het kustgebied tussen de gemiddelde hoogwaterlijn op het eiland Jersey en een denkbeeldige lijn op drie zeemijl van de gemiddelde laagwaterlijn van het eiland Jersey. Het gebied ligt in de Normandisch-Bretonse golf, in het zuidelijke deel van het Kanaal.

— De gehele kustlijn van het eiland Man.

3. **Ten aanzien van *B. ostreae* en *M. refringens* erkende gebieden in Denemarken**

— Limfjorden, van Thyborøn in het westen tot Hals in het oosten.”

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 3 februari 2005

**tot machtiging van Zweden om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad ingestelde regeling**

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2005) 194)

(Slechts de tekst in de Zweedse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2005/105/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 93/24/EEG van de Raad van 1 juni 1993 betreffende de statistische enquêtes op het gebied van de rundveeproductie<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 1, leden 2 en 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 van het Europees Parlement en de Raad<sup>(2)</sup> is een identificatie- en registratieregeling voor runderen vastgesteld.
- (2) Bij Beschikking 1999/693/EG van de Commissie<sup>(3)</sup> wordt erkend dat het Zweedse gegevensbestand voor runderen volledig operationeel is.
- (3) Ingevolge Richtlijn 93/24/EEG kunnen de lidstaten op hun verzoek worden gemachtigd om in plaats van enquêtes naar de rundveestapel administratieve bronnen te gebruiken, op voorwaarde dat zij aan de uit die richtlijn voortvloeiende verplichtingen voldoen.
- (4) Ter ondersteuning van zijn verzoek van 29 oktober 2003 heeft Zweden technische documentatie verstrekt over de opzet en bijwerking van het in titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 bedoelde gegevensbestand en de methoden voor de berekening van de statistische gegevens.
- (5) Zweden heeft in het bijzonder methoden voorgesteld voor de berekening van de statistische gegevens voor de categorieën van artikel 3, lid 1, van Richtlijn 93/24/EEG, die niet rechtstreeks beschikbaar zijn in het in titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 bedoelde gegevensbestand. Zweden moet alle passende maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de nauwkeurigheid van de statistische gegevens door deze berekeningsmethoden wordt gegarandeerd.

(6) Na bestudering van de door de Zweedse autoriteiten verstrekte technische documentatie blijkt dat het verzoek moet worden ingewilligd.

(7) Deze beschikking is in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek, dat is ingesteld bij Beschikking 72/279/EEG van de Raad<sup>(4)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Zweden wordt gemachtigd om in plaats van de in Richtlijn 93/24/EEG bedoelde enquêtes naar de rundveestapel gebruik te maken van de identificatie- en registratieregeling voor runderen als bedoeld in titel I van Verordening (EG) nr. 1760/2000 voor het verzamelen van alle statistische gegevens die nodig zijn om te voldoen aan de uit die richtlijn voortvloeiende verplichtingen.

*Artikel 2*

Indien de in artikel 1 bedoelde regeling niet langer operationeel is of als hiermee geen betrouwbare statistische informatie over alle of bepaalde categorieën runderen meer kan worden verzameld, gaat Zweden voor de schatting van de rundveestapel of de categorieën in kwestie weer over op statistische enquêtes.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Zweden.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie

Joaquín ALMUNIA

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 149 van 21.6.1993, blz. 5. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 204 van 11.8.2000, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 2003.

<sup>(3)</sup> PB L 273 van 23.10.1999, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB L 179 van 7.8.1972, blz. 1.

**RECTIFICATIES****Rectificatie van Besluit nr. 197 van 23 maart 2004 betreffende de overgangsperioden voor het invoeren van de Europese ziekteverzekeringskaart overeenkomstig artikel 5 van Besluit nr. 191**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 343 van 19 november 2004)*

Op bladzijde 30, bijlage I, Oostenrijk:

*In plaats van:* „31 december 2005”

*te lezen:* „28 februari 2005”.

Op bladzijde 30, bijlage III, Liechtenstein:

*In plaats van:* „31 december 2005”

*te lezen:* „28 februari 2005”.

---